

# flynas®

## طيران ناس

- 1 حوار العدد مع نورة الشعمبان، سفيرة الإبداع والريادية في عالم التدريب
- 2 بين عالم الرياضة وعالم التقنية، شراكة مذهشة وتعاون وثيق
- 3 رحلة طيران ناس إلى أبوظبي، المدينة كما يجب أن تكون
- 4 الأبواب في الوطن العربي، تراث وأصالة.. شعرٌ وروايات

رحلة التصوير الشيقة من  
الغرف المظلمة إلى

## الديجتال

PHOTOGRAPHY'S  
EXCITING JOURNEY

FROM DARK ROOMS TO  
**DIGITAL**



الحياة... كما تحلو لك  
LIFE... AS YOU LIKE

# أحلامك هي تصاميمنا

لايفوتك كُتَيْب أفكار 2016 الجديد

Own In Turkey...

Be professional in choosing your property

We help you to define the goals that must be built upon to take the right decision

تملك في تركيا ...

كن محترفاً بطريقة اختيارك لعقارك  
هذا ما نفعله تحديداً من خلال استنتاج اهدافك  
التي يجب ان تبني عليها قرارك الصائب

Call Now

+902129750595



+905352135504

+966112886588



+966543875039

اتصل الآن

 **FORGOOD®**  
REAL ESTATE MARKETING  
& DEVELOPMENT

فورجود للتسويق والتطوير العقاري



كُتَيْب أفكار 2016

92 0011456

fksalDdesign iddksa

ضمان 2 سنين | التوصيل مجاني | جودة أوروبية | خدمة التصميم الداخلي مجاناً

**KARE**

**AL MURJAN**  
MODERN LIVING, MODERN TRENDS

**IDdesign**



الرياض: فرع 1: طريق الملك عبد الله، حي الرائد | الرياض: فرع 2: تقاطع طريق الملك فهد مع شارع التحلية  
جدة: شركة المرجان للمفروشات العصرية، طريق الملك بالقرب من صواري مول | جدة: شارع الأمير سلطان، مركز المرجان، بالقرب من شارع الكيال (صالة عرض كاري)  
الخبر: شارع الظهران، مقابل فينيسيا مول | المدينة المنورة: طريق سلطنة، دوار الجامعة الإسلامية، مقابل بنك الراجحي | الاحساء: المبرز، طريق عين نجم، بجوار أسواق التميمي  
البريد الإلكتروني: info@IDdesign-sa.com | الموقع الإلكتروني: www.IDdesign-sa.com



**Dear guest,**

**It is with great pleasure that I welcome you onboard this flynas flight. On behalf of the entire flynas family, I would like to thank you for choosing to fly with us.**

The aviation business, by its very nature, is fast moving and constantly evolving. As an airline committed to optimizing its strengths, we have revamped both our mobile app as well as our Internet Booking Engine to continue serving you better. The motivation behind these changes is to make it a lot easier and more enjoyable for our guests to stay in touch and make every interaction with us as faster, friendlier and effortless as possible. If you have not already done so, I encourage you to download our free app or visit us online at [www.flynas.com](http://www.flynas.com) to experience the changes.

While doing so, may we also suggest that you take the opportunity to join nasmiiles, our dedicated loyalty program and the most rewarding one in the Middle East. Nasmiiles is our way of thanking you for your continued patronage through a program that rewards you whenever you fly with us or purchase a flynas product or service.

I am often asked about the best time to get the lowest airfares. For those seeking maximum value, competitive rates and more choice in air travel, my top advice is to plan and book in advance.

2015 was a year of many significant achievements for flynas. We launched new routes to Cairo, Bahrain and Abu Dhabi and were named the Middle East's Leading Low-Cost Airline at the prestigious World Travel Awards. We would like to thank you for these milestones as none of them would have been possible without your unwavering support.

As a Saudi National carrier, we remain committed in our efforts to help protect our environment. With that goal in mind, we are looking forward to introducing a number of green initiatives throughout 2016. The first of these has already been put into effect in the cockpit of this aircraft, where your Captain and First Officers are using the Electronic Flight Bag (EFB) system. The advanced system has helped us replace large briefcases with a light and portable electronic tablet – making it much easier and more convenient for our flight crew to access operational information and exchange real-time data. This, in turn, helps save fuel, makes the cockpit a safer place and is instrumental in reducing emissions.

In November 2015, we launched our new base of operations in Dammam and have been overwhelmed by its success. We thank the people of the Eastern Province for their massive vote of confidence in our services and are lifted by their support. In addition, we have recently launched our first flight from Dammam to Khartoum. This is only one of the first steps towards expanding our services in Dammam, with many new announcements on the horizon. It is always a pleasure having you onboard and we hope you feel the same. Please sit back, relax and we look forward to welcoming you again.

With best wishes,  
**Paul Byrne**  
flynas CEO

## ضيوفنا الأعزاء...

**يسرني أن أرحب بكم على متن هذه الرحلة، وأود أن أشكركم لاختياركم طيران ناس.**

يحرص طيران ناس دائماً على تعزيز خدماته بشكل يواكب ما يشهده قطاع الطيران من تطور سريع ومستمر. ومن هذا المنطلق، قمنا بتطوير تطبيق الهواتف المتحركة ونظام الحجز عبر الانترنت لمواصلة تقديم أفضل خدمة لضيوفنا ولكي يكون التفاعل والتواصل مع ضيوفنا أكثر سهولة وسرعة وسلاسة. لذلك ندعوكم لتحميل تطبيق طيران ناس المجاني أو زيارة موقعنا الإلكتروني [www.flynas.com](http://www.flynas.com) للتعرف على تلك التغييرات. كما ندعوكم للانضمام إلى برنامج الولاء "ناسمايلز" الذي يقدم أفضل المكافآت، في منطقة الشرق الأوسط، تعبيراً عن امتناننا لدعمكم المتواصل لطيران ناس. ومن خلال هذا البرنامج يحصل الضيوف على مكافآت قيمة عند حجز رحلة أو شراء أي من منتجات أو خدمات الشركة. عادة ما ألتقى تساؤلات حول أفضل توقيت للحصول على أقل سعر للرحلات. وأفضل نصيحة أقدمها لكل من يرغب في الاستفادة من أفضل قيمة وأقل الأسعار والتمتع بالمزيد من خيارات السفر جواً، هي التخطيط وإجراء الحجز مسبقاً قبل موعد الرحلات بفترة كافية.

كان عام ٢٠١٥ حافلاً بالعديد من الإنجازات المهمة حيث قمنا بتسيير رحلات جديدة إلى القاهرة والبحرين وأبوظبي، وحصلنا على لقب أفضل شركة طيران اقتصادي في الشرق الأوسط ضمن جوائز السفر العالمية. ونحن في طيران ناس، الناقل الوطني السعودي، لا نزال ملتزمين بتكثيف جهودنا للمساهمة في حماية بيئتنا. ولتحقيق هذا الهدف نتطلع لإطلاق عدد من المبادرات الخضراء خلال عام ٢٠١٦. أولها بدأنا تطبيقه بالفعل في قمرة القيادة على متن طائرتنا، حيث يستخدم الطيار ومساعدوه نظام "حقيبة الطيران الإلكترونية". وقد ساعدنا هذا النظام المتطور في استخدام حاسوب لوحى محمول خفيف الوزن، عوضاً عن الحقائب الكبيرة الحجم؛ الأمر الذي يمكن أفراد أطقم طائرتنا من الوصول إلى المعلومات التشغيلية وتبادل البيانات مباشرة بشكل أسهل وأسرع. وهو أيضاً ما ساعد في توفير الوقود وخفض الانبعاثات بصورة كبيرة، فضلاً عن توفير المزيد من الأمان داخل قمرة القيادة.

وقد أطلقنا في نوفمبر عام ٢٠١٥ مركز عملياتنا الجديد في الدمام الذي حقق نجاحاً مذهلاً. ونتوجه بالشكر أيضاً للمنطقة الشرقية لنقطةها البالغة في خدماتنا، وبفضل دعمها الكبير لنا قمنا مؤخراً بإطلاق أولى رحلاتنا من الدمام إلى الخرطوم. كانت تلك إحدى خطواتنا الأولى نحو توسيع نطاق خدماتنا في الدمام، وثمة العديد من الإنجازات التي تلوح في الأفق والتي سنحققها قريباً.

ونود أن نشكركم أيضاً لأنه لولا دعمكم المتواصل والراسخ لنا لما تمكنا من تحقيق أي من تلك العلامات الفارقة خلال الفترة الماضية. يسعدنا دائماً أن نرحب بكم على متن طائرتنا ونرجو أن يكون الشعور متبادلاً. نرجو أن تستمتعوا برحلتكم، ونتطلع لاختياركم السفر مجدداً مع طيران ناس.

مع أطيب تمنياتنا!

**بول بيرن**  
الرئيس التنفيذي - طيران ناس

الحياة... كما تحلو لك  
LIFE... AS YOU LIKE

**Own In Turkey...**

**Be professional in choosing your property**

We help you to define the goals that must be built upon to take the right decision

Call Now

+902129750595



+905352135504

+966112886588



+966543875039

اتصل الآن

**تملك في تركيا ...**

**كن محترفاً بطريقة اختيارك لعقارك**

هذا ما نفعله تحديداً من خلال استنتاج اهدافك التي يجب ان تبني عليها قراراتك الصائب



**FORGOOD®**

REAL ESTATE MARKETING  
& DEVELOPMENT

فورجود للتسويق والتطوير العقاري

# SAFE-ELEC

Easy life

## دلة السيف الكهربائية

لإعداد القهوة العربية

معك أينما تكون



مصنوعة من الداخل من  
الستانلس ستيل ومن  
الخارج مطلية بالكروم اللامع



شركة السيف للتوكيلات التجارية  
AL SAIF TRADING AGENCIES CO.

إبداع توارث الأجيال



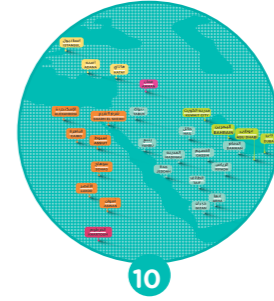
## BRIEFING

Issue 15 - February / March 2016

1

### NETWORK

Where do you want to go with flynas? 10



10

2

### DIALOGUE

Nora Al Shaaban to flynas magazine:  
Al Shaaban is an ambitious, optimistic and enthusiastic young woman, who reflects her confidence to everyone around her as soon as she utters her first words. 12



12

3

### EVENTS

Global Village in Dubai... Explore the World in one day... It's such an amazing idea to have the whole world fenced in by one wall!. 44



44

4

### PLACES

Abu Dhabi the Father of the Gazelle..  
According to legend, in the year 1760 AD a hunter from the Bani Yas tribe was wandering around in the island when he came across a very beautiful gazelle ("dhabi" in local dialect). 72



72

86

59

## المحتويات

العدد 15 - جمادى الأول / جمادى الثاني 1437

1

### شبكة الخطوط

إلى أين تود السفر مع طيران ناس؟ 10



2

### حوار العدد

نورة الشعيان لمجلة طيران ناس: لتجربة هذه المرأة السعودية خصوصية كبيرة في عالم تطوير الذات، أطلقت عليها صاحبة السمو الملكي الأميرة جواهر بنت نايف آل سعود لقب "سفيرة الإبداع". 12

3

### مناسبات

القرية العالمية في دبي... أن تزور كل العالم في يوم واحد... هذا فكرة مدهشة أن تجمع العالم كله في سور واحد!.. ها ما فعله القائمون على القرية العالمية في دبي. 44

4

### أماكن

أبوظبي... المدينة كما يجب أن تكون: يروى، أنه في العام ١٧٦٠م، كان هنالك رجلاً ذا شأن، من قبيلة بني ياس يتجول في جزيرة يتصيد فيها، فظهر أمامه طيبي في غاية الجمال... فصوب الرجل سلاحه واصطاده. 72



flynas.com

الأبواب العربية:  
عالم من الجمال  
والثقافة  
والتاريخ

Arabian doors:  
A world of  
beauty, culture  
and history

طيران ناس  
يرحب بكم  
WELCOME  
TO YOUR  
flynas

رحلة التصوير  
المثيرة..  
من الغرف  
المظلمة إلى  
الديجيتل

The exciting  
journey of  
photography

9200 111 68

safe\_elec safe-elec

safe-elec.com.sa safe\_elec

## الكتاب المساهمون



١  
سونيا خضر  
Sonia Khuder

كاتبة وصحافية فلسطينية، لديها مشروعاتها الثقافية المعني بقاء الحضارات، كما أنها شاعرة لديها ٣ مجموعات مطبوعة.

**Sonia is a Palestinian writer and journalist;** she has a cultural project about the unison of civilizations, and she is also a poet; she published 3 collections of her poetry.



٢  
أمين حمادة  
Amin Hamada

صحافي وأكاديمي لبناني، يعمل في الحقل الثقافي والفني، يدير أعمال الكثير من النجوم والفنانين العرب، ويكتب في جريدة الحياة.

**Amin is a Lebanese journalist and academic** who works in the cultural and artistic field, and manages the works of a lot of Arab stars. He is also a writer at Al-Hayat newspaper.



٣  
نورة الشنيتي  
Nora Al-Cheniti

صحافية تونسية، تعمل في الصحافة الاستقصائية، وصحافة التحليل، لديها العديد من المشاركات البحثية المنهجية في الوطن العربي.

**Nora is a Tunisian journalist** who works in the investigative and analytic journalism; she also has a lot of participations in research methodology in the Arab world.

## دعوة

أخي المواطن :

يسرنا دعوتكم لزيارة مراكز الرعاية الصحية الأولية بمنطقة الجوف لعمل الكشف المبكر مثل: ضغط الدم والسكري وقياس الوزن والطول الفحص المبكر لعوامل الخطورة للأمراض المزمنة مثل السكري وارتفاع ضغط الدم بإحدى عيادات تعزيز الصحة بمراكز الرعاية الصحية الأولية يجنبك مضاعفات الإصابة بهذه الأمراض

## CONTRIBUTORS



Advertising - Marketing

للإعلانات والملاحظات:  
هاتف: +٩٦٦١١٢٨٨٦٥٨٨  
جوال: +٩٦٦٥٠٦٩٩٣٨٧٣  
فاكس: +٩٦٦١١٢٨٨٦٥٨٦ + تحويلة ١١٦  
info@forgoodadv.com

رئيس التحرير  
هاني نديم  
المدير الإبداعي  
حسين محمد البكري

مدير المشروع  
بلال المهديني  
مدير المبيعات  
محمد فتحي علي  
المشرف الفني  
عماد علي

المشرف العام  
بندر الحسن  
نائب المشرف العام  
خالد الدغيثر

تصدر مجلة "طيران ناس" الخاصة بشركة طيران ناس من قبل "فرقود" للدعاية والإعلان

جميع المواد المنشورة والصور المرفقة، تتمتع بحماية الحقوق الفكرية والملكية، ويمنع إعادة إنتاج أو نشر المواد كلياً أو جزئياً بدون إذن من الناشر.  
الآراء الواردة في المجلة لا تعبر بالضرورة عن رأي طيران ناس.

وجهات جديدة للحجز الآن  
NEW ROUTES ON SALE NOW

مملكة البحرين  
المنامة

**KINGDOM OF BAHRAIN :  
MANAMA**

الإمارات العربية المتحدة  
ابوظبي

THE UNITED ARAB EMIRATES :  
ABU DHABI

يرجى زيارة flynas.com للإطلاع على أسعارنا المميزة  
Visit flynas.com for great low fares

# شبكة الخطوط

---

## Route Map



مكتب طيران ناس  
flynas head office



engineers have the Order of Engineers, but trainers do not have a reference. I hope there will be an authority adopted by the state, to act as a reference for Saudi trainers, as well as a committee to evaluate their performance and issue training licenses, thus put an end to individuals invading our domain because not everyone who has a sweet



tongue and good conversational skills is a trainer! Training is not a hobby or fashion, it requires skills and proficiency to open closed doors and reach wider thoughts. ■

هدفني أن أساهم في بناء جيل مبدع واثق من نفسه



اليدين الطولى في تكويني المعرفي، فقد قابلت من خلاله شخصيات متنوعة وتعرفت على ثقافات مختلفة للناس والأديان والمدن.

**يعمل الكثير في حقل تطوير الذات والتنمية البشرية، ما ميزتك وما سر اختلافك؟**

ربما لأنني أمتلك السعة والصبر، وأمرن نفسي دوماً كي أتحدى باتساع التفكير، فكثيراً ما وجدت حلولاً لمشاكل كنت أعتقد أنها كبيرة، ولكن بقليل من التفكير، تتأكد أن حلها بسيطاً نعم، الكثير من المشاكل التي تعترضنا أوهام وبقليل من التفكير نستطيع أن نتعدها ونتخلص منها. ←

**هل النجاح بالضرورة وليد الفشل والألم، إلام تعزى نجاحك الشخصي؟**

النجاح هو وليد الإصرار والتخطيط الصحيح، كلنا نتعرض للفشل والألم، إنما لا يجب أن يقودنا الألم، بل علينا أن نستفيد منه لما سيأتي، كل ألم أمر به في حياتي يولد خبرة، وكل خبرة تولد نجاح. أنا أقول دوماً لطلابي: "تألم لتتعلم". لقد درست في عدة أماكن، وحصلت على شهادة تدريب المدربين وأسس الإشراف، ومعتمدة من شركة أرامكو السعودية ومن عدة جهات محلية ودولية، مثل منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية وصقلت هذه البرامج مهاراتي وفكري وتجربتي، كما كان للسفر



نورة الشعبان  
لمجلة طيران  
ناس

## تعلمت من السلبيين أكثر من الإيجابيين

**دربت أكثر من ١٠٠٠٠**

سواء، تقول نورة: "ليس هناك إنسان متميز يشكو من نقص القرض" وتقول أيضاً: "أصحاب العقول العظيمة يجب أن يكونوا مستعدين دائماً ليس لاغتنام القرض فحسب، ولكن لصنعها أيضاً". الشبان التي مثلت المملكة في أكثر من ٥٠ مؤتمراً ومحفلًا عالمياً، والتي كرمتها صاحبة السمو الملكي حصة بنت سلمان بن عبدالعزيز أخيراً، كانت ضيفة مجلة "طيران ناس" في هذا الحوار:

شخص ما بين نساء ورجال في المملكة والخليج وبعض الدول العربية، لتدرب بعد هذا في بريطانيا وأيرلندا وأستراليا وتونس وسلطنة عمان وغيرها، كما دعيت من أعلى الجهات الرسمية في العالم مثل وزارة الخارجية الأمريكية وقصر كنغهام في بريطانيا. نورة الشبان، شابة كلها طموح وأمل وتفاؤل، تمنحك الثقة فور استماعك إليها، الثقة بنفسك وبها على حد

**حاورها رئيس التحرير**

لتجربة هذه المرأة السعودية خصوصية كبيرة في عالم تطوير الذات، أطلقت عليها صاحبة السمو الملكي الأميرة جواهر بنت نايف آل سعود لقب "سفيرة الإبداع" وصنفتها مجلة فوربس من ضمن الأسماء الأولى في عالم رواد الأعمال الأكثر إبداعاً في المملكة، كما أنها رئيسة المركز الأوروبي للتواصل الحضاري.



**Q What is your personal goal?**

**A** My goal is to contribute to building a creative generation with less obstacles on the way, especially for Saudi women and youth. We are in a very fast period of time, and we only need rehabilitation because we have the capabilities, resources and creative minds that need to be directed with love and sincerity and proficiency, to reach an innovative generation proud of their nation. I want to see ambassadors of my country everywhere

around the world.

Perhaps the most beautiful moment I enjoy is when I meet people on a certain occasion or when I receive a message on Twitter saying: “I found happiness when I found you. You changed my world and gave a richer meaning to my life.”

One of the things that have most influenced me is the day I met a young man serving coffee in a hotel. He poured me some coffee with bad dates, so I complained. To my surprise he replied: What

can I do ma’am, I keep telling the management but they refuse to change these cheap dates! We chatted for a while and he left. After a while, I knew he left serving coffee and became a public relations administrative in one of the most prestigious and largest hotels in Riyadh. He approached me saying: “You were an inspiration and motivation for me to change. I have been following you since we met, and I saw the great success you achieved, so I told myself: “She’s a woman who managed to succeed despite all the obstacles, why can’t I?”

**Q Are these courses complementary to academic education?** Certainly, we complete the systematic

educational aspect, and we provide practical experience, which gives the student a broader view. We consider the self-improvement courses that we offer as a turning point in the life of any trainee, and a solid link between the two stages of any trainee to proceed from, which are his social and practical future.

**Q How would you describe your relationship with the media?** Nora Shaaban became a public figure on the level of the region and the world only through the efforts of the Saudi media. Our national media outlets pushed me forward, and helped me in the first quantum leap I took in my life. I still remember the day I received a phone call from Mrs. Dunya Bakr

أيضاً هذا ساعدني على أن أختصر طريقاً طويلاً من الكلام الذي يمكن الاستغناء عنه والذهاب مباشرة نحو الهدف بأقل وقت ممكن، ولهذا أفخر اليوم بأنني خرجت من المتدربين والمتدربات أشخاصاً هم اليوم في أهم المراكز القيادية في المملكة.

**كيف كانت بدايات نورة الشعبان؟**

كان عملي في التدريس، حيث تدرجت بشكل طبيعي من معلمة إلى مشرفة ثم مديرة مدرسة بفترة وجيزة، وكان لوالدي التأثير الأكبر على تكويني وشخصيتي، وهو أول من دفعني وشجعني وأتاح لي الفرص، وقد أفدت من هذه الفرص والدعم، ومن سفري حيث اطلعت على ما حققته المرأة في الدول المجاورة مثل “سوريا ولبنان والأردن”، ودرست تجاربهم وطبقت الكثير منها في عملي. وبدأت بعمل ملتقيات إبداع لتهيئة بيئة مناسبة للأفراد واكتشاف إبداعاتهم، وخاصة النساء، وسرعان ما وجدت تلك الخطوة ترحيباً كبيراً في محيطي بل وتجاوزت المكان ليضم المنتدى سيدات من الخليج والوطن العربي.

وابتدأت مسيرتي التي لم تتوقف يوماً لله الحمد، فأنا في تطور يومي، أشارك في المؤتمرات وأسافر كثيراً، للاطلاع على كل ما يثري المجال، وهذا يكلف تقريباً كل ما أكتسبه من التدريب!، إنما لا بد من التطور بشكل دائم، فأنا أؤمن بمنثلي صيني يقول: إذا مر عليك ثلاثة أيام ولم تقرأ كتاب أو تتعرض لمعلومة أفقل فمك ولا تتحدث. نحن نملك مصنع للأفكار هذا المصنع يعطي منتجاً، وأميز هذا المنتج عن طريق الكلام لذلك دائماً أقول: تحدث معي كي أراك بوضوح. ←

**The utmost happiness is to change someone’s life for the better**



أما عن الاختلاف، فأنا أحترم جداً الفكرة التي تقول: لا تمشي في طريق مشى فيه الآخرون ولكن أبحث عن “اللا طريق” وأترك آثار أقدامك هناك. على الإنسان أن يكون دائم التجدد، وأن يكون صاحب فكر مختلف، يقوم بتغيير أساليب تفكيره وتفكير الآخرين نحو الإيجابية وأيضاً يخلق بيئة مناسبة للأفراد على أن يكتشفوا فرص إبداعاتهم وهذا الشيء الذي ركزت عليه في المؤسسة، وأنا أفخر أنني انطلقت من المنطقة الشرقية نحو العالم.

**ما هو الكيان المؤسساتي الذي أسسته نورة الشعبان؟**

بدأت بالعمل في مؤسستي منذ عشرين عاماً وبهذا تكون من أولى المؤسسات التي تعمل في برامج تطوير الذات، وجاء تأسيسها بعد دراساتي خارج المملكة، كما أن هاجسي ويحثي الدائم عن العقول المميزة المتجددة في أرض الوطن، والإستفادة من سير الناجحين الذين تعدوا بإمكاناتهم حدودهم الضيقة، والعمل الدؤوب، سارع في نجاح المؤسسة.

تعمل مؤسسة “ملتقيات الإبداع” على خطين، الخط الأول هو ورش العمل التنموية الإبداعية بشكل مختلف عن التطوير التقليدي، والخط الثاني هو خط العلاقات العامة، والذي تقوم من خلاله بالتعاون مع الجهات الرسمية مثل مجلس الغرف السعودي، حيث إنني من ضمن الوفد السعودي التابع للغرف الذي ينتقل في المحافل والمؤتمرات، كما أمثل المرأة السعودية في عدة محافل دولية وأقليمية كان آخرها في الأردن في منتج التواصل الاقتصادي الخليجي



مجلة فوربس تكرم نورة الشعبان  
Forbes magazine honours Nora Shaban

Younis after she hosted me in her program “Mukassarat”, she said: “Nora! The daughter of the Omani ambassador to Jordan asked me for your phone number!” From that moment, I expanded my work as a trainer outside the Kingdom, and went for training in the Sultanate ministries, departments, and set off!

**Q How do you see the role of Saudi women today?** I believe that every person is “handmade”; whether man or woman one must provide added value to oneself and transfer it to others. Today,

Saudi women are everywhere, achieving a quantum leap, especially after the scholarship which was approved by King Abdullah, may he rest in peace. After this decision, women increased their expertise and graduated from several countries. King Salman, God bless him, reflected a sublime message about women, when he received consolation for King Abdullah from Saudi women, and also opened municipal councils to engage in, which boosted the status of Saudi women and supported their presence.

**Q However, we find some chaos in the idea of training, as alleged by many non-eligible centers. What is the solution in your opinion?** Yes there is a mess without the slightest doubt. I hope that there will be a reference specifically for Saudi trainers because there is no actual reference organization for them. Doctors have the Doctors’ Association, →



المرأة السعودية اليوم حاضرة في كل المحافل والقطاعات  
Today, the Saudi woman is present in all forums and sectors

Take the new road and leave your footprints there.”

One must always be creative and innovative, have different thoughts, constantly changing the thinking methods of oneself and others towards the positive, thus creating an appropriate environment for individuals to discover innovative opportunities. This is the focus of my organization, and I am proud that I started from the eastern region to the wide world.

**Q What is the institutional entity established by Nora Al Shaaban?**

**A** I began to work in my organization twenty years ago, which makes it one of the first institutions that operate in the self-development domain. It was established after I completed my studies outside the Kingdom, as my main concern was to search for distinctive renewable minds in my homeland,

and benefit from the conduct of those successful people who transgressed their narrow potential and borders, and managed to overcome everything through hard work...all this contributed to the success of the enterprise.

The Creativity Forums Foundation works on two axes, the first is creative development workshops, different from the traditional development programs, and the second is public relations, through which we work in collaboration with official bodies such as the Saudi Council of Chambers, as I am within the delegation of Saudi Chambers in forums and conferences. I also represent the Saudi woman at international and regional forums, most recently in Jordan at the Gulf-Jordanian Economic Communication Forum, where I represented Saudi entrepreneurs.



**My goal is to contribute to building a creative and self-confident generation**



Through God's blessings, I managed to train more than ten thousand Arabic trainees on self-development programs, and how to communicate with others, as well as the art of oratory and conversation, how to get rid of negative energy, creative thinking programs and many other programs that refine experience and orientation.

**Q Which personality affected Nora Al Shaaban?**

وزارات السلطنة وإداراتها، وانطلقت.

**كيف تنظرين إلى دور المرأة السعودية اليوم؟**

إن كل إنسان هو من يصنع ذاته، إن كان إمراة أو شاب، حيث عليه أن يقدم قيمة مضافة لنفسه وينقلها للآخرين. واليوم، نجد المرأة السعودية في كل مكان، فقد حققت نقلة نوعية خاصة بعد الابتعاث الذي أقره الملك عبدالله رحمه الله، فازدادت خبراتها وعادت اليوم خريجة من دول عديدة، والشيء الجميل أن الملك سلمان حفظه الله، وجه رسالة سامية للمرأة وعنهما عندما استقبل النساء في عزاء الملك عبدالله كما فتح لهم مجالس البلدية والدخول فيها، مما عزز مكانة المرأة السعودية ودعم حضورها. ←

**هل تلك الدورات مكتملة للجانب التعليمي الأكاديمي؟**

بكل تأكيد، نحن نكمل الجانب التعليمي المنهجي، ونمنح تجارب عملية تنتقل بالطالب من مساحة إلى أخرى، حيث نعتبر أن دورات تطوير الذات التي نقدمها بمثابة نقطة تحول في حياة أي متدرب، وتشكل رابطاً متيناً بين مرحلتين من مراحل المتدرب، لينطلق من خلالها إلى مستقبله الاجتماعي والعمل.

**كيف تصفين علاقتك مع الإعلام؟**

لم تظهر نورة الشعبان على مستوى المنطقة والعالم إلا بفضل الإعلام السعودي، فإعلامنا الوطني هو الذي دفعني نحو الأمام، وساعدني في أول نقلة نوعية انتقلت فيها حياتي، ما زلت أذكر يوم اتصلت علي الأستاذة دنيا بكر يونس وقالت لي بعدما استضافتني ببرنامجهـا "مكسرات": يا نورة سألتني عنك بنت السفير العماني في الأردن وطلبت مني رقم هاتفك، حيث بدأ انتشاري من هذه اللحظة خارج المملكة كمدرسة، وبالفعل ذهبت للتدريب في

**A** You might be a surprise if I say that I learned from the passive more than the positive! Even in the area of training, passive people had the most impact on me, as I used to overcome their mistakes and look for their weaknesses to avoid them. This also helped me to cut my words short and go straight toward the target in the shortest time possible. I am so proud today that I was behind the graduation of successful men and woman who are today in important leadership positions in the Kingdom.

**Q What can you tell us about the beginnings of Nora Al Shaaban?**

**A** I started in teaching, where I gradually ascended from a teacher to a supervisor and then a school director. My father had the greatest influence on the formation of my character,

as he was the first to encourage me and provide me the opportunities I needed. I benefitted a lot from these opportunities and his support, as well as my travels where I was briefed on women's achievements in neighboring countries such as Syria, Lebanon and Jordan, and studied their experiences and applied many of them in my work. My first step in this context was organizing Forums of Innovation to create a suitable environment for individuals, especially women, and discover their creations. Shortly afterwards, I found great welcome and support in my social circle, thus the forum extended to include women of the Gulf and the Arab world.

The career I began never stopped, thankfully, and I witness daily evolution, participate in conferences and travel a lot

in search for everything that enriches this domain, and it's costing almost everything I earn from training!

But it remains necessary to develop permanently. I believe in the Chinese proverb that says: "If you did not read a book or learn something new over three days, then keep silent." We are a factory of ideas with one product, which is the thoughts we speak. This is why I always say: "Speak so I can see you clearly." →

**قمة السعادة أن تغير حياة أحدهم للأفضل**



يا أستاذة كلما أقول للإدارة يرفضون تغيير هذا التمر الرخيص! وتجادبنا أطراف الحديث لأجده مرة أخرى وقد انتقل من شاب يصب القهوة إلى إداري يقسم العلاقات العامة في أفخم وأضخم فنادق الرياض. وبادر إلي بقوله: "أنت كنت ملهمتي والحافز لي في التغيير، كنت أتابعك منذ أن التقينا أول مرة وأرى نجاحاتك وأقول: هي امرأة ونجحت رغم كل العقبات، لماذا لا أنجح أنا".

**ما هو هدفك الشخصي؟** هدفي أن أساهم في بناء جيل مبدع بأقل عقبات تعترض طريقه، وخاصة المرأة السعودية والشباب السعودي؛ إننا في زمن متسارع نحتاج إلى التأهيل فقط فنحن نملك الإمكانيات والموارد والعقول المبدعة لكن بحاجة لتوجيه بمحبة وصدق واحترافية حتى نضع جيل مبدع حتى (يفخر به الوطن) ويكون هناك سفراء لوطني في كل مكان بالعالم. ولعل أجمل شعور أعيشه هو عندما أقابل شخصاً في مناسبة أو عندما تأتيني رسالة على تويتر وغيره يقول فيها صاحبها: "عندما وجدتك شعرت بالسعادة لأنك غيرت حياتي، وجعلتيني أشعر بطعم الحياة أكثر". ومن أكثر الأشياء التي أثرت بي، هو أنني قابلت شاباً كان يصب قهوة في أحد الفنادق، وقدم لي القهوة مع تمر رديء، فاشتكت له هذا فقال لي: ماذا أفعل





نمثلة المملكة  
حاملين قيمها  
وأخلاقيها معنا  
أينما ذهبنا  
Wherever  
we go, we  
represent  
the Kingdom  
carrying its  
values and  
morals with us

**Nora Al Shaaban** has trained more than 10,000 trainees, both men and women, in Saudi Arabia, the Gulf States and other Arab countries, as well as Britain, Ireland, Australia, Tunisia, Oman and others. She was also invited to major events by the highest official bodies around the world such as the US State Department and Buckingham Palace in Britain.

She is an ambitious, optimistic and enthusiastic young woman, who reflects her confidence to everyone around her as soon as she utters her first words. This trust radiates on her surroundings, and gives her audience trust in themselves and in her at the same time.

Nora says: "A distinguished person never complains about the lack of opportunities," and

"People with great minds must be ready, not only to seize opportunities, but also to make them."

This young lady who has represented the Kingdom in more than 50 conferences and forums around the world, and was recently honored by Her Royal Highness Hessa bint Salman bin Abdulaziz, is the guest of flynas magazine in the following dialogue:

# Q&A

with Nora Al Shaaban

**Q** Is success necessarily the fruit of pain and failure? What is the reason behind your personal success?

**A** Success is the fruit of determination and proper planning. We are all exposed to failure and pain, but we must not be driven by pain, we must take advantage of what will come of it. Every pain I encounter in my life gives me experience, and every experience breeds success. I always tell my students: "Suffer in order to learn."

I studied in several places, and obtained a "Train the Trainers" and "Supervision

Foundations" certificate. I am also authorized by Saudi Aramco and several local and international destinations, such as the United Nations Industrial Development Organization. These programs polished my skills, intellectual ability and experience. Also, travel was a decisive cognitive instrument for me on the personal level, because I have met a variety of figures and got to know different cultures and religions of the people and cities.

**Q** There are many people working in the field of self-development and human

development, what distinguishes you and what is your secret?

**A** Maybe what distinguishes me is tolerance and patience. I make constant efforts to think wide. I often found solutions to problems I thought were impossible, with a little "thinking outside the box", which makes major problems simple to solve! Yes, a lot of the problems we face are mostly illusions that can be resolved with some thinking.

As for the differences, I respect the quote that says: "Do not walk the path walked by others. →



من الدولة يكون فيها مرجعية للمدربين السعوديين ويكون هناك لجنة تقييم أداء المدربين وتعطيهم ترخيص كمدرّب معتمد من هذه الجمعية، وبالتالي يتم تحجيم الأفراد الذين أصبحوا "موضة" منتشرة بالمملكة أصبح من لديه طريقة جميلة وليقة بالحديث أصبح مدرّب!.. هذه طريقة غير صحيحة لأن التدريب يحتاج مهارات وصل مهارات ويفتح لك أبواب مغلقة للفكر وتصل بشكل أفضل. ■

**ألا تجدين أن هنالك فوضى في فكرة التدريب، حيث يدعيها الكثير من المراكز غير المؤهلة؟ ما الحل برأيك؟**  
نعم هنالك فوضى دون أدنى شك، أتمنى أن يكون هناك مرجعية للمدرّب السعودي تحديداً، لأنه بلا مرجعية فعلية، فالطبيب لديه جمعية الأطباء، والمهندس لديه نقابة المهندسين، إنما المدرّب ليس لديه مرجعية، فأتمنى أن يكون هناك جهة معتمدة

التدريب اليوم  
بحاجة إلى ضوابط  
أعلى وجهة  
رسمية ترعاه  
Today, training  
needs to be  
sponsored  
and highly  
controlled by  
an official party



Nora Al Shaaban to  
flaynas magazine:

# I LEARNED FROM THE PASSIVE MORE THAN THE POSITIVE

...Passive taught me more  
than the positive

## Interview by Editor in Chief

This Saudi woman's experience ranks a very distinctive status on the self-development scale, as she was designated the "Ambassador of Innovation " by Her Royal Highness Princess Jawahir Bint Nayef Bin Abdulaziz Al Saud, and listed by Forbes magazine among the first most creative entrepreneurs in the Kingdom, not to forget she is also the President of the European Centre for Cultural Understanding.



# دهان أبو فاس الطبي



AXE  OIL

الزيت العالمي من ماركة الفأس  
للتخفيف المؤقت لآلام العضلات والمفاصل

الوكيل الوحيد بالمملكة العربية السعودية  
مؤسسة سالم عبد الرحيم باوزير للتجارة  
مكة: هـ: ٥٥٤٢٢٠١ / ٥٥٨٧٧٥٦ +٩٦٦ ١٢ ٥٥٤٢٢٣٢ ف: +٩٦٦ ١٢ ٥٥٤٢٢٣٢

\*تعرفوا على المستحضر وفوائده وأعراضه الجانبية باستشارة الطبيب أو الصيدلي وقراءة النشرة الداخلية  
مسجل لدى هيئة الغذاء والدواء بتمريض رقم (٣-١٨٢ - SFDA - ٣٦)

الفنانون والـ "سوشيال ميديا":

# حرب النجوم الجديدة

دعنا لا نلحظ الفارق بين ليلي حبيبة المجنون وغادة عبد الرازق أو بين امرئ القيس وعاصي الحلاني! لو أتينا بـ "سوق عكاظ" من عصر الجاهلية فجعلناه تطبيقاً إلكترونياً لشبكة تواصل اجتماعي يستخدمه الفنانون اليوم، لشابه إلى حد التماثل العصر الحديث بما يحتويه من تكنولوجيا، إذ شكّل "عكاظ" قديماً، وعلى مدى عشرين يوماً من كل عام، سوقاً لمختلف البضائع المادية والأدبية، حيث ينادي تاجر على سمنه وعسله، إلى جانب شاعرٍ يلقي قصيدته بحثاً عن اعتراف المحكّمين من بني تميم ومن ثم السطوع، وسط مظاهر المفاخرة والمنافرة التي أشعلت حروباً دامية كحرب "الفجار"... هذا السوق الذي أصبح الآن يومياً هو شبكات التواصل الاجتماعي، وأنت وأنا من رواده، وتجاره ومبدعوه هم حسابات الفنانين بما تحتويه من أخبار فنية وشخصية وحروب وأتباع ومنافسات وتسويق واستعراض وهفوات وسياسة وأمور أخرى لا تحصى.

singer Miriam Fares). It seems that the female Arab artists always walk in the footsteps of international female artists and try to exploit or excite their followers with regard to the event. For example, when pregnancy occurs, the female artist starts to share pictures of herself that raise suspicion of a change in her weight, before she announces her pregnancy, after that she gets her fans to speculate the sex of her unborn child, and to guess what will be is his or her name, right up to the time of delivery. After delivery another journey starts with the first picture of the newborn in the social networks.

With the beginning of what was called the Arab Spring, social

networks witnessed the engrossment of some artists in public life, especially the political one; this happened while the Arab public was (and perhaps still is) not ready to digest the idea of accepting the opinions of others, a situation that gave rise to what is called "shame pages" which distributed certificates of patriotism to some artists and accusations of disloyalty to others, This user behavior in online social networks prevailed in many countries such as Tunisia, Egypt, Libya and finally Syria, and led many artists to refrain from online communication, or media appearances, while others preferred to attack forward after crossing the line of irreversibility. ■

## المعادلة مع الإعلام.. اختلفت

يدفع تطور الإعلام الرقمي، بخاصة طغيان شبكات التواصل الاجتماعي، إلى تحولات جذرية في العلاقة بين الفنانين والإعلام التقليدي والجديد من جهة، وبين الفنانين والجمهور من جهة أخرى، إضافة إلى علاقة أهل الشهرة فيما بينهم، مرتباً بذلك تغيرات في معادلة المصدر والخبر والوسيط والمتلقي، إذ أصبح للفنان منصته الخاصة والمتعددة الوسائط عبر حساباته في "فايسبوك" و"تويتر" و"انستغرام" وغيرها. هذه التحولات وصفها خبير الاتصالات والمعلوماتية الدكتور عماد حب الله بـ "اضطرابات في صناعة الإعلام".

كان الفنانون قبل الـ "سوشيال ميديا" ينتظرون نوعاً ما القنوات التلفزيونية أو الصحف وحتى المواقع الإلكترونية، كي تطلب منهم مقابلة حصرية أو تصريح مثلاً، أو حتى أنهم كانوا هم من يدفع بأخباره إليهم لنشرها. أما اليوم، فباتوا أقل حاجة إليها، إذ يكفي الفنان أن يغرد أو ينشر صورة أو تدوينة حتى تصبح هي الخبر الذي يتلقفه الإعلام محافظاً على معايير النشر القديمة لكن "بروح إلكترونية"، إذ أصبحت "نجومية" الخبر تقاس أيضاً بقوة النجم على شبكات التواصل الاجتماعي، فكلما كان عدد متابعيه أكبر، جذب الإعلام إليه أكثر، من دون إغفال أن هذه الوسائط أتاحت للمتلقي الحصول على الخبر مباشرة بلا وساطة الإعلام، علماً أن بعض الفنانين يتمتعون بقاعدة جمهور على الشبكات الاجتماعية أكبر من الوسيلة الإعلامية نفسها.

وتتمتد هذه التحولات إلى أبعاد أخرى في عالم الإعلام من جهات عدة. في العنوان الصحفي مثلاً، أصبحت عبارة "صورة أو فيديو فلانة أو فلان تشعل مواقع التواصل الاجتماعي" أمراً يومياً، إضافة إلى إنشاء برامج تلفزيونية أو صفحات في الصحف ←



هل كانت  
السوشيال ميديا  
سيفاً بيد النجوم  
أم سيفاً مسلطاً  
عليهم؟

picture of her putting out her tongue to them, and commented: "For everyone who doesn't like the things I do on Instagram" and on the next day she shared another picture of herself wearing ripped jeans again.

Haifa Wehbe had frequently fallen in the same predicament, but she faced her critics in a very annoying way using bitter and abusive language. (Haifa deleted her posts of vituperation, but the ruthless media got ahead of her in saving and publishing them).

In addition to criticisms, some artists became the focus of taunts by the users of social networking, as was the case of Ghada Abdel Razek who wrote the name of Lebanese writer Gibran Khalil Gibran, instead of Nicola Gibran, the Lebanese fashion designer; Ghada made this mistake when she was commenting on her pictures in her account on Facebook.

### The artists' pages... between the private and the public

A lot of artists rely on their accounts in social networks to express their own opinions, consequently, their publications diversified into a great number of subjects such as

معجبو راشد الماجد على مواقع التواصل الاجتماعي يحصون بالملايين اليوم

Today, Rashed Al Majed has millions of fans on social networking sites

Was the Social Media a sword in the hands of stars, or was it a sword against them?



أوبرا قبل السوشال ميديا وبعد، نجمة رائعة

Oprah is a great star before and after Social Media

political, intellectual or even personal subjects. Some of them announced their divorce through their pages, as was the case with the Syrian actors Abd el-Moneim Amayri and Amal Arafa, who also mentioned the reasons of their divorce, in order to avoid circulation of rumors.

The Saudi singer Aseel Omran and TV presenter Khaled Al Shaer preferred to announce their divorce

over the Internet in an opaque manner; Al Shaer shared a picture of a single cup of coffee to indicate that he has become a bachelor, before the circulation of so many rumors about the divorce which was announced by Aseel after a period of time.

In addition to announcing divorce, some artists share their family news such as pregnancy on their pages too (this was the case of the Lebanese →

والمواقع الإلكترونية تختص بنقل ما يجري في الفضاء الافتراضي، إلى درجة يمكننا فيها الحديث عن نشوء "الخبر الإلكتروني" من ناحية المصدر والبنية والمضمون والنشر وإعادة النشر. يقول الدكتور معتمد بابكر في كتابه "أيدولوجيا شبكات التواصل الاجتماعي وتشكيل الرأي العام"، إن الهيمنة "لا تمارس فقط بواسطة محتوى الرسائل، وإنما بواسطة التقنية التي تحملها وتبثها، وترتب أشكال فرضها وتلقيها"، موضحاً أن الوسيط الناقل له التأثير الأهم في "بناء الفكرة".

### الجماهيرية الافتراضية معياراً لتقييم الفن؟

لم يكن باراك أوباما الرئيس الأول من أصول إفريقية في الولايات المتحدة الأميركية فحسب، بل كان المرشح الذي يعتمد في حملته عام ٢٠٠٨ على استخدام وسائل الإعلام الجديد، وتحديداً الشبكات الاجتماعية، بالتسويق لنفسه من خلالها للمرة الأولى في تاريخ الانتخابات الأميركية. واستعان أوباما في حملته حينها بالإعلامية أوبرا وينفري، ليس فقط بسبب أصولها الإفريقية أيضاً، أو لأنها صاحبة أكثر برامج "التوك شو" Talk show شعبية في الولايات المتحدة، بل لأنها من الأقوى جماهيرياً على شبكات التواصل الاجتماعي حينها.

يدرك الفنان عالمياً وعربياً أهمية الوسائط الجديدة جيداً لا سيما بوجود نحو ١٥٠ مليون مستخدم عربي للإنترنت يقضون ما يعادل ٢٠ إلى ٣٠ في المئة من أوقاتهم فيها، فتدعو هذه "القوة" كل من تخلف عنها إلى اللحاق بها، مثلما فعل الفنان السوري ياسل خياط من شهرين. أصبح الفنان الجيد أو "اللا فنان" يتجه إليها لأسباب لا تحصى، من أبرزها البقاء في دائرة الضوء بغض النظر عن المضمون أو الإنتاج الفني، والأهم الحصول على "الإعتراف" بالمرتبة من قبل البعض، بخاصة أن شبكات التواصل الاجتماعي أوجدت معايير تقييم جديدة يحتاجها فريق من "أهل الفن"، لا ترتبط بمعظمها بالجوهر الفني بحد ذاته، بل بالجماهيرية والإنتشار وبالتالي الشهرة. عندما تعرضت المغنية اللبنانية أليسا لانتقادات شديدة إثر أدائها نشيد "موطني" رد في تصريح صحفي: "أنا سعيدة بنجاح هذه الأغنية. وأشكر من انتقدها لأنه ساهم في انتشارها"، في دلالة على مفهوم النجاح بنظرها والذي حققته فعلاً من هذه الناحية. وفق إحصاءات خدمة Music Insights التي يقدمها موقع Youtube لأرقام المشاهدات، حازت أغاني المغنية اللبنانية أليسا على نحو بليون مشاهدة منذ أيلول (سبتمبر) ٢٠١٤ حتى اليوم، بينما نالت أغاني السيدة فيروز نحو ٨٧٠ مليوناً خلال المدة عينها، وحصلت أغاني الفنان العراقي كاظم الساهر على ٢٥٠ مليوناً. ولا بد في هذا الإطار من الإشارة إلى نشاط شركات كثيرة في العالم العربي ببيع الإعجابات وإعادة النشر والتغريد وتأمين المعجبين والمتابعين والمشاهدين. يمكن شراء مئة ألف متابع على "تويتر" مقابل ١٥٠٠ دولار أميركي وفق الأسعار الحالية. ←

“The virtual popularity of social media has become a source of pride for the artists”



YouTube for US\$ 967.

In addition, many Arab artists use social media to achieve financial gain through advertising. Female artists like Haifa Wehbe and Nancy Ajram have alternative accounts on Instagram in order to promote the fashions, perfumes, cosmetics and jewelry they wear, mentioning their sources and prices in a new way of online marketing and promoting brands of the companies they represent. This is strengthened by the fact that Arab stars top the list of public figures in Google searches in the Arab world; Amr Diab tops the Google 2015 search list in Egypt,

while Haifa Wehbe tops the list in Lebanon, Syria and Libya, Elissa in Tunisia, Sudan and Jordan, Cheb Mami in Algeria, Assaf in Palestine, and Rashid Al Majid in Kuwait

### Star Wars ... with the public also!

The virtual popularity of social media has become a source of pride for the artists, where they repeatedly express their delight at their electronic achievements. Emirati artist Ahlam celebrated reaching 4 million followers on Instagram, as did the Palestinian singer Mohammed Assaf when the number of his admirers on Facebook reached 8 million.

networks— in other words, with fame.

When the Lebanese singer Elissa was heavily criticized following her performance of the song My Home, she responded in a statement: “I am happy with the success of this song. I thank everyone who criticized it because they contributed to its spread.”

According to the statistics of the “Music Insights” service provided by YouTube for the numbers of Views, songs by Elissa won about two billion

views during the period from September 2014 until today, while the songs of Fairouz won about 870 million views during the same period, and songs of the Iraqi singer Kazem Al Saher won 250 million views.

In this regard, we must refer to the activity of many companies in the Arab world which sell “Likes”, “shares”, “subscribers”, “views” and “followers”. For example, you can buy a hundred thousand followers on Twitter for US\$ 1,500 (at current prices), and you can buy one million views on



Many other artists have followed the same trail, which has become a new field for competition outside the stage or screen.

Like armies fighting in a battle, followers of Arab stars get into a fight on the social media. Have you ever heard of an army of Haloumyeen? It is not a military army, but simply a huge electronic army of the artist Ahlam; the name was given by Ahlam to the total number of her followers on her personal pages. The same thing is done with Al-Khoulyeen (followers of the Syrian artist Qusai Khouly), and Al-Timyeen

(followers of the Syrian artist Tim Hassan). It is a way to organize the process of following-up the artist, and opening the war fronts between other electronic armies, as was the case in the disputes over the title of “The First Artist of Gulf” between the Emirati Ahlam and the Kuwaiti Nawal.

Star Wars don't stop at competitors; sometimes they even reach the public itself. When the Egyptian actress Ghada Abdel Razek received a lot of criticism from her followers, for sharing pictures of herself wearing ripped jeans, she responded by sharing another →

ولم يقتصر استخدام الفنان بعد هذه المكتسبات على النطاق الفني فقط، بل تعداه إلى التجارة. تتمتع نجومات كثيرات كهيفاء وهبي ونانسي عجرم، بحسابات رديفة على “انستغرام” تعنى بنشر الأزياء والعطورات وأدوات ومساحيق التجميل والمجوهرات التي يضعونها، مع ذكر مصدرها وأسعارها، في أسلوب جديد لتسويق الماركات التي ترعاها أو يمثلون وجوهاً إعلامية، خاصة أن أسماء الشخصيات العامة الأكثر بحثاً عنها في العالم العربي عبر محرك البحث “غوغل” في عام ٢٠١٥، تصدرها نجوم العرب الفنان عمرو دياب في مصر، وهيفاء وهبي في لبنان وسوريا وليبيا، والبسا في تونس والسودان والأردن. وتصدر الجزائر الفنان الشاب مامي، مقابل عساف في فلسطين، والفنان راشد الماجد في الكويت.

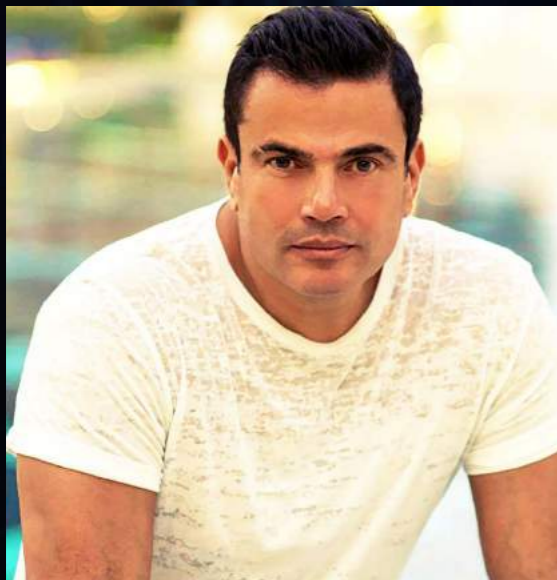
### حرب النجوم... مع الجمهور أيضاً!

أصبح الرصيد الافتراضي مدعاة فخر للفنانين. عبروا مراراً بفرحتهم بإنجازاتهم الإلكترونية. كاحتفال الفنانة الإماراتية أحلام بوصول عدد متابعينها على “انستغرام” إلى ٤ ملايين، إضافة إلى احتفال المطرب الفلسطيني محمد عساف بوصول عدد معجبيه على “فايسبوك” إلى ٨ ملايين، وسار فنانون كثر على الدرب الذي أصبح مساراً جديداً للمنافسة فيما بينهم خارج المسرح أو الشاشة. وكما تتعارك الجيوش في المعارك، يحصل ذلك على الـ “سوشيل ميديا”. هل سمعت يوماً بجيش الحلوميين؟ هو ليس جيشاً عسكرياً، لكنه ببساطة الجيش الإلكتروني الضخم للفنانة أحلام، وهو الإسم ←



حرب شرسة بين المطربتين شمس وأحلام

There is a fierce war between the two singers “Ahlam” and “Shams”



of followers, the more attractive is the star, without losing sight that these social networks allow the recipients to get the news directly without need for the media, and knowing that some artists have an audience base on social networks that is larger than the traditional media outlets.

These shifts extend to other dimensions in the world of media to the point that we can talk about the emergence of the electronic news.

In his book *The Ideology of Social Networks* and the Formation of Public Opinion, Dr. Mutasim Babacar says: "Hegemony is practiced through the content of the messages, and also through the technology that

carries, broadcasts and organizes the forms of imposition and reception of these messages," explaining that the medium which carries the message has the most important influence in building ideas.

### Virtual popularity... is it a gauge for evaluating art?

For the first time in the history of US elections, Barack Obama was the first African-American president of the United States, and the first candidate who relied

عمرو دياب من أوائل الفنانين الذين ولجوا عالم السوشال ميديا  
Amr Diab is one of the first artists who entered the world of Social Media

الذي أطلقته على مجموع متابعيها على صفحاتها الشخصية، والأمر نفسه مع الخوليين (جمهور الفنان السوري قصي خولي)، والتميين (جمهور الفنان السوري تيم حسن). وهي طريقة أصبحوا يتبعونها اليوم لتنظيم عملية متابعة الجمهور للفنان من جهة، وفتح الجبهات الحربية بين الجيوش الإلكترونية الأخرى، مثلما حصل في الخلافات حول لقب "فنانة الخليج الأولى" بين أحلام الإماراتية ونوال الكويتية. ولا تتوقف حروب النجوم مع المنافسين، بل أحياناً تصل إلى الجمهور نفسه. تعرضت الفنانة المصرية عادة عبد الرازق لانتقادات من قبل متابعيها، بسبب نشرها صوراً لها مرتديةً فيها بنطال جينز ممزق، فردت بـصور أخرى مادةً فيها لسانها لهم، وعلقت: "لكل اللي مش عاجبهم أي حاجة يعملها على الإنستغرام"، قبل أن تنشر في اليوم التالي صورها ببنطال ممزق مجدداً. ووقعت هيفاء وهبي في المأزق عينه مراراً، لكنها واجهت منتقديها بعصية أكبر، إذ نشرت مرات عدة شتائم لمن يهاجمها من المتابعين، قبل أن تستدرك وتمحوها، لكن الإعلام لا يرحم فكان سباقاً بحفظها ونشرها.

والى جانب الانتقادات، تحول بعض الفنانين إلى محط تهكم من مستخدمي شبكات التواصل الاجتماعي، الذي بقدر ما تعجبه الأخبار الشخصية، تعجبه الأخطاء، كالخطأ الذي ارتكبه عبد الرازق فكتبت اسم الأديب اللبناني جبران خليل جبران، بدلاً من اسم مصمم الأزياء اللبناني نيكولا جبران، في تعليقها على صور نشرتها لإطلالتها عبر حسابها على "فايسبوك".

### صفحات الفنانين بين الخاص والعام

اعتمد فنانون كثر على حساباتهم في شبكات التواصل الاجتماعي للتعبير عن آرائهم الخاصة، فتنوعت منشوراتهم في هذا الجانب حول السياسة والفكر وحتى ما في داخل المنزل. ومنهم من أعلن الطلاق عبر صفحته، كالفنان السوري عبد المنعم العماري والفنانة أمل عرفة موضحين الأسباب، من أجل عدم تداول الشائعات. ←



on the use of the new social media networks in his campaign in 2008, specifically in order to market himself. Obama hired Oprah Winfrey, not only because of her African descent, or because she was the owner of the most popular talk show program in the United States, but also because she was one of the most influential celebrities on the social media network at that time.

In the Arab world, the artist fully recognizes the importance of the new media, especially that there are more than 150 million Arab Internet users who spend about 20 to 30 percent of their time on the internet. This "force" invites all those who dropped behind the trend to catch up with it, as the Syrian actor Basil Khayyat did recently.

The artists have become interested in the internet for numerous reasons, but most notably to stay in the spotlight regardless of the content of his or her artistic production, and most importantly to a certain degree of ranking, especially since the social media networks have created new evaluation criteria which are not linked with the artistic essence per se, but with the artist's popularity and prevalence on the →

أي تصريح  
لهيفاء وهبي،  
يصل لكل  
الوطن العربي  
بدقائق

# THE NEW STAR WARS

## ARTISTS AND THE SOCIAL MEDIA:

Let's ignore the difference between Layla (lover of Majnun) and Ghada Abdel Razek, or between Imra' ul-Qais and Assi El Helani! If the Okaz market from the era of Jahiliyyah (the period of Ignorance) was an electronic application that can be used by today's artists, it would look exactly like the modern age with all its technical contents.

### The equation with the media has changed

The advancement of digital media and the prevalence of social networks have led to radical changes in the relationship between artists and the media on the one hand and between artists and the public on the other hand, as well as the relationships between famous people. Thus, the equations of news sources and receivers have changed; now every artist has his or her own platform of special multimedia through their accounts on Facebook, Twitter, Instagram and other social media outlets. The communications and information expert, Dr. Imad Habballah

described these changes as "disturbances in the media industry."

Before social media, artists were waiting for television channels and newspapers or even websites to ask them for an exclusive interview or statement, or the artists themselves were sending their news to media in the hope of getting it published.

Today, the artists' need for the media is less than before; it is sufficient for the artist to tweet, share a picture or post a notice in order to become the news item that will be taken up by the media, preserving the old standards of publication but now in an electronic format. Today, stardom is measured by the strength of the star on social networks; the greater the number →

وأثر الإعلاميين السعوديين خالد الشاعر وأسيل عمران إعلان الطلاق عبر الإنترنت ولكن بطريقة مبهمة، إثر نشر الشاعر صورة فتجان قهوة Single ليشير إلى أنه أصبح عازباً، قبل أن تدور الشائعات حول الطلاق إلى أن أعلنته عمران. وإلى جانب الطلاق لجأ قسم من الفنانين لإعلان أخبار عائلية أخرى كالحمل مثلما فعلت المغنية اللبنانية ميريام فارس. ويبدو من الملاحظ دائماً في هذا الجانب، سير الفنانة العربيات على خطى العالميات في "استثمار" أو "تشويق" الجمهور على أحسن تقدير فيما يخص بالحدث. عند حدوث الحمل مثلاً، لا بد أن تمر الفنانة عبر صفحاتها بالمراحل التالية التي بلغت حد النمطية، تبدأ بالظهور بصور تثير الشك حول تغير وزنها وحملها، ومن ثم إعلان الحمل، قبل أن تدفع الجمهور لتخمين جنس الجنين، مروراً بأحجية الاسم، وصولاً إلى "قيامها بالسلامة"، فتبدأ رحلة أخرى حول الصورة الأولى للمولود على شبكات التواصل الاجتماعي.

وشهدت شبكات التواصل الاجتماعي مع بداية ما أطلق عليه اسم "الربيع العربي"، انغماس فريق من الفنانين في الحياة العامة بخاصة السياسة، الأمر الذي لم يكن الجمهور العربي، وربما ما يزال، مستعداً لهضمه من باب قبول الرأي الآخر، فنشأت صفحات العار التي وزعت شهادات الوطنية على فنانين وتهم العمالة على فنانين آخرين، بعدما أبدوا رأياً سياسياً باعتبارهم هو رأي وطني بالدرجة الأولى، مثلما حصل في دول كثيرة كتونس ومصر وليبيا وأخيراً سوريا، فدفع هذا "السلوك الشبكي" إلى انكفاء فنانين كثر عن التواصل عبر الإنترنت أو حتى الظهور إعلامياً، بينما دفعت البعض الآخر إلى الهجوم للأمام بعدما أحرق خلفه مراكبه. ■

Okaz was the most famous ancient market in the Arabian Peninsula where there were many things for visitors to do besides shopping. They challenged each other to see who could make the best Arabic poems; they boasted the achievements of their tribes, and they also attempted to settle inter-tribal disputes and disagreements. Today, this market opens daily in the social networking sites; you and I are among its regular customers, its traders and creators are the artists' accounts, while its contents are art and personal news, wars, followers, competitions, marketing, display, goofs, policy and countless other things.

# التقنية والرياضة

شراكة مدهشة...

\*نورة الشنيتي

بمقارنة بسيطة بين مباريات كرة القدم بين العام 1950 والعام 2015، ستجد نفسك واقفاً مذهولاً وكأنك بين لعبتين مختلفتين من عالمين مختلفين!.. اللاعبون، الملعب، الحركة، الهجمة المرتدة، أجزم لو أن لاعباً مشهوراً من الخمسينات كان يشاهد القدرة الخارقة للاعبين اليوم وتلك التقنية المدهشة في ضبط اللحظة والحركة سيقول لنفسه دون أدنى شك: من هؤلاء؟؟

←

من يتخيل حال  
الرياضة دون  
التقنية؟

Who can  
imagine  
sports  
without  
technology

athlete and providing the appropriate means to develop these capabilities in order to reach the international level of professionalism.

### Technology invades the stadiums

For its part, stadiums witnessed a great boom regarding the design, construction and operation. Football stadiums became the picture that reflects the degree of prosperity reached by technology.

Allianz Arena is one of the most advanced stadiums in the world. Widely known for its exterior of inflated ETFE plastic panels, it is the first stadium in the

world with a full color changing exterior. The panels are lit for each game with the colors of the respective home team—red for Bayern Munich, blue for TSV and white for the German national football team.

The construction evolved such luminosity that in clear nights the stadium can easily be spotted even from Austrian mountain tops, e.g. from a distance of 50 miles (80 km).

On the other hand, Arena auf Schalke is considered to be one of the most technically advanced in Europe, with its combination of retractable roof, slide-

تثبيت عدد من الكاميرات في أرجاء الملعب لتقوم بتتبع حركة الكرة وحركة اللاعبين ثم ترسل البيانات إلى كمبيوتر يعمل على معالجتها واستخراج صورة ثلاثية الأبعاد لهذه الإشارات المستقبلية عن طريق جهاز الاستقبال ويرسمها بشكل مسار خطي للكرة حيث أن الكرة خلال طريقها في الهواء تصطدم بالإشارات طوال الوقت وبالتالي تعطي شكل المسار بدقة متناهية.

### سباق الزوارق: تحديد الإحداثيات والمسار

تستخدم الزوارق التكنولوجية في العديد من المواقع فتستعين بها لتحديد سير القارب ومعرفة المكان عبر توفير الإحداثيات الدقيقة للموقع و لمسار الزورق. وقد جنبت هذه التقنية المتسابقين الخروج من مسار السباق وطلب النجدة في حال حدوث عطل أو مشكل بالقارب.

استفاد قطاع التحكيم الرياضي من التكنولوجيا فسهلت عمل الحكام وجنبت في العديد من الرياضات اللبس في تحديد الفائزين والأهداف المسجلة. كما لم يقتصر تدخل التكنولوجيا في المجال الرياضي على التحكيم وتحديد التوقيت فقد إقتحم مجال التدريب عبر أجهزة متطورة للرياضة وأخرى لقياس الطاقة وضبط برامج التدريب.

### كرة القدم: التكنولوجيا ضرورة وليس خيارا

على إثر تسديدة اللاعب الأوكراني ماركو ديفيش في مرمى إنكلترا ضمن الجولة الثالثة في كأس أوروبا لكرة القدم والتي أخرجها اللاعب الإنكليزي جون تيري بعد أن تجاوزت خط المرمى طالب المهتمون بالشأن الرياضي ←

تعد هوكي الجليد الرياضة الأكثر شعبية في البلاد الباردة، وخاصة كندا وتستخدم هذه الرياضة تقنية خط المرمى وهي طريقة تمكن من تحديد تجاوز الكرة بصفة كلية خط المرمى من عدمه بمساعدة الأجهزة الإلكترونية كما تساعد الحكم في تحديد مشروعية الهدف وتهدف تقنية خط المرمى إلى تقديم الدعم للحكام في صنع القرار من خلال تنبيه الحكم الى تجاوز الكرة لخط المرمى وفي رياضة هوكي الجليد ينير ضوء أحمر فوق المرمى لتأكيد تسجيل الهدف مما يساهم في تجنب إحتجاجات الجماهير بسبب الأهداف الملقاة أو المشكوك في صحتها.

### كرة القدم الأمريكية: إعادة اللقطات

تعد كرة القدم الأمريكية من أكثر الرياضات التي تثير الجدل والاحتجاجات نظراً لاحتفاظ اللاعبين في مساحة صغيرة من الملعب، وفي حال الشك بقرار الحكم يمكن للمدير الفني المطالبة بإعادة اللقطة موضع الشك وتحليلها. وتمكن هذه التقنية من إزالة أي لبس بشأن الأهداف المسجلة في هذه اللعبة، يقول جوي اندرسون أحد لاعبي الكرة الأمريكية الشهيرين: "لولا الكاميرات لكنت حالات سحق الحكام يومية في أمريكا".

وتمكن هذه التقنية التثبيت من صحة قرارات الحكام من أجل وقف الكثير من الجدل المتعلق بتلك القرارات وهي تصب في مصلحة وتطور كرة القدم الأمريكية.

### التنس: تقنية عين الصقر دقة متناهية

تستخدم رياضة التنس تكنولوجيا تدعى عين الصقر والتي تعمل عن طريق

out pitch, and movable South Stand. The center of the roof can be opened into two halves, allowing for an opened or covered stadium, depending on weather and event, while the playing field can be moved in and out of the stadium, so that the floor of the multi-functional hall can be converted and retro-fitted within a short amount of time.

### STADIUM LIGHTING

Football as sport as well as a social event constantly grows by its game quality as well as by the number of attendant phenomena. In connection with evening hours when the absolute majority of games takes place also the lighting of the whole area develops. The competition of design and realization companies, along with technical development in the field of illumination technology, produce constantly better illuminated area, and allow drawing shapes, colors and expressions depending on the sporting event or concert.

Thus it became clear that technology has contributed to improving the sports stadiums and developing them to provide the best conditions for practicing

sports which have become the obsession of the world.

Yes, sport has benefited from technological development, along with the advent of mass media and the emergence of what is known as sports media, whether it is written, audible or visible. In the past, sports didn't have extensive follow-up by the masses due to the difficulty of reaching the stadiums, as well as the timing of the games, but with the modern media it has become easy to follow your favorite sport without bothering yourself with stepping into the stadiums.

Technology contributed to making sports a commercial activity and earning huge profits out of it; sports flourished in the bounty of achieving huge incomes from advertising and tickets.

Sport Accord President Marius Vizer declared that technology gave sport another chance and a new bridge for a segment of the public which does not have the appropriate time to keep track of the sport, and it also enabled athletes to achieve instant celebrity and contributed to bringing them fame and fortune in different parts of the world. ■

لحظة وصوله، وتحسم الجدل الطويل الذي كان يحصل قديماً عن مراقبة اللاعبين تحت الماء ومقارنة توقيتهم.

### العدو:

ليست السباحة الرياضة الوحيدة التي تستخدم الأجهزة الأوتوماتيكية في التحكيم فرياضة العدو أيضاً من بين الرياضات التي عزتها التكنولوجيا فبات التحكيم فيها يعتمد بصفة أساسية على الأجهزة الإلكترونية، فاحتساب التوقيت والترتيب في رياضة العدو يتطلب دقة عالية لتحديد الفائز فقد يصل الفارق بين العدائين إلى بضع أجزاء بالمئة وهو أمر يصعب تحديده دون الاستناد الى الأجهزة التي يتم تركيبها عند خط الوصول والتي تمكن من تحديد التوقيت المستغرق والترتيب النهائي وفارق التوقيت بين المرتبة الأولى والثانية فقد فاز العداء الجامايكي الشهير بوسين بولت في ألعاب القوى الماضية بفارق ٠,٠٠٦ بالثانية أمام غريمه الأمريكي.

### هوكي الجليد: تقنية خط المرمى

### التكنولوجيا تضبط التوقيت بدقة

تستخدم الأجهزة التقنية المتطورة في التحكيم في العديد من الرياضات فهي تعمل على ضبط النتائج بأكثر دقة ومن الرياضات التي تستخدم فيها التقنية في التحكيم :

### السباحة: الأجهزة الأوتوماتيكية تعوض فضاء التحكيم

تعتمد رياضة السباحة في التحكيم على التكنولوجيا إذ يتم تركيب جهاز توقيت وكاميرات في حوض السباحة لاحتساب توقيت كل متسابق ورؤية حركتهم تحت الماء فيسجل لحظة إنطلاقه ولحظة لمسحه لنقطة الوصول. ونظرا لأهمية الأجهزة المعتمدة ودقتها فقد نصت المادة ١١ من قانون السباحة والمتعلق بقياس الزمن أن الأولوية تمنح للترتيب المسجل عن طريق الأجهزة الأتوماتيكية على حساب القرارات البشرية للقضاة. وتُمكن هذه الأجهزة من تحديد فارق التوقيت بكل دقة مع ملاحظة الجسم

السباحة استفادت من التقنية بشكل كبير جدا

Regattas helps in determining the course and knowing the site

For this we find a big difference in sports between yesterday and today.

### Athletic training equipment

Sports equipment witnessed a great boom that contributed to the evolution of sport; various athletic devices enabled the athletes to make use of time in training. Instead of walking for long distances, athlete can practice walking in his house by treadmill where the speed of running may be controlled and measured and user progress such as distance, calories burned, and heart rate can be tracked.

### Measurement of physical activity for training planning

Measurement of the level of physical activity means determining the amount of energy consumed by the athlete during his activity. This measurement provides a number of vital data for the coach that contributes to determining the degree of physical activity, monitoring and follow-up.

One of the main objectives of measuring the physical activity is evaluating the policies and programs related to exercises and developing a training plan that matches the capabilities of the →

باعتتماد تقنية خط المرمى ومن ضمنهم جوزيف بلاتر الذي أكد أن التكنولوجيا لم تعد خياراً بل ضرورة .

تهدف تقنية خط المرمى الى تجنب الأخطاء التحكيمية في مباريات كرة القدم، ويتميز نظام خط المرمى بتثبيت ١٤ كاميرا عالية السرعة في جميع أنحاء الملعب ويمكن هذا النظام من التثبيت من تجاوز الكرة لخط المرمى خلال ثانية عبر إرسال إشارات الى ساعة خاصة يرتديها جميع الحكام، وبهذه الطريقة يتم البت بصفة نهائية في الجدل الذي يثيره اللبس بشأن تجاوز الكرة لخط المرمى من عدمه. وقد تمت تجربة هذه التقنية في كأس القارات التي استضافتها البرازيل ٢٠١٣ قبل أن يتم تعميم استخدامها رسمياً في كأس العالم ٢٠١٤.

### دور التكنولوجيا في تطوير أساليب التدريب

استفاد المدرب الرياضي من التقنية الحديثة والمتطورة في أجهزة التدريب والأجهزة التكنولوجية الأخرى المستخدمة في عملية التدريب للارتقاء بقدرات اللاعبين للمستويات العالية، فالتدريب الرياضي، لم يعد مثلما كان، فقد تغير منذ القفزة النوعية التي شملت أجهزة التدريب وأساليبه العلمية المنهجية، وبالتالي زادت معها قدرة البشر وطاقاتهم، لهذا نجد الفرق الكبير اليوم في الألعاب الرياضية بين الأمس واليوم.

### الأجهزة الرياضية

عرفت الأجهزة الرياضية إزدهاراً كبيراً ساهم في تطور الرياضة فقد مكنت مختلف هذه الأجهزة الرياضيين من ربح الوقت في التدريبات فعوض السير لمسافات طويلة ←

directed at both goals; it was used at the 2013 Confederations Cup, and in October 2013, FIFA confirmed using it at the 2014 FIFA World Cup.

The role of technology in the development of training methods

Sports coaches benefited from the specialized equipment and the latest modern

technologies to upgrade the capabilities of the athletes in order to enhance their overall athletic performance.

Training in sports is no longer as it was; it has changed since the qualitative leap that included training devices and its scientific methods methodology, and thus increased the human's potential ability.

الريف  
zohoor  
alreef



ZAR\_STORES



@ZARStores



/ZohoorAlreefStores



ZohoorAlreefChannel

www.zohooralreef.com

Nat Fresh  
POUR LUI

Anderson who is an American football wide receiver for the New York Jets of the National Football League says: “Except for the cameras, cases of crushing the referees have been seen daily in America.”

### **TENNIS: Technology of Hawk-Eye is an absolute precision**

Hawk-Eye is a complex computer system used officially in numerous sports such as cricket, tennis, Gaelic football, badminton, hurling, and association football, to visually track the trajectory of the ball and display a record of its statistically most likely path as a moving image. The system works via six (sometimes seven) high-performance cameras, normally positioned on the underside of the stadium roof, which track the ball from different angles. The video from the six cameras is then triangulated and combined to create a three-dimensional

representation of the trajectory of the ball. Hawk-Eye is not infallible and is accurate to within 5 millimeters (0.19 inch) but is generally trusted as an impartial second opinion in sports.

### **REGATTA: identify the track and coordinates**

A regatta is a series of boat races. The term typically describes racing events of rowed or sailed water craft, although some powerboat race series are also called regattas. Regattas use technology in many sites; it helps in determining the course and knowing the site by providing precise coordinates for the path and site of the boat. This technique has helped the racers to keep on the race track and ask for help in case of a malfunction or having a problem in boat.

### **FOOTBALL: Goal-line technology is no longer an option but a necessity**

The currently suspended FIFA president, Sepp Blatter, said goal-line technology is “a necessity” after Ukraine became the latest victim of its absence from the game. In Euro 2012, referee, assistant referees and goal-line officials all failed to spot Marko Devic’s shot had narrowly crossed the line before John Terry’s acrobatic clearance prevented it hitting the back of the net.

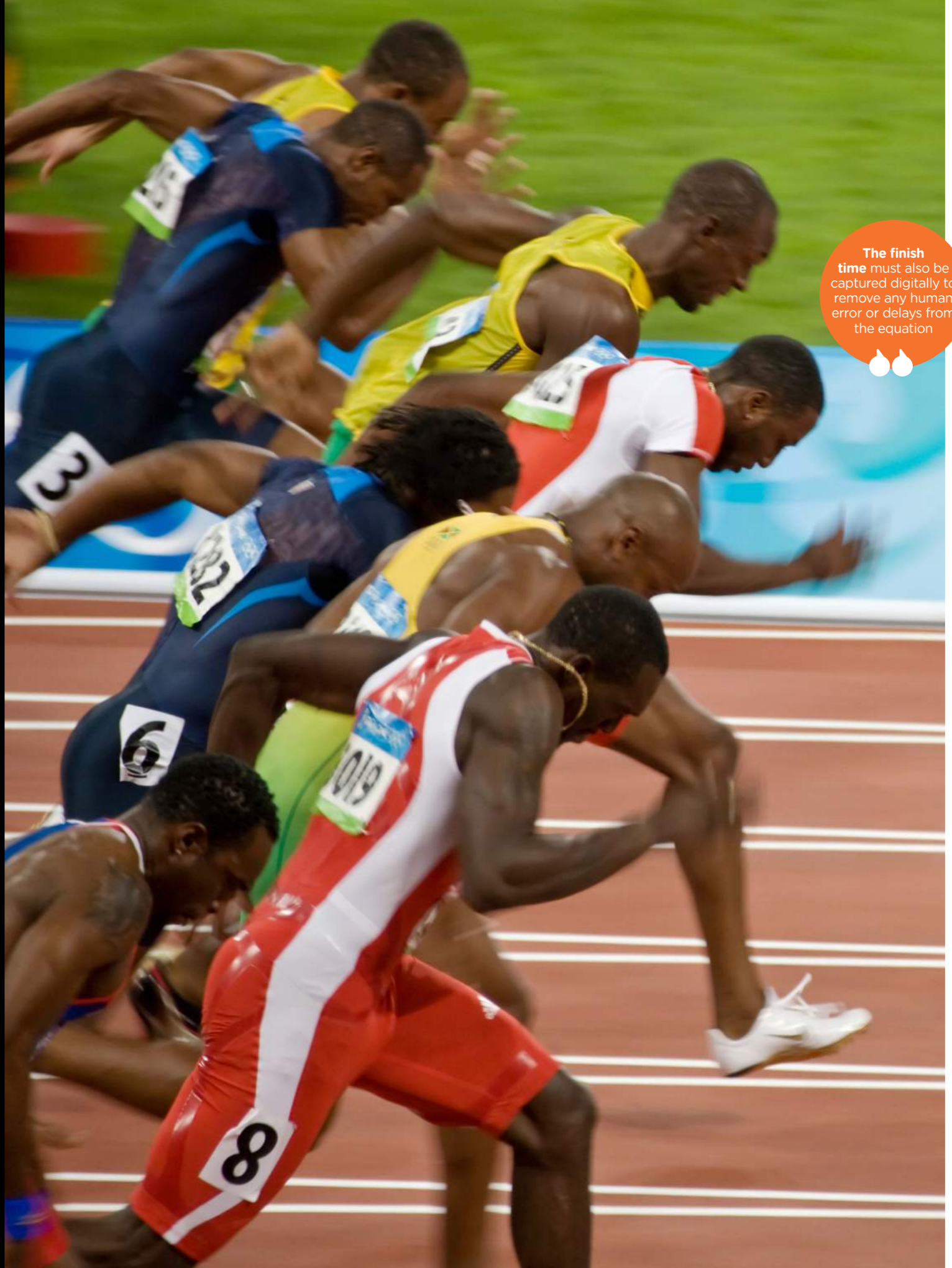
After this incident, Blatter, who hoped to convince the game’s rule-makers – the International Football Association Board – to give technology the green light, posted on Twitter: “After last night’s match, Goal-Line Technology is no longer an alternative but a necessity.”

Goal-line technology is a method used to determine when the ball has completely crossed the goal line in between the goal-posts and underneath the crossbar with the assistance of electronic devices and at the same time assisting the referee in awarding a goal or not. The objective of goal-line technology (GLT) is not to replace the role of the officials, but rather to support them in their decision-making.

GLT uses 14 high-speed cameras located around the pitch and →

لقد باتت  
الرياضة تحسم  
وقف أجزاء  
أجزاء الثانية

In sports, the  
sensitive-to-  
the-touch  
devices record  
time within  
hundredths of  
a second



The finish time must also be captured digitally to remove any human error or delays from the equation

ممارسة رياضة المشي دون الخروج من منزله بواسطة جهاز المشي، كما مكنت الأجهزة الرياضية من رفع مستوى الرياضيين بما توفره من إمكانية التحكم في السرعة ومراقبة الوزن والطاقة أثناء التمارين.

### **قياس النشاط البدني لرسم خطة تدريبية**

إن قياس مستوى النشاط البدني لدى الرياضي يعني تحديد مقدار الطاقة المستهلكة من قبله خلال نشاطه الأمر الذي يوفر لمدرّبه جملة من البيانات الحيوية التي تساهم في تحديد درجة النشاط البدني ومراقبتها وهذا يسمح بمتابعة مستويات النشاط البدني لدى الرياضي ومن أهم أهداف قياس النشاط البدني هو تقييم السياسات والبرامج المتعلقة بالتمارين ووضع خطة تدريبية تتماشى وإمكانات الرياضي وتوفير الوسائل الملائمة لتطويرها حتى يرتقي الرياضي بمستواه ليصل إلى درجة الاحترافية العالمية، ومن مقتضيات الاحترافية في الرياضة توفر ميدان ملائم لممارسة النشاط الرياضي.

### **التكنولوجيا تغزو الملاعب**

من جهتها، شهدت ملاعب الرياضة تطوراً كبيراً على مستوى التصميم والبناء وكذلك التشغيل فباتت ملاعب كرة القدم صورة لما وصلت إليه التقنية من ازدهار. ولعل ملعب اليانز أرينا الألماني هو الملعب الأكثر تطوراً في العالم إذ يتميز هذا الملعب بتصميمه النادر وبألوانه الزاهية التي يمكن مشاهدتها على بعد ١٠٠ كيلو متر، ولم يقتصر دور التكنولوجيا على التصميم الخارجي للملاعب فقد تم الاعتماد عليها للتحكم في أرضية الميدان كما في ←



الرياضة اليوم  
تعني أن العالم  
بأسره يشاهدك

Today, sport  
means that the  
whole world is  
watching you

ultra-thin plastic pads are made with sensors that are tripped with the slightest brush of a swimmer's finger, but not so sensitive that splashing water causes the sensors to trip. When the embedded sensors get tripped, a signal is sent to a computer and the time is recorded and displayed. In addition to recording and displaying the time of the final touch, the touch pad also records and displays split times, each time you touch the wall and make a turn.

#### SPRINT

Fully Automatic Timing (FAT) is a popular kind of sports timing that captures digital race results accurate to at least 1100/th of a second (0.01). Fully Automatic Timing systems require a start signal, running time,

and capture device to be digitally synchronized to ensure accuracy. True FAT also requires the timing device be activated automatically by a start signal, rather than manually (e.g., like with a stopwatch). The finish time must also be captured digitally to remove any human error or delays from the equation. Most importantly, the finish line results must be accurate to at least 1100/th of a second—but preferably to 11000/th of a second or more... the famous Jamaican sprinter Usain Bolt has won the first place with a difference of 0.006 per second in front of his US rival.)

#### ICE HOCKEY: goal-line technology

In ice hockey, a goal is scored when the puck completely

جديدا لشريحة من الجمهور ليس لديها ما يناسب من الوقت لمتابعة الرياضة كما مكنت الرياضيين من تحقيق شهرة سريعة وساهمت في التعرف بهم في مختلف أنحاء العالم. ■

منذ ظهور وسائل الإعلام الجماهيري وظهور ما يعرف بالإعلام الرياضي بمختلف أضافه سواء المكتوب أو المسموع أو المرئي، حيث لم تكن الرياضات في الماضي تحظى بمتابعة واسعة من قبل الجماهير وذلك نظرا لصعوبة التنقل للملاعب وكذلك توقيت إجراء المباريات والمنافسات ولكن مع وسائل الإعلام الحديثة بات من اليسير متابعة رياضتك المفضلة دون تكبد عناء التنقل الى الملاعب. كما ساهمت التكنولوجيا في جعل الرياضة نشاطاً تجارياً يتم كسب أرباح طائلة من ورائه فازدهرت الألعاب الرياضية بفضل تحقيقها لمداخل ضخمة نتيجة الإعلانات والتذاكر. إن التكنولوجيا كما صرح "ماريوس فيزر" رئيس ملتقى سبور أكور المنعقد بلوزان السويسرية ٢٠١٥ منحت الرياضة فرصة أخرى وجسرا



crosses the goal line between the two goal posts and below the goal crossbar. Goal-line technology is used to see if the entire puck has crossed over the goal line, so it helps the referee in determining the legitimacy of the goal.

Goal-line technology aims at providing support for referees in decision-making when the ball bypasses the goal-line, and in the sport of ice hockey, a red light illuminates on top of the net to confirm the goal record; it contributes to avoid masses protests because of cancelled or questionable goals. →

#### AMERICAN FOOTBALL: Instant replay

In American and Canadian football, instant replay is a method of reviewing a play using cameras at various angles to determine the accuracy of the initial call of the officials. An instant replay can take place in the event of a close or otherwise controversial call, either at the request of a team's head coach (with limitations) or the officials themselves. The referee has 60 seconds to watch the instant replay of the play and decide if the original call was correct. Joseph

الإضاءة الرياضية  
تجاوز استخدام التكنولوجيا كل التوقعات خاصة على مستوى الإضاءة، ففي ملعب ميونخ مثلا يتم التحكم في إضاءة الملعب عبر نظام إضاءة فريد من نوعه، وذلك بواسطة تركيز وسائد هوائية حول سقف الملعب مركب عليها ٢٥ ألف مصباح تضيء عبر ألواح زجاجية ملونة بالأبيض والأحمر والأزرق كما تخول هذه التقنية لمدير تقنيات المبنى تغيير لون الإضاءة بلمسة واحدة على هاتفه الذكي فيتم رسم الأشكال والألوان والعبارات تبعاً للحادث الرياضي، أو للحفل المقام في الملعب. وهكذا بات جليا أن التكنولوجيا قد ساهمت بتحسين الملاعب الرياضية وتطويرها لتوفير أفضل الظروف لممارسة الرياضة والتي باتت هاجس العالم. نعم، لقد استفادت الرياضة من التطور التكنولوجي وذلك

ملعب نادي شالكة الذي يعد واحداً من أهم الملاعب الأوروبية. حيث تتميز أرضية هذا الملعب بكونها أرضية متحركة تتغير حسب اللعبة، والتي باتت واحدة من عجائب التقدم التكنولوجي. إذ يمكن سحب أرضية الملعب في صورة إقامة حفلات غنائية أو أنشطة غير كرة القدم، وذلك عبر أليات ضخمة تجرها بشكل مذهل، كما تتميز الملاعب الحديثة بأسقفها المتحركة على غرار سقف ملعب شالكة وهو مصنوع من ألياف زجاجية يمكن غلقها أو فتحها عند الحاجة. ويتم التحكم في سقف الملعب بفضل التصميم الفريد الذي يعتمد على تقنيات فريدة، لتحريك أرضية الملعب، عبر تركيب قضبان فولاذية مغطاة بطبقة التفلون في الأرضية الخرسانية وعليها يتم تحريك الحوض الضخم بطريقة مذهلة.

Football stadiums became the picture that reflects the degree of prosperity reached by technology

In a simple comparison of football matches between **1950** and **2015**

You'll find yourself standing stunned by the extremely large difference; the two matches will look like two different games from two different worlds...the players, the stadium, the movement and the counterattacks. I am confident that if a famous player from the fifties was watching the extraordinary abilities of the today's players and the amazing technology in controlling the moment and the movement, he will surely say to himself: Who are these?

1:0

# TECHNOLOGY AND SPORTS

... AN AMAZING PARTNERSHIP

Nora Al-Cheniti

GLT uses 14 high-speed cameras located around the pitch and directed at both goals

1950

1970

1990

2015

Sports are all forms of usually competitive physical activity or games which, through casual or organized participation, aim to use, maintain or improve physical ability and skills while providing entertainment to participants, and in some cases, spectators.

With the passage of time and evolution of technology, which included all fields of life, sports became a professional activity and a career where technical possibilities combine with the physical capabilities to achieve fame and material profit.

With the beginning of the technological revolution, technology invaded all sports activities to be used in every detail; in the arbitration, timing, vision, registration, and broadcasting or live coverage of sports events. Thus, technology has pervaded the world of sport and became an indispensable element for its development.

## Technology adjusts the timing precisely

In many sports, high-tech devices are used in the arbitration where they work to adjust the results with more accuracy. Some of these sports are:

### **SWIMMING:** automatic devices compensate arbitration judges

A swimming touch pad is an automatic electronic timing device used in swimming competitions. It accurately records an athlete's time and eliminates human error. An "Athletic Business" article quotes Mick Nelson, Club Facilities Development Director for USA Swimming, as saying that with the use of touch pads "We are not at the mercy of the human reflexes of somebody pushing a button." These sensitive-to-the-touch devices record time within hundredths of a second.

Lane touch pads are designed to be portable. They are easily attached to both ends of a pool lane and can be removed when no competition is taking place or to perform pool maintenance. The →



إنه العالم بأشهر  
معالمه ضمن سور  
واحد، لا يفصل بينها  
إلا قدر تك على المشي  
والتنقل بينها

القرية  
العالمية في  
دبي

إنها فكرة مدهشة أن  
تجمع العالم كله في سور  
واحد!

أن تزور كل العالم  
في يوم واحد

هذا ما فعله القائمون على القرية العالمية في دبي، فما إن تصل إلى مشارف هذه القرية حتى تلمح  
برج إيفل إلى جانب ساحة موسكو الحمراء، وترى التنين الصيني إلى جانب الأكواخ الإفريقية وتاج محل  
يطل على نواحير حماة. ←



Shreya Goshal and Abdullah Ruwaishid.

The Global Village will have a wide array of spectacular entertainment offerings that will excite and astonish guests throughout the season. With cultural shows from across the globe to dancing fountains and breathtaking stunt shows, the Global Village has it all. There will be a wide variety of family friendly shows and entertainment with performers interacting with and entertaining the guests, leaving a lasting memory.

There will be two unique high end production shows created specifically for the Global Village based on cultural aspects. These are Festival and Dreams,

which are supported by spectacular street actors and performers from all over the world.

Festival will take the guests on an exciting journey across five of the most amazing festivals from around the world. It will chart the journey of three Dr. Seuss-style characters, each with their own individual traits and personalities. Together they will travel across five festivals around the world for families to enjoy all on one stage.

Dreams will be the kid's favorite with famous characters such as the Genie and Princess Jasmine. It will take them on a voyage full of adventure with the well-known One Thousand and One Arabian Nights stories.

“  
New pavilions  
include Russia  
and Japan and the  
welcomed return  
of Indonesia and  
Palestine

This spectacular show will display top quality effects, which will transform the stage into the magical stories of the Arabian Nights.

In addition, the much-loved mascot Globo will put on a theatrical performance. This will be the first chance for Global Village guests to take a peek into Globo's world, where his new friends will be introduced.

One particular street show highlight will see

حققت القرية العالمية رقماً قياسياً جديداً وصل إلى أكثر من ٢,٢٠٠,٠٠٠ زائر خلال فترة لا تتجاوز الشهرين. وأسهمت المرافق والمنشآت المتطورة في القرية العالمية في موسمها العشرين، بالإضافة إلى الفقرات الترفيهية والحفلات الفنية الجديدة إلى تعزيز تجربة الضيوف ومنحهم أوقات مميزة. يذكر بأن القرية العالمية تستضيف هذا الموسم أكثر من ١٢,٠٠٠ عرساً ثقافياً وترفيهياً مع سلسلة من الحفلات والتي تشمل أكثر من ٢٥ حفل موسيقي عالمي وعروض شيقة تعرض لأول مرة في الشرق الأوسط والعروض المتجولة والمسرحية والثقافية وعروض جلوبو والنافورة الموسيقية الراقصة بالإضافة إلى عروض الألعاب النارية.

من جانب آخر، فقد انعكست هذه التجارب المميزة والأوقات الشيقة التي قضاها الضيوف بشكل إيجابي على عدد زوار صفحات التواصل الاجتماعي للقرية العالمية حيث بلغ عدد زوار الموقع الرسمي للقرية أكثر من مليون وثمانمئة ألف، في حين بلغ عدد الأشخاص الذين حملوا تطبيق القرية العالمية ٢٥ ألف.

ووصل عدد المتابعين على الفيسبوك إلى ١٠٢,٥٠٠ وعلى تويتر ١٧,٧٠٠ وعلى الإنستغرام ٦٠,٢٠٠ وعلى سناب شات ١١,٩٠٠ متابع. ومع انطلاق فعاليات القرية العالمية في موسمها العشرين واستقبال ضيوفها، اعتباراً من الثالث من نوفمبر الجاري ولغاية التاسع من أبريل ٢٠١٦. أعلنت اللجنة المنظمة عن طيف واسع من الفعاليات والأنشطة التي تعتبر أكثر ضخامة وتشويقاً ←

the LED mono-velos. Guests at the Global Village will witness the unique illuminated monocycles with riders dressed in futuristic silver and white jump suits. These mono-velos will allow guests to capture very special moments on a busy Global Village evening.

Returning to the Global Village for its third season, the longstanding tradition of Covent Garden street theatre will bring the best of street artists

from around the world with bigger, better and never seen before street performers to excite the audience.

The Bollywood musical will be a full, colorful, over the top and very fancy Bollywood concept featuring The Khans of Bollywood and Bollywood Wedding shows.

South American cultures will be represented with an explosion of music and dance in a 20 minute medley of songs from

across the region making this a truly unforgettable event.

There will be a number of stunt shows throughout the season which include a Hollywood Stunt Show where a breathtaking car chase, bike stunts and action scenes are on show like no other. For the first time the Global Village will show how Hollywood stunts are done! The Jet Ski Show will also see an extreme water sports show with synchronized jet skis and fly surfers guaranteed to leave guests amazed.

The UFO Show will be another bespoke show for the Global Village with laser lights and advanced techniques. The main aerialist along with other performers will rotate, bungee and perform acrobatics for an extensive range of performances, acrobatic dances and exciting shows that promise to make it a day to remember. ■

على الطريق الدائري الخارج من دبي

”طريق الإمارات“ اتخذت القرية العالمية مساحة كبيرة يقصدها يومياً عدد هائل من الزوار والعائلات الإماراتية والمقيمة.

إنه العالم بأشهر معالمه ضمن سور واحد، لا يفصل بينها إلا قدرتك على المشي والتنقل بينها، فهي كبيرة جداً لا يكفيها يوم واحد لإنهائها والتجول في جنباتها. لقد عمل مهندسو القرية على إبراز أهم آثار العالم ومعالمه التي يقصدها السياح وذلك بنماذج مصغرة، فترى برج إيفل ودولاب لندن وجداريات روما والتنين الصيني وبرج الشيخ زايد وغيرها من أماكن الجذب السياحي العالمي التي تعودنا على مشاهدتها في الصور.

#### القرية تكبر وتكبر

انطلقت القرية العالمية في دبي عام ١٩٩٧، عندما قدمت القرية العالمية لأول مرة إلى جانب بلدية دبي كريك سايد، وانتقلت لاحقاً إلى عود ميثاء، ثم دبي فستيفال سيتي، حتى أنها وجدت منزل دائم في ضواحي دبي لاند في عام ٢٠٠٥.

وعلى مدى السنوات العشرين الماضية، قامت القرية العالمية بتوفير الترفيه الثقافي جنباً إلى جنب مع تجربة تسوق عالمية لملايين الزوار.

ومن استضافة ١٨ جناحاً وطنياً في عام ١٩٩٧، توسعت القرية العالمية على مر السنين لتشمل الآن أكثر من ٣٧ جناحاً، كل جناح فيه من الفعاليات ما يترك لدى الزائرين الرغبة بالزيارة مرة أخرى. وهذا العام، وحتى زيارة مجلة طيران ناس للقرية منتصف شهر يناير ٢٠١٦،

“  
انطلقت القرية العالمية  
في دبي عام 1997،  
عندما قدمت القرية  
العالمية لأول مرة



improvements to provide the best guest experience. There will be new world class and exciting entertainment and cultural activities for guests of different ages and backgrounds. To add to the customer experience, newly introduced trains will operate throughout the day, taking guests to and from the car park to the new iconic entrance ‘The Gate of The World’ for free. Each train has a capacity of 60 passengers. The new ‘Gate of The World’ is the largest gate in the Global Village’s history featuring 40 turnstile entrances and 40 ticketing counters.

The main cultural stage has been enhanced to boost the audio and visual experience for the audience. No matter where you are standing, you will feel as if

you are in the front row. In addition, the expanded grass seating areas will create a much more relaxed and comfortable environment where families and friends can bring a picnic or just enjoy the entertainment.

Commenting on the forthcoming season, Ahmad Hussain bin Essa, Chief Executive Officer at the Global Village, said: “We cannot wait to open our gates for the public to enjoy the Global Village’s 20th season. We have worked very hard and listened to our guests’ feedback to make sure that we provide them with the best entertainment experience over 159 days.”

The CEO highlighted that the 20th season enhancements are in line with the five-year strategic development plan. This has been



الشديد على المنتجات الحرفية القديمة ومنتجات التمور المميزة، حيث تجد الزوار من آسيا وأوروبا يأتون خصيصاً لشراء التمر السعودي الذين يعدونه مبروكاً ومن السنة أكله. التقت مجلة طيران ناس مع تاجر التمور ماجد الخضيري، الذي أوضح لنا أن القرية العالمية هي مكان جذاب لكل زوار دبي وسكانها، وقال: “تأتي التمور السعودية على رأس مبيعاتنا في هذا المهرجان، وخاصة للأوروبيين والآسيويين الذين يحبون أنواع التمر الفاخرة التي لدينا”. وأضاف: “أشارك هنا منذ تسع سنوات وسأستمر بالمشاركة إن شاء الله”.

وركبنا الجندولا الفينيسية ضمن النهر الصناعي بقلب القرية لنصل إلى جناح روسيا الكبير حيث تطلّع قب الساحة الحمراء قبل دخولك. ناتاليا بورت استقبلتنا بابتسامة ودودة وهي تشرح لنا أنها المرة الأولى للجناح الروسي في هذه القرية، حيث هنالك الكثير من الجالية الروسية في الإمارات سوف يستفيدون من بضائع هذا الجناح كما سوف يعكس ثقافة روسيا المتنوعة. في الجناح الإماراتي، ←

experience and attract our guests to return again and again.” added Ahmad “From entry to entertainment, shopping and dining, we have kept our guests in mind to offer a new experience for the 20th season.”

### 32 pavilions and more than 75 countries

This year, there are 32 pavilions, with more than 75 countries being represented. New pavilions participating for the first time are Russia and Japan, with the welcome return of Indonesia and Palestine. All pavilion façades have been redesigned to provide better representation of the culture and heritage of their respective countries.

The pavilions taking part in the Global Village are Afghanistan; Africa; America; Bahrain; China; Egypt; France, Germany and UK

pavilion; Tunisia; India; Indonesia; Iraq; Iran; Italy; Japan; Kingdom of Saudi Arabia; Kuwait; Lebanon; Morocco; Pakistan; Palestine; Philippines; Qatar; Russia; Spain; Malaysia and Singapore pavilion; Syria; Thailand; Turkey; UAE; and Yemen, in addition to Khalifa Foundation and Fursati pavilions.

### A true carnival

Musicians and singers from all over the world will gather at the Global Village to put on spectacular shows, all included within the Global Village entry ticket. Guests will be able to watch live musical performances of Arabic, Far Eastern, Indian, Afghani, and African artists and performers throughout the season. Artists include: Strings, Saad Lamjarrad, Fares Karam, Balqees, Mohamed Assaf, →



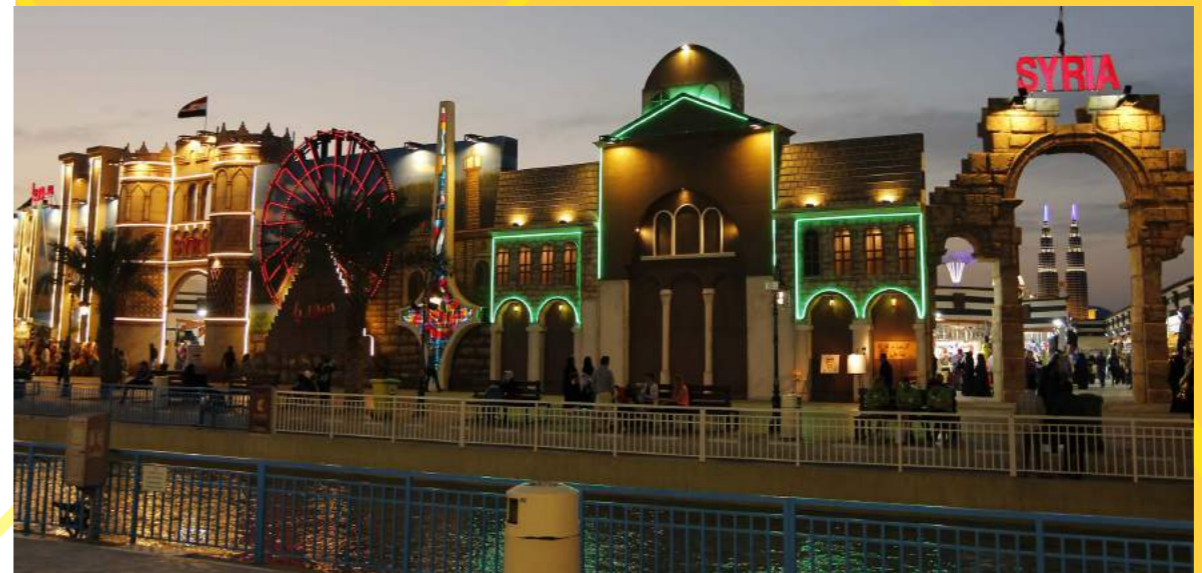
التقينا السيد عيسى جايين من السنغال، حيث أوضح لنا أنه يشارك في القرية منذ انطلاقتها ١٩٩٧، ويعدها فرصة تجارية وثقافية كبيرة. السيد تشازبا بون من كينيا قال لنا: دبي تنجح في كل فعالياتنا نظراً للتنظيم العالي المستوى، ولهذا أشارك كل عام وأنا مطمئن وواثق من نجاح مشروعي”. في الجناح المصري المزين بالنقوش الفرعونية البديعة تستقبلك الرقصة الصعيدية والمزمار التقليدي ويتجاذبك التجار المصريون لتأكل من حلوياتها وتشاهد فنونها وتحفها اليدوية التي لا تعد ولا تحصى. وبالقرب، يلوح لك الجناح السعودي الضخم الذي استقبلنا بروائح البخور والعود، لتشهد الإقبال

وتنوعاً مقارنة بالمواسم الماضية، وذلك في إطار عمليات التطوير والتحديث الشاملة التي أجرتها على مرافقها ومنشأتها، إلى جانب الفقرات الترفيهية والفنية الجديدة التي تمت إضافتها إلى برامجها، بهدف تعزيز تجربة الضيوف.

### عوالم من البهجة

في تجربة أقامتها شركة العلاقات العامة للقرية وفق استبيان الكتروني تبين أن التجارب المميزة والفعاليات والمنشآت المتطورة للقرية العالمية أحد أهم العوامل التي وصلت بمؤشر سعادة الضيوف ورضاهم عن خدمات وعروض القرية العالمية إلى ٩ من أصل ١٠ وهو ما يعكس جوهر التجربة الثقافية والترفيهية الفريدة التي تمثلها القرية العالمية.

فقد جمعت القرية بين الترفيه والرياضة والمسرح بعروضه الحية والطهي والحرف اليدوية الأصيلة والبضائع وركوب الخيل المثيرة وعروض الألعاب النارية وغيرها الكثير. بدأت مجلة طيران ناس رحلتها في القرية من الجناح الأفريقي حيث استقبلتنا الموسيقى الأفريقية قبل دخولنا إلى هذا الجناح المميز بكل ما تحويه الكلمة من معنى، ببضائعه ومنتجاته والمنتجات اليدوية الأفريقية.



organization, and because of that I invest in the Global Village every year since I am reassured and confident of the success of my project.”

In the Egypt pavilion which is decorated with magnificent Pharaonic inscriptions, a Şa'īdi (Upper Egyptian) dance greets you with the traditional oboe while Egyptians traders pull you in different directions to taste their sweets and see their countless gifts and handmade masterpieces.

Nearby, the huge Saudi Arabia pavilion received us with the scents of incense and aloe wood. Here we saw great demand for the ancient craft products, as well as Saudi dates which visitors from Asia and Europe come specifically to buy as they are considered a blessed date and it is a Sunnah to eat them.

flynas magazine met the date merchant Majid Al-Khudairi, who explained to us that the Global Village is an attractive place for all the visitors and residents in Dubai. He said: “Saudi dates are at the top of our sales in this festival, especially for Europeans and Asians who like the excellent types of dates that we have.” He added: “I have participated in

the Global Village for nine years and will continue to be here for many years to come, God willing.”

In the heart of the Village, we enjoyed a Venetian gondola ride through the artificial river which took us to the big Russian pavilion where our visit was heralded by the sight of the famous onion domes of Red Square. Natalia Port greeted us with a lovely smile and explained that for the first time in the Global Village, visitors can go on a journey to Russia where they can see Matryoshka dolls (Russian nesting dolls), Khokhloma spoons and ladles (a Russian wood painting handicraft style and national ornament), samovars and traditional Russian costumes.

The UAE pavilion is designed to portray the country's heritage and the old Emirati architecture. Incense burners welcome visitors with traditional hospitality while shops selling locally made oil perfume are widespread in the pavilion. Here we met Oum Shams who works with her daughters in the local manufacture of perfumes and incense. She told flynas magazine that there is



an increasing demand for her distinctive products, which help in addressing the lingering odor of barbecues, smoke and other smells. Oum Shams continued: “The Global Village has become a destination visited by tourists from all over the world and I have not missed a chance to participate it in during the last ten years.”

China is prominent for its pearl farming in fresh ponds. The China pavilion showcases pearls in all shapes as it tops the list of high-in-demand women's accessories. The pavilion's stage features daily cultural shows conveying folk and epic tales of a populous country counting almost 1.5 billion people and a history dating back one million years. Dong Wu from the China pavilion told us about the attractiveness of Chinese antiques, especially porcelain,

بدءاً من لحظة الدخول ووصولاً إلى مشاركتهم في الفعاليات الترفيهية، والتسوق، والاستمتاع بتناول وجبات الطعام في سلسلة المطاعم المتنوعة والأكشاك المتوفرة في أرجاء القرية.

### ٣٢ جناحاً وأكثر من ٧٥ دولة

وبشهد الموسم العشرين مشاركة ٣٢ جناحاً تمثل أكثر من ٧٥ دولة. وفيما تشارك روسيا واليابان بأجنحة جديدة للمرة الأولى، فيما يعود جناحاً إندونيسيا وفلسطين ليفتتحا أبوابهما من جديد خلال هذا الموسم.

كما خضعت واجهات الأجنحة لإعادة التصميم بأسلوب فني يضفي المزيد من الروعة والتشويق على تجربة ضيوف القرية العالمية. وتضم الأجنحة المشاركة في القرية العالمية كلاً من أفغانستان، وأفريقيا، والأميركنين، والبحرين، والصين، ومصر، وتونس، والهند، والعراق، وإيران وإيطاليا، وفلسطين، والمملكة العربية السعودية، والكويت، ولبنان، والمغرب، وباكستان، والفلبين، وقطر، وإسبانيا، وجنح سنغافورة وماليزيا، وإندونيسيا، وسوريا، وتايلند، وتركيا، والإمارات العربية المتحدة، ، واليمن، واليابان وروسيا، وجنح ألمانيا ←

saying: “Chinese porcelain is one of the oldest industries in existence and is in demand throughout the entire world. I have been a participant here since 2006, showcasing an important part of the culture of my country.”

### The twentieth season... continuous development

The Global Village's 20th season celebrations offer new surprises and shows for the best guest experience yet!

#### Highlights include:

- Enhanced guest centric infrastructure in line with Dubai's vision and the highest international entertainment standards
- New iconic entrance – ‘The Gate of The World’

- 22,000 square meters of additional grass seating areas
- Expanded line-up of attractions, concerts and entertainment
- Exciting new rides
- Incomparable dining experience
- New bespoke shows
- New customer friendly ticketing system
- New pavilions include Russia and Japan and the welcome return of Indonesia and Palestine

This year, the Global Village has made significant →



وفلسطين للمشاركة وفي حدث استثنائي، تستقبل القرية العالمية ضيوفها هذا الموسم عبر مدخل جديد أطلق عليه اسم “بوابة العالم” التي تعتبر أكبر البوابات المصممة في تاريخ القرية العالمية، إذ تحتوي على ٤٠ نقطة للدخول، و٤٠ منفذ لشراء التذاكر، ويمكن لضيوف القرية العالمية الوصول إلى هذا المدخل من خلال مجموعة قطارات جديدة مخصصة لنقلهم من أماكن ركن السيارات إلى البوابة، على مدار اليوم وبصورة مجانية، وبقدرة استيعابية تصل إلى ٦٠ راكب في الرحلة الواحدة للقطار الواحد.

وقد صرح الأستاذ أحمد حسين بن عيسى، الرئيس التنفيذي للقرية العالمية: “نتقرب بشغف لافتتاح بوابتنا واستقبال ضيوفنا للاستمتاع بالموسم العشرين في القرية العالمية، فقد عملنا بجهد وأصغينا باهتمام لمقترحات ضيوفنا لنتمكن من تقديم أفضل تجربة لهم على الإطلاق ومحورها التسلية والترفيه على مدى ١٥٩ يوماً”.

وأشار بن عيسى إلى أن القرية العالمية حرصت في موسمها العشرين على مراعاة احتياجات ضيوفها

التقنيا بأمر شمس التي تعمل هي وبناتها في صناعة العطور والبخور المحلية، حيث بدى الإقبال الشديد على منتجاتها المميزة والمختصة في معالجة الروائح العالقة، كرائحة المشاوي والدخان وغيرها. وصرحت أم شمس لطيران ناس: “إن القرية العالمية أصبحت وجهة عالمية يقصدها السائحون من كل العالم، وأنها تشارك منذ عشر سنوات”.

دون وو من الجناح الصيني، حدثنا عن جاذبية التحف الصينية للعالم بأسره وخاصة الخزف، بقوله: “إن الخزف الصيني هو من أقدم الصناعات في العالم، وهو مطلوب في كل أنحاء المعمورة، وأشارك هنا منذ عشر سنوات، عاكساً جزءاً هاماً من ثقافة البلاد.

### الموسم العشرون، التطور المستمر كل عام، تبرز ملامح جديدة على القرية العالمية، ونلحظ هذا العام الاتي:

- مرافق جديدة ومنشآت متطورة تركز على تعزيز تجربة الضيوف وتتواكب مع رؤية دبي وتماشياً مع أعلى النظم الترفيهية العالمية
- ٢٢,٠٠٠ متر مربع إضافي لمناطق الجلوس العشبية
- مجموعة متنوعة من الحفلات الموسيقية والترفيهية
- ألعاب ترفيهية مليئة بالتشويق
- مطاعم ونكهات من مختلف أنحاء العالم
- نظام متطور لشراء التذاكر عبر الإنترنت وعن طريق أكشاك آلية
- انضمام أجنحة جديدة مثل روسيا واليابان وعودة جناح إندونيسيا

and diverse shopping experience for its millions of visitors. Guests are entertained with exclusive live performances, spectacular new rides, delicious international cuisines and authentic crafts and merchandise from its various pavilions.

From hosting 18 national pavilions in 1997, the Global Village has expanded over the years to include 32 pavilions and continues to offer the best family entertainment experience in the region.

In celebration of its 20th season (between

November 3, 2015 and April 9, 2016) the Global Village organizing committee has announced a wide range of events and activities that are more massive, exciting and versatile than in previous seasons.

Visitors will be surprised and delighted by a new landscape, an impressive pavilion infrastructure, dazzling cultural performances and loads of family-friendly activities, while the outdoor shopping and entertainment zone will bring to life the hustle and bustle of bazaars from across

the world onto one platform.

The 20th season celebrations will feature more than 12,000 shows in just over five months, including thrilling stunt shows, bespoke spectacular shows, street performances, Globo shows, firework displays and cultural shows from around the world.

There will be more than 25 international musical concerts. Visitors will be able to watch live musical performances in Arabic, Far Eastern, Indian/Bollywood, Afghani, and African styles throughout the season.

وتنظم القرية العالمية عرضين مسرحيين مرموقين هما "فيسيفال" و"دريمز"، اللذان تم ابتكارهما خصيصاً للموسم العشرين، إذ يعكسان مختلف الجوانب الثقافية للفعالية. كما يؤدي العرضان مجموعة من أفضل الفنانين من شتى أنحاء العالم.

ويأخذ عرض "فيسيفال" ضيوفه في رحلة شيقة عبر خمسة من أكثر المهرجانات روعة في العالم، لترسم ملامح رحلة تخوضها ثلاث شخصيات من ابتكار الدكتور سوس، تتمتع كل منها بسمات فردية وخاصة. بهدف تحقيق المتعة والترفيه لجميع أفراد العائلة.

من جانب آخر، سيسقطب عرض "دريمز" اهتمام الأطفال في ظل وجود شخصيات مشهورة مثل الجني والأميرة ياسمين. ويصطحب العرض الأطفال في جولة مليئة بالمغامرات ضمن حكايات ألف ليلة وليلة وسط مؤثرات فنية مبهرة، تمنح المسرح أجواءً ساحرة تحاكي القصص الخيالية.

أيضاً لم تغب عروض الشارع عن هذا الموسم، حيث يقدم عرض ليد مونو-فيلو (LED Mono-velos) ليكون عرضاً فريداً يؤديه راكبو الدراجات الهوائية ذات العجلة الواحدة في ملابسهم الفضية وستراتهم البيضاء المتميزة.

كما سيعود مهرجان "كوفنت جاردن" المميز هذا الموسم إلى القرية العالمية للمرة الثالثة، حاملاً معه باقة من أفضل الفنانين والمؤدين على مستوى العالم، والذين سيقدّمون مجموعة متنوعة من عروض السحر والكوميديا والموسيقى.

وهناك عروض ثقافية وفنية مثل حفلات "بوليوود" الموسيقية التي تعرض "ذا"



In total, visitors can sample a taste of 75 countries via 32 pavilions, as each infrastructure is constructed to represent its respective global landmark. New to the list of nations are Russia and Japan to showcase their heritage.

### Worlds of delectation

According to an electronic questionnaire set up by the public relations company of the Global Village, the distinctive experiences, events and sophisticated structures were one of the main factors that drove the happiness index of the visitors to 9 out of 10, in addition to their satisfaction with the services and shows offered.

These results reflect the popular appeal of the unique cultural and

recreational experience represented by the Global Village, as it is a destination that showcases and brings together traditional and authentic collections from diverse world cultures.

flynas magazine began its trip to the Village starting with the Africa pavilion where African music greeted us before we entered to see the display of African goods and handmade products.

Here we met Mr. Issa Jayen from Senegal, who explained to us that he has been an investor in the Global Village since its inception in 1997, as he considers it a large commercial and cultural opportunity.

Mr. Chaz Babon from Kenya told us: "Dubai succeeds in all its activities because of the high level of →



وفرنسا والمملكة المتحدة، بالإضافة إلى أجنحة مؤسسة خليفة للأعمال الإنسانية وجناح فرصتي.

### كرنفال حقيقي

لا تقتصر القرية العالمية على التجارة فقط، بل إن مهمتها الأساسية هي الثقافة والتلاقى المعرفي، إضافة إلى المتعة العالية التي ينشدها الناس مع أسرهم، وتشهد القرية العالمية خلال هذا الموسم، حضور ومشاركة نخبة من الموسيقيين والمطربين من شتى أنحاء العالم وتتضمن قائمة الفنانين المشاركين، فرقة سترينجز، وسعد لمجرد، وفارس كرم، وبلقيس، ومحمد عساف، وشربا جوشال وعبدالله الرويشد.

والفعاليات الترفيهية هذا العام تتدرج بين العروض الثقافية العالمية إلى النوافير الراقصة والألعاب البهلوانية الشيقة. كما سيحظى الضيوف بفرصة الاسترخاء ومشاهدة العروض في المنتزه، أو زيارة "المسرح الثقافي الرئيسي" و"المدرج الروماني".



worked to highlight the most important landmarks of the world by making mini models of the Eiffel Tower, the London Eye (Millennium Wheel), Roman murals, the Chinese Dragon, Sheikh Zayed Tower and many other iconic sights that we are used to seeing in pictures.

### The village becomes larger and larger

The Global Village started out in 1996 in the form of a number of kiosks located on the Creek Side opposite to Dubai Municipality. Later it moved to the Oud Metha Area near Wafi City for five years. Today, the Global Village has six million visitors at its current location in Dubai Land.

At the time of flynas magazine's visit in mid-January 2016, the Global Village achieved a new record by

hosting more than 2.2 million visitors during a period of only two months. Furthermore, the number of visitors to the official website reached more than 1.8 million, the Global Village app was downloaded 35,000 times and the number of followers was 103,500 on Facebook, 17,700 on Twitter, 60,200 on Instagram and 11,900 on



Snapchat.

For 20 seasons, the Global Village has provided world class cultural and family entertainment, along with a cosmopolitan →

خانز أوف بوليوود" و"أعراس بوليوود". ويتألق حضور ثقافات أمريكا الجنوبية مع الألحان الموسيقية المؤثرة وعروض الرقص في مزيج من الأغاني المستوحاة من مختلف أنحاء المنطقة على مدى ٢٠ دقيقة.

ويبرز بوليوود "عرض هوليوود" المتمثل بعروض سباقات السيارات، وحركات الدراجات البهلوانية، وعروض الحركة والتشويق التي تحبس الأنفاس. كما ستشهد القرية عرض "ذا جيت سكي شو" للرياضة المائية مع الحركات المتناغمة للزلاجات المائية والتمزلجين، ما يمنح الضيوف جرعة إضافية من التشويق والحماس.

وسيكون عرض الأطباق الطائرة "يو إف أو" فعالية متميزة أخرى في القرية العالمية، التي تعرض مع أضواء الليزر والتقنيات المتطورة، وسيقوم فيها الفنانون بحركات الدوران والشقلبة، وقفز "البنجي" وأداء الحركات البهلوانية الرائعة ضمن تشكيلة واسعة من العروض والرقصات الشيقة التي تكفل الارتقاء بمستوى التجربة. ■



# بلمساتك تدير سفراتك حمل تطبيق جوال طيران ناس المطور

## Your trip is a touch away Download our improved mobile app



flynas  
طيران ناس

flynas.com

f t i y w in

مركز الاتصال  
contact center  
9200 01234

“

It's the world's most famous landmarks fenced in by one wall; they are only separated by your ability to walk and navigate between them

THE  
GLOBAL  
VILLAGE IN  
DUBAI

# EXPLORE THE WORLD

IN ONE DAY

## IT'S SUCH AN AMAZING IDEA TO HAVE THE WHOLE WORLD FENCED IN BY ONE WALL!

This is what the organizers of Dubai's Global Village did; once you reach the outskirts of this village you can glimpse the Eiffel Tower standing by Moscow's Red Square, the Chinese dragon sitting alongside African huts and the Taj Mahal overlooking the Syrian Norias (wheels of pots) of Hama.

Covering an area of 1,600,000 m<sup>2</sup>, the Global Village is located on the ring road coming out of Dubai (Emirates Road) and is frequented daily by a huge number of visitors and residents.

It's the world's most famous

landmarks fenced in by one wall and only separated by your ability to walk and navigate between them. This village is claimed to be the world's largest tourism, leisure and entertainment project, and can't be discovered in only one day.

The engineers of the village →

رحلة التصوير المثيرة

من الغرف المظلمة إلى

الديجيتال

يقول الكاتب الألماني الكبير غونتر غراس في أحد مقالاته: "الحياة هي بحيرة جميلة تحققت من قطرات اللحظات السعيدة والخاصة، ولكن دلتني فقط كيف أقبض على تلك اللحظات" لا شك أن غراس كان يعني الكاميرا هنا إضافة إلى الكتابة الأدبية الخالدة. ←

طائر للغالي... من الدمام للخرطوم طوالي

4 رحلات اسبوعياً

From Dammam to Khartoum directly

4 weekly flights

**flynas**  
طيران ناس

flynas.com  
f t w i n

أيام الأحد، الثلاثاء، الأربعاء والجمعة.

احجز رحلتك الآن!

Sunday, Tuesday, Wednesday and Friday.

Book your flight now!

مركز الاتصال  
contact center  
9200 01234



**Digital cameras differ from their analog predecessors primarily in that they do not use film**

can display images on a screen

amount of light to the image, just as with film, but the image pickup device is electronic rather than chemical. However, unlike film cameras, digital cameras

immediately after being recorded, and store and delete images from memory. Many digital cameras can also record moving videos with sound.

The digital camera can store images digitally in several different ways: an internal non-removable type of storage, a floppy disk, a compact flash card, a smart media card, or a memory stick. These types of storage replace film as the storage media. Once taken, the image can then be downloaded to a computer and used in a web page or sent as a file attachment to an e-mail message. The image can also be manipulated using a graphics program such as Adobe Photoshop or Paint Shop Pro which can be downloaded on a trial basis for no charge.

The digital camera has facilitated the task of journalists and major media companies, enabling them to communicate rapidly and propagate the living pictures directly from the event site. ■

التي عمل عليها ليوناردو دافنشي لرسم الطلال والنور، إلا أن أول قصة للانعكاس وتثبيتته في تلك الغرف كانت على يد الحسن بن الهيثم تلك الفكرة التي جاءت وهو في غرفة مظلمة، في السجن حيث كان الخليفة الفاطمي الحاكم بأمر الله قد سجنه ضمن من سجن من مفكري مصر وعلمائها، إذ لاحظ مع دخول الضوء من خلال ثقب في جدار السجن وسقوطه على الجدار المقابل أنه يحمل معه صورة غير واضحة الملامح ومقلوبة لشجرة موجودة في خارج الزنزانة. فوضع العديد من الملاحظات في هذا الموضوع، ووصف الأمر وصفاً دقيقاً، موضحاً قوانين الضوء في هذه الحالة. وقد دون ابن الهيثم اكتشافه هذا ووصفه في كتاب "المناظر". من هنا بدأت رحلة الكاميرا التي لم تقف عند حدود.

### مسيرة الكاميرا كاملةً

بعد أن أثبت "ابن الهيثم" أن الضوء ينقل الأشكال بشكل أو بآخر، بقي ←



Corporation has actively fought to prevent Xerox from becoming a genericized trademark. While the word Xerox has appeared in some dictionaries as a synonym for photocopying, Xerox Corporation typically requests that such entries be modified, and that people not use the term Xerox in this way. Some languages include hybrid terms, such as the widely used Polish term kserokopia (xerocopy), even though relatively few photocopiers are of the Xerox brand.

### Today's camera

Once the digital age began with the third millennium, talk about the camera and the evolution of photography entered a new era.

The digital camera came with amazing specifications in terms of color accuracy and the dry fixed and long-lasting inks.

The digital camera or digicam is a camera that encodes digital images and videos digitally and stores them for later reproduction. Most cameras sold today are digital, and digital cameras are incorporated into many devices ranging from PDAs and mobile phones (called camera phones) to vehicles.

Digital and film cameras share an optical system, typically using a lens with a variable diaphragm to focus light onto an image pickup device. The diaphragm and shutter admit the correct



لقد بدأ العالم العربي ابن الهيثم مسيرة الاحتفاظ بالأشكال

The famous Arab scientist, Ibn al-Haytham has begun the process of inventing means to fix and retain the image produced by the camera obscura

**نعم،** إن الكاميرا هي إحدى أهم

أدوات توثيق تلك اللحظات، ذلك اختراع عجيب يحفظ لحظتنا ويوثق حالتنا وشكلنا وقتها، لهذا كلنا نشعر بالحنين كلما طالعنا صورنا القديمة. الكاميرا إذاً، كيف كان الحال قبلها. وكيف صار بعدها؟.. إنها قصة مثيرة فيها الكثير من الإنسانية مثلما فيها الكثير من العلم والابتكار.

إن الفوتوغرافي أو الرسم بالضوء (رسمgraphy، ضوء photo) غير العالم والفنون وبات اليوم من أهم منجزات الإنسانية.

### من الغرفة المظلمة أتى ضوء كثير!

منذ أن وجد الإنسان وهو يحاول أن يحفظ محطات حياته، فرسم على الكهف ورسم على الأعمدة والأقواس وأرخ للمناسبات والأعياد، ووصفها. ثم اخترع أدوات لحفظ تلك اللحظات كورق البردي والخبر والألوان. إن أي اختراع بشري يفتح الباب لاختراعات أخرى أكبر وأهم، فكيف بدأت قصة الكاميرا الأولى ومن تخيل هذا؟ إنه دون أدنى شك "ابن الهيثم" العالم العربي الشهير والذي كان أول من وصف غرفة البصر، وأسماها "القمرة" ومنها جاءت كلمة "الكاميرا"، كما أنها في اللاتينية تسمى camera obscura "كاميرا أبسقورا" أي الغرفة المظلمة وهو وصف ابن الهيثم ذاته.

**مرت الصورة بمراحل عديدة حتى وصلت اليوم إلى ما هي عليه**

الغرفة المظلمة التي هي عبارة عن ضوء كامن كما يصفها أرسطو منذ ٣٠٠ عام قبل الميلاد، والغرفة المظلمة

camera appeared on the market in 1948. This was known as a Land Camera after its inventor, Edwin Land. The Model 95 used a patented chemical process to produce finished positive prints from the exposed negatives in under a minute.

Digital cameras differ from their analog predecessors primarily in that they do not use film, but capture and save photographs on digital memory cards or internal storage instead.

### The attitude of painters toward the camera

Whenever someone tries to recount the impact made when Daguerreotypes were introduced in 1839, a statement attributed to the French history painter, Paul Delaroche (1859-1797), gets dusted off for re-use. "From today," Delaroche supposedly intoned—and whether he spoke excitedly or portentously, we'll never know—"Painting is dead!"

In fact, his colleague the French painter Eugene Delacroix used photography to serve his graphic studies in the art of drawing.

Of course, painting didn't die, even if the medium seemed to have taken a direct hit. In France, for example,

as photographic images spread over the years, so did Impressionism, Post-Impressionism, Cubism, and Surrealism. Photography, one might argue, didn't kill off painting; it shook things up by creating new options and opportunities.

**The Photocopier has its story too** Chester Carlson, the inventor of photocopying, was originally a patent attorney, as well as a part-time researcher and inventor. His job at the patent office in New York required him to make a large number of copies of important papers. Carlson found this to be a painful and tedious process. This motivated him to conduct experiments

with photoconductivity.

Carlson used his kitchen for his "electrophotography" experiments, and, in 1938, he applied for a patent for the process. He made the first photocopy using a zinc plate covered with sulfur. The words "38-22-10 Astoria" were written on a microscope slide, which was placed on top of more sulfur and under a bright light. After the slide was removed, a mirror image of the words remained. Carlson tried to sell his invention to some companies, but failed because the process was still underdeveloped.

At the time, multiple copies were most commonly made at the point of document origination, using

أكمل البحث ليسجل طريقة جديدة في التصوير عرفت باسم "الداجيروتايب" daguerreotype، والتي تعني التصوير على النحاس. الأمر الذي نقش اسمه من ذهب على برج إيفل ضمن أسماء تفتخر فرنسا بها. فرنسي آخر هو وليم فوكس تالبوت، استطاع ابتكار نظام فوتوغرافي جديد عام ١٨٢٥ يمكن من خلاله أن يظهر صور سلبية مصغرة للصورة أو ما يعرف لدينا بالنيفاتيف، وسمي النظام بالكالوتايب calotype.

١٨٤٠ قدم الأخوان تشارلز وفينسينت شيفالير كاميرا جديدة بعدسات غضروفية مرنة وكاميرا قابلة للطبي مع فتحة عدسة أكبر، ثم استخدم العالم الألماني فريدريك سكوت عام ١٨٥٠ الصورة على الزجاج والتي تسمى كولوديون collodion. أما أول صورة ملونة فكانت عام ١٨٦١ أظهرها الفيزيائي جيمس ماكسويل بمساعدة المصور توماس سوتون. ومع دخول القرن ←



اختراع ماكينات النسخ والتصوير فتح آفاقاً جديدة للعالم

The invention of photocopiers opened new horizons for the world.



carbon paper or manual duplicating machines, and people did not see the need for an electronic machine. Between 1939 and 1944, Carlson was turned down by over 20 companies, including IBM and General Electric—neither of which believed there was a significant market for copiers.

In 1944, the Battelle Memorial Institute, a non-profit organization in Columbus, Ohio, contracted with Carlson to refine his new process. Over the next five years, the institute conducted experiments to improve the process of electrophotography. In 1947, Haloid Corporation (a small New York-based manufacturer and seller of photographic paper) approached Battelle to obtain a license to develop and market a copying machine based on this technology.

Haloid felt that the word "electrophotography" was too complicated and did not have good recall value. After consulting a professor of classical language at Ohio State University, Haloid and Carlson changed the name of the process to "xerography," which was derived from Greek words that meant "dry writing." Haloid called the new copier machines

Xerox Machines and, in 1948, the word Xerox was trademarked. Haloid eventually changed its name to Xerox Corporation.

In 1949, Xerox Corporation introduced the first xerographic copier called the Model A. Xerox became so successful that, in North America, photocopying came to be popularly known as xeroxing. The Xerox →



شراكة الرسامين مع العلماء كان لها الفضل بابتكار الكاميرات الأولى

Partnership between painters and scientists is credited with creating the first cameras

The photographic image had passed through several stages until it reached to what it is today



التحدي العظيم، هو تثبيت تلك الصور والانعكاسات، وحاول العلماء سنوات طوال تثبيت الصورة المنعكسة دون جدوى إلى أن جاء العالم الإيرلندي روبرت بويل في العام ١٦٦٠ ليتركب أول كاميرا بدائية يدخل لها الضوء وتبدو فيها الأشكال واضحة. وفي عام ١٦٨٥ اخترع الألماني جوهان تزان نظام الصورة الملونة وركب آلة تصوير كبيرة من الخشب.

بعد هذا، قام رسام فرنسي يدعى لويس داجير

بسم الله الرحمن الرحيم



نبايح على السمح والطاعة في العسر واليسر

خادم الحرمين الشريفين  
الملك سلمان بن عبد العزيز آل سعود

ولي العهد  
صاحب السمو الملكي الأمير  
محمد بن سلمان  
بن عبد العزيز آل سعود

ولي العهد  
صاحب السمو الملكي الأمير  
محمد بن نايف  
بن عبد العزيز آل سعود

سائلين المولى عز وجل أن يوفقهم ويمددهم بعونه وتأييده في  
خدمة الأمتين العربية والإسلامية والشعب السعودي الوفي

for good  
Advertising - Marketing

www.forgoodadv.com



studios in New York City alone.

The inventor of the first negative from which multiple positive prints were made was Henry Fox Talbot, an English botanist and mathematician and a contemporary of Daguerre. In 1841, Talbot perfected the paper-negative process and called it a calotype, Greek for beautiful picture.

In 1840, Charles and Vincent Chevalier made the first kind of folding camera, the Le Photographe, a whole-plate box camera that was collapsible to parcel size. Chevalier developed a new doublet lens for cameras, with focal length 29 cm and aperture f/5.6, six times faster than the lenses he had made for the first daguerreotype cameras.

In 1850, Frederick Scott, invented the photographic collodion process which was the first practical photographic process by which more than one copy of a picture could be made.

In 1861, the first colour photograph was made by Thomas Sutton in collaboration with the theoretical physicist James Clerk Maxwell.

André-Adolphe-Eugène Disdéri (–1819 1889) gained great fame for patenting his version of the carte de visite, a small photographic image which was mounted on a card. Disdéri, a brilliant showman, made this system of mass-production portraiture world famous.

The use of photographic film was pioneered by George

Eastman, who started manufacturing paper film in 1885 before switching to celluloid in 1889. His first camera, which he called the Kodak, was first offered for sale in 1888. Film also allowed the movie camera to develop from an expensive toy to a practical commercial tool.

The Polaroid Model 95, the world's first viable instant-picture →



آلاف التجارب  
التصويرية  
وآلاف الأنواع من  
الكاميرات لنحتفظ  
بذكرياتنا

Thousands  
of pictorial  
experiments  
and thousands  
species of  
cameras are  
allocated to  
preserve our  
memories

موقف الرسامين من  
الكاميرا

ما إن تأكد الرسامون أن الكاميرا أصبحت أمراً واقعاً وأن اللحظات التي ظلوا أشهر يحاولون تخليدها بات أمرها في دقائق معدودة من خلال هذه الآلة العجيبة، حتى أصابهم الذعر وعم الارتباك وسطهم. وفي حقيقة الأمر، تباينت موافق الرسامين من الفوتوغراف، وعصر الصورة، وكان عام ١٨٦١ هو نقطة الصراع الأولى والمواجهة



with inventing means to fix and retain the image produced by the camera obscura.

The first camera obscuras used a pinhole in a tent to project an image from outside the tent into the darkened area. It took until the 17th century for camera obscuras to be made small enough to be portable and basic lenses to be added; Robert Boyle was the first to develop a primitive camera that allowed the light to enter and where the shapes look clear.

The first camera that was small and portable enough to be practical for photography was envisioned by Johann Zahn in 1685.

In 1827, Joseph Nicéphore Niepce made the first photographic image with a camera obscura. Prior to Niepce

people only used the camera obscura for viewing or drawing purposes, not for making photographs. Joseph Nicéphore Niepce's heliographs or sun prints as they were called were the prototype for the modern photograph by letting light draw the picture. However, Niepce's photograph required eight hours of light exposure to create and after appearing would soon fade away.

Fellow Frenchman, Louis Daguerre was also experimenting to find a way to capture an image, but it would take him another dozen years before Daguerre was able to reduce exposure time to less than 30 minutes and keep the image from disappearing afterwards. Louis



كان عالم التصوير ينتقل ببطء حتى آخر عقدين

The world of photography was moving slowly until the last two decades

Daguerre was the inventor of the first practical process of photography.

In 1839 after several years of experimentation and Niepce's death, Daguerre developed a more convenient and effective method of photography, naming it after himself - the daguerreotype.

Daguerre's process 'fixed' the images onto a sheet of silver-plated copper. He polished the silver and coated it in iodine, creating a surface that was sensitive to light. Then, he put the plate in a camera and exposed it for a few minutes. After the image was painted by light, Daguerre bathed the plate in a solution of silver chloride. This process created a lasting image, one that would not change if exposed to light.

In 1839, Daguerre and Niepce's son sold the rights for the daguerreotype to the French government and published a

booklet describing the process. The daguerreotype gained popularity quickly; by 1850, there were over seventy daguerreotype →

بين التصوير الفوتوغرافي والتصوير الزيتي التقليدي، فعلى سبيل المثال، الرسام الفرنسي بول ديلا روش ولدى سماعه نبأ اكتشاف طريقة محسنة في التصوير، أعلن أن الرسم قد مات منذ اليوم الأول لهذا الاكتشاف، أما زميله الرسام الفرنسي يوجيف ديلاكروا فقد وطف تلك الطريقة الجديدة لخدمة دراساته التخطيطية بفن الرسم وهكذا استمر هذا الصراع قائماً إلى أن تكامل، بين رسامين ومصورين، بل كان للرسامين اليد الطولى في البحوث الأولية التي بحثت في الكاميرا إذ أنهم أول من سعى للتصوير ونقل الألوان الطبيعية إلى اللوحات العظيمة التي سبقت التصوير، بوسائل وتطبيقات شتى سهلت الأمر على العلماء فيما بعد.

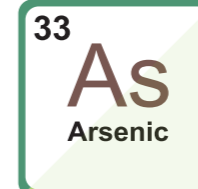
### ماكينات التصوير لها قصتها أيضاً

وظيفة روتينية قادت تشيستر إلى اختراع ناسخة الأوراق التي نراها على مكاتبنا اليوم. تشيستر الأمريكي الذي ولد في مدينة سياتل الأمريكية، تحدى ظروفه الأسرية القاهرة حيث كان ابناً لأب عاجز وأم ما لبثت أن توفيت وهو في السابعة عشر من عمره، فكان هو المصدر الأساسي لدخل أخوته وأبيه. أكمل دراسته وحصل على درجة البكالوريوس في الفيزياء من معهد كاليفورنيا للتكنولوجيا في عام ١٩٣٠، وكان العالم آنذاك يمر بأزمة اقتصادية خانقة، فاضطر تشيستر أن يقبل بوظيفة في شركة لتصنيع البطاريات ثم انتقل ليصبح في النهاية مديراً لقسم براءات الاختراع، وفيه اكتشف قلة النسخ الكافية من براءات الاختراع وقرر أن ←



# هل ستستخدمها لو علمت بوجودها؟

## الزرنيخ

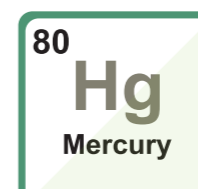


عند تعرضك له لمدة طويلة عن طريق الأكل أو الشرب يؤدي إلى



سرطان المثانة والرئة  
سرطان الجلد  
أمراض القلب والسمية العصبية والسكري

## الزئبق

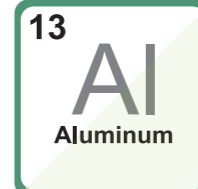


غالباً يتواجد في مستحضرات تبييض البشرة وخلطات التجميل

التعرض للزئبق حتى ولو كمية قليلة منه، يؤدي إلى



تشوه الجنين  
تسمم الجهاز العصبي  
تسمم الجهاز المناعي  
تسمم الجهاز التنفسي

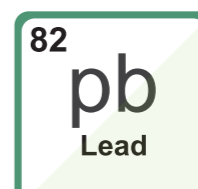


## الألومنيوم

إذا استنشقت أو ابتلعت كمية عالية منه، فإنه يؤدي إلى



أمراض العظام  
أمراض الدماغ والاضطرابات  
فقر الدم الأنيميا



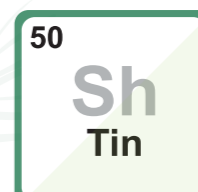
## الرصاص

غالباً يتواجد بالكحل وخلطات التجميل

إذا تعرضت لكمية من الرصاص فإنه يتراكم داخل جسدك ويسبب لك



أمراض العظام  
تلف الكلى  
الوفاة



## القصدير

يؤدي إلى



تهيج العين والجلد  
تسمم الكبد  
تسمم الجهاز العصبي

"الغذاء والدواء" ضبطت العديد من الخلطات العشبية المحتوية على هذه المركبات



كل الكاميرات  
بأنواعها تهدف إلى  
توثيق اللحظة

All types of  
cameras aim at  
documenting  
the moment

ما إن دخلت الكاميرات العالم الرقمي حتى  
أصبح للحياة نكهة أخرى

the world and arts, and today, it has become one of the most important humanitarian achievements.

### Light came from the dark room!

Since humans came into existence on earth, man has tried to document the main events of his life by drawing in caves and on columns and arches, chronicling important occasions and holidays. Then he invented the tools that helped him to save those moments, such as papyrus, ink and colors.

In general, any human invention opens the door to other larger and more important inventions, so how did the story of the first camera begin? And who was the first to imagine it? For sure, it was Ibn al-Haytham, the famous Arab scientist. Ibn al-Haytham was the first to describe the sight room which he called

Al-Kumra (the cabin) and from it came the word camera; in Latin it is called the camera obscura, which means the dark room. Ibn al-Haytham published his Book of Optics in 1021 AD. He created the first pinhole camera after observing how light traveled through a window shutter and realized that smaller holes would create sharper images. Ibn



al-Haytham is also credited with inventing the first camera obscura.

### The journey of the camera

After proving that the reflected light rays of an illuminated object passing through a small dark enclosure result in an inverted but exact image of the object, the birth of photography was primarily concerned →

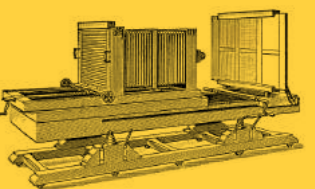


٢٢ أكتوبر ١٩٤٨ بعد عشر سنوات من تجربة تشيستر الأولى الناجحة ، وتم طرح ماكينات التصوير الأولى في عام ١٩٤٩ تحت اسم Xerography ، لتغير هالويد اسمها عام ١٩٥٨ مع نجاح المشروع الساحق إلى زيروكس Xerox في عام ١٩٦١.

### الكاميرا اليوم

ما إن بدأ العصر الرقمي مع حلول الألفية الثالثة، بات الحديث عن الكاميرا وتطور التصوير يشبه الكذب، فقد جاءت كاميرا الديجتال بمواصفات مذهشة على صعيد دقة اللون والمسافات المصورة وتعمير الألوان والأحبار الجافة والثابتة والتي تدوم الرقمية معضلات كثيرة ومن مزايها المتقدمة الفائقة الدقة أنها تمتاز بكفاءة عالية على استقطاب كثافات الضوء الساطع منه والمتطرف وكذلك المحيطي الفاتر أو الفضي، وتجاوزت مقدرات العين المجردة بمئات الأضعاف، كما عجلت من التطوير والسحب من خلال انتقالها بلحظات عبر الشبكة الالكترونية وبشكل مباشر بكل وضوح ودقة بتحويلها إلى بيانات رقمية يمكننا من معالجة الصور الرقمية بالحاسب من خلال عدة برامج كبرنامج الفوتوشوب الذي يزيد من معطيات ومواصفات الصورة. حتى استغنى العالم عن الكاميرات التقليدية بأفلامها التي تحتاج لتكاليف ووقت لنحميزها وطبع صورها، وسهلت المهمة على الصحفيين والشركات الإعلامية الكبرى بالتواصل السريع ورفع الصور الحية والمباشرة من موقع الحدث. ■

يبتكر وسيلة أفضل للنسخ فقصي شهوراً طويلاً يبحث في مجال التوصيل الضوئي photoconductivity آنذاك، ويدور حول القدرات المتفاوتة للمواد على عكس الضوء وبث الالكترونات. وقد توصل تشيستر أنه اذا تم عرض الصورة الفوتوغرافية أو المستند على سطح موصل للضوء، سيتدفق التيار فقط في الأماكن التي سقط عليها الضوء، فاخترع الصندوق المعتم الكبير الذي يمر فيه الضوء على أماكن معينة، وحصل على براءة اختراعه الأولى في أكتوبر ١٩٣٧ وطاف تشيستر باختراعه على أكثر من ٣٠ شركة من الشركات الكبيرة بما في ذلك أي بي إم وكوداك وجينيرال إلكتريك وأر سى إيه وغيرها ولكن لم يتبنوا المنتج، ثم تعرف من خلال عمله على معهد "باتيل" ميموريال المتخصص بالاستثمار في الأبحاث التقنية، واهتم المسؤولون بالاختراع وعقدوا اتفاقية للمشاركة في براءات الابتكار والاختراع ومنح تشيستر ٤٠ ٪ من العائدات، بعد هذا وقع المعهد اتفاقية ترخيص مع شركة صغيرة اسمها هالويد وهي شركة متخصصة في منتجات الصور الفوتوغرافية وعرض معهد باتيل وشركة هالويد تكنولوجيا التصوير الكهروضوئي للعالم في





## لأن بسمتك تهمنا

انضم إلى برنامج الولاء الجديد من طيران ناس  
واحصل على خدمات رائعة وحصرية

## Your Smile Matters

Join the new loyalty program from  
flynas, and enjoy exceptional services



**flynas**  
طيران ناس

احصل على 1 ناسميل مع كل 1 ريال تدفعه للاستمتاع بالخدمات  
الرائعة والحصرية.

Earn one nasmile for every Riyal you spend on any  
flynas service



[nasmiles.flynas.com](http://nasmiles.flynas.com)



إبداع

THE EXCITING JOURNEY  
OF PHOTOGRAPHY

# FROM DARK ROOMS TO "DIGITAL"

**B**ut how was it before the camera and how was it later? It's an exciting story that includes humanity, science and innovation. The word photography was created from the Greek roots phōtos "light" and graphed "drawing", together meaning "drawing with light." Photography is the science that changed →



The great German writer Gunter Grass says in one of his articles: "Life is a beautiful lake, built from the drops of happy and special moments, but just show me how to grasp those moments." No doubt that Grass meant the camera here in addition to the everlasting literary writing.

Yes, the camera is one of the most important tools to document those moments; it is that wondrous invention that saves our memories and documents our lives. From this we evoke nostalgic memories of a bygone time whenever we look at our old photographs.

## تاريخ أبوظبي

في سنة ١٧٦١، بعد حادثة الطهي، نزحت مجموعة من قبيلة بني ياس إلى جزيرة أبوظبي من الطفرة مكونين أول إمارة بقيادة الشيخ ذياب بن عيسى بن نهيان آل نهيان. إلا أن الآثار التي تم العثور عليها في الإمارة أكدت أن الحياة موجودة عليها منذ الألفية الثالثة قبل الميلاد. وفي عام ١٧٩٣ أصبح الشيخ ذياب زعيماً لبني ياس، وشيد قلعة قصر الحصن. في البدء، كانت منطقة العين وليوا وأراضي الطفرة مأهولة بالسكان قبل أبوظبي، وكان سكان المنطقة يعتمدون في حياتهم على رعي الإبل وصيد السمك واللؤلؤ وينتقلون بمواشيهم إلى حيث الكلاً، وكان الوصول إلى مدينة أبوظبي في الثلاثينات من القرن الماضي يتم عن طريق غير مباشر، وذلك عبر الصحراء شرقاً من العين والغرب الجنوبي من ليوا، وكان التنقل فيها يتم على ظهور الجمال وأحياناً بالسيارات على ندرتها، ولذلك كانت إمدادات الغذاء والماء تمثل مشكلة بالنسبة للسكان لعدم توافرها، وكانت تصل من رأس الخيمة. مع أوائل الخمسينات، مرت أبوظبي بأزمة اقتصادية كبيرة عقب انتهاء العصر الذهبي للتجارة في العشرينات والثلاثينات، وانهار صناعة اللؤلؤ الطبيعي بعد ظهور اللؤلؤ الصناعي وهو ما كان عصب دخل سكان أبوظبي. مما أدى إلى نهالك الأسواق والأبنية في المدينة. وفي السادس من أغسطس من عام ١٩٦٦م، تسلم الشيخ زايد



Abu Dhabi has transformed into a world class cultural hub of global proportions

يُروى، أنه في العام 1760م، كان هنالك رجلاً ذا شأن، من قبيلة بني ياس يتجول في جزيرة يتصيد فيها، فظهر أمامه ظبي في غاية الجمال.. فصبوب الرجل سلاحه واصطاده، وعندما اقترب منه ليحمله اكتشف منبعاً عذباً للماء، فعاد حاملاً الظبي والخبر السعيد إلى قبيلته، حيث كانت المنطقة أيامها في جفاف شديد، فأصبح ذلك اليوم مباركاً عند قبيلة بن ياس وتم اطلاق اسم: "أبوظبي" على هذه الجزيرة.

# أبوظبي

المدينة كما يجب أن تكون

of popular and modern markets that look to the future with one eye and to ancient history with the other.

Souk Al Zafarana is a jewel of a find which reflects true Emirati culture and tradition while being new. Whether you're looking for traditional garments, incense or spices, henna or oud, or dallah (Arabian coffee pots) this is the marketplace for you. This is the new home of Al Ain's old souk and features Mubdia Village, a section exclusively for women that is staffed by female shopkeepers.

Al Dar Central Market is a contemporary interpretation of a traditional Abu Dhabi market; it has everything

from traditional artifacts, henna and spices to jewelry, Arabic perfumes, clothing and accessories. With a fusion of classic Arabian architecture and modern design, the Souk also has public squares, a central atrium with a retractable roof, and rooftop gardens.

There are also many shopping malls in Abu Dhabi such as Marina Mall, Abu Dhabi Mall, Khaldiyyah Mall, Al Raha Mall, Mushrif Mall, Bawadi Mall and many others.

#### A city with a taste of culture

If we want to name one stand out feature of Abu Dhabi, it is without doubt the cultural feature; Abu Dhabi is transformed

into a world class cultural hub of global proportions, housing the world's largest single concentration of premier cultural assets. These include the Zayed National Museum, Louvre Abu Dhabi, Guggenheim Abu Dhabi and the Paris-Sorbonne University Abu Dhabi. flynas magazine visited the Abu Dhabi Tourism & Culture Authority and met Mr. Mohammad Ibrahim Al-Tamimi, who explained to us the Authority's mission in promoting the heritage, culture and traditions of Abu Dhabi emirate worldwide, and its activities which are designed to support the emirate's evolution into a world-class, sustainable destination that makes a unique

## أبوظبي ليست بحاجة فشموخها وجمالها يقولان كل شيء.

من الفنادق الفاخرة ذات الخمسة نجوم، إن جزيرة ياس اليوم هي نقطة سياحية مضيئة جداً مع كل تلك العوالم التي فيها، حيث بإمكانك أيضاً أن تلعب كرة القدم بملاعبها العالمية أو تلعب الجولف في ملعب ياس لينكس أبوظبي للجولف الحائز على عدة جوائز، والذي صممه المهندس العالمي الشهير كابل فيليبس. لا بد من زيارة تلك الجزيرة المتكاملة والتسوق من ياس مول السوق الأكبر في أبوظبي، وممارسة الغطس والتمتع بالمدينة المائية العالمية.

#### جزيرة السعديات:

على بعد سبع دقائق عن وسط أبوظبي، تقع الجزيرة المثقفة! جزيرة السعديات، التي تضم أكبر تجمع للمؤسسات الثقافية، مثل: "متحف زايد الوطني"، و"متحفي" اللوفر أبوظبي، والمتحف الألماني "جوجنهايم أبوظبي"، بالإضافة إلى منارة ونادي شاطئ السعديات للجولف، وشاطئ السعديات العام، وفي قلب الجزيرة، تعد جامعة باريس- السوربون أبوظبي أول مؤسسة فرنسية للتعليم العالي في الخليج. إنها واحدة من المواقع الثمانية التي تشكل جزر الصحراء في المنطقة الغربية، بواجهتها الطبيعية البرية وأنشطة المغامرة الشيقة، وفنادق من فئة الـ نجوم وفلل فاخرة، واسطبلات ومواقع تاريخية. ←



Since its inception, the buildings of Abu Dhabi city demonstrated Islamic features and Islamic architectural style

contribution to the global cultural landscape while conserving its singular character and ecosystem.

Mr. Al-Tamimi explained the authority's tourism mandate by saying: "The authority's policies, plans and programs relate to the evolution of a sustainable tourism sector and the preservation of heritage and culture. The authority works closely

with all local, regional and international industry stakeholders to motivate and support product development and to enhance the emirate's leisure and business tourism propositions. This initiative is being supported via constant collaboration between the authority and other local and federal departments, authorities, ministries and NGOs."

Talking about Abu Dhabi can go on for a very long time and seems to have no end or limit. This amazing emirate, which is distinguished by a tremendous combination of heritage, civilization, art and luxury, has become a global icon in all areas. ■

التطور المدني الهائل، مما يمكن زائريها أن يعيشوا تجارب مختلفة تنقلهم من العصر القديم إلى العصر الحديث في لمح البصر، وتنوع من الصحراء للبحار، ومن القصور للمساجد، بين المطاعم والفضاءات والأسواق التجارية التي تخطف ألباب السياح.

#### معالم لا تحصى

إن الزائر اليوم لمدينة أبوظبي لديه من الخيارات ما لا يحصى للتمتع بروح المدينة، على اختلاف ثقافتها وطبيعتها، مثل:

#### جزيرة ياس

تبعد جزيرة ياس المدهشة ٣٠ دقيقة بالسيارة عن أبوظبي. حيث بإمكانك التمتع بالكثير من الفعاليات، مثل تجربة فيراري والفورمولا ١، والطيران الشراعي والطيران العادي والبيخوت والزوارق، وقيادة السيارات الرياضية وتعلمها، كما يوجد بها العديد

بن سلطان آل نهان رحمه الله، مقاليد الحكم في إمارة أبوظبي، الأمر الذي غير شكل المنطقة برمتها وليس المدينة وحسب، وشكل هذا التاريخ البداية الحقيقية للنهضة التي توجت بقيام اتحاد دولة الإمارات العربية المتحدة في الثاني من ديسمبر عام ١٩٧١م عاصمته أبوظبي. لقد ارتبط تاريخ أبوظبي بتاريخ الدولة العربية الإسلامية عامة وتاريخ منطقة الخليج خاصة. وتحلت مباني المدينة وملاحمها منذ نشأتها بالملامح الإسلامية والطرز المعماري الإسلامي.

هذا التاريخ العريق والتurf والجمال، لا يمكن أن يخفى عن شخص زار هذه المدينة المدهشة، أبوظبي ليست بحاجة إلى من يصفها، فشموخها وجمالها يقولان كل شيء.

واليوم تشكل هذه المدينة نموذجاً ساحراً من المدن التي حافظت على تراثها رغم



back, and even specially designed bikes for ladies wearing abayas.

#### Qasr al Hosn

Abu Dhabi's symbolic birthplace, Qasr al Hosn is the emirate's first permanent structure, which was home to the emirate's ruling Al Nahyan family. A permanent, free-to-enter exhibition at the Qasr al Hosn Centre tells the story of Abu Dhabi and its people through the city's oldest building. Fascinating oral testimonies and historic photographs bring this important

monument to life. Contemporary Emirati voices reflect on Abu Dhabi's history and transformation and Qasr al Hosn's key role as a vibrant symbol of Emirati heritage, culture and tradition.

#### Etihad Towers

A dramatic architectural statement, this five tower complex invites residents and visitors to live, work, stay, shop and dine in one destination with panoramic city and Arabian Gulf views. A benchmark for luxury experiences, the

complex includes three residential towers and the 280 meter high, five-star Jumeirah hotel at Etihad Towers. On Tower 2's 74th floor, the Observation Deck at 300 meters offers unbeatable cityscape and island views. The Avenue at Etihad Towers is one of the world's finest collections of boutique shops, with many having luxurious private rooms for exclusive VIP shopping.

#### The City of Markets

Abu Dhabi is filled with an exciting combination →

#### جامع الشيخ زايد الكبير

إنه تحفة فنية معمارية لا مثيل لها، وهو واحد من أكبر الجوامع في العالم، يتسع لحوالي ٤٠ ألف مصلي ويصل عدد القباب فيه إلى ٨٢ قبة ترتفع على حوالي ألف عمود، المسجد أبيض صاف مزين بلمسات ذهبية، وتتوسط سقف قاعة الصلاة الرئيسية ثريا ضخمة يبلغ قطرها ١٠ أمتار وارتفاعها ١٥ متراً وتزن أكثر من تسعة أطنان، كما تغطي أرضية المسجد أكبر سجادة يدوية الصنع في العالم. ويذكر أنه أول صلاة أقيمت في الجامع كانت مراسم جنازة الشيخ زايد الذي دُفِنَ فيه، علماً بأن الجامع سمي تيمناً به. ←



نبايعكم على السمع والطاعة في العسر واليسر



### خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبد العزيز آل سعود

ولي العهد  
صاحب السمو الملكي الأمير  
محمد بن سلمان  
بن عبد العزيز آل سعود

ولي العهد  
صاحب السمو الملكي الأمير  
محمد بن نايف  
بن عبد العزيز آل سعود

تتقدم إدارة ميدان الجنادرية متمثلة في  
عبد الله بن عبد العزيز الموسى

رئيس مجلس الإدارة

طلال بن متعب بن شريم

نائب رئيس مجلس الإدارة

فهد بن سليمان الفوزاني - فؤاد بن محمد بن غشيان - مساعد بن محمد المفضي

عضو مجلس الإدارة - عضو مجلس الإدارة - عضو مجلس الإدارة

راكان بن محمد الغامدي

مدير ميدان الجنادرية

بالتهنئة الى مقامكم الكريم سائلين المولى عز وجل أن يوفقكم ويمدكم  
بعونه وتأييده في خدمة الأمتين العربية والإسلامية والشعب السعودي الوفي



aljanadriahrc

ميدان الجنادرية  
AL JANADRIAH RACECOURSES



@aljanadriahrc

chandeliers –10 meters in diameter, 15 meters in height and weighing twelve tons. The mosque's first ceremony was the funeral of its namesake, Sheikh Zayed, who is buried at the site. Reflective pools surround the mosque, amplifying its beauty. The striking white and gold colors shining in the sun are transformed at night by a unique lightning system which reflects the phases of the moon.

### The Empty Quarter Desert

The world's largest uninterrupted sand mass, the Rub al Khali (Empty Quarter) will blow you away with massive expanses of awesome desert and enormous dunes. It's a landscape of ever-changing endless dunes made famous by the British explorer Wilfred Thesiger and his Emirati and Omani companions in the 1940s and 50s. Almost a fairytale from the 1001 nights, the magnificent Qasr Al Sarab or Mirage Palace is a luxurious oasis in the midst of the desert. Resembling an old Arabian fortress town nestled in the valley of mountainous dunes, this is actually a five-star resort where you can experience various desert activities – dune dawn walks, camel trekking, dune

bashing, falconry shows and camp fire barbecues.

Perched at the edge of the majestic Rub al Khali, Tilal al Liwa is a stunningly secluded desert hideaway. There are restaurants, a sparkling outdoor pool, and a full range of desert activities. Considered by many to be the world's tallest sand dune, Tel Moreeb is over 300 meters high and the 50 degree incline to the top makes it a prime destination for motor sports enthusiasts. Every winter, the region's most powerful four wheel drivers and quad bikers compete in the Moreeb Hill Climb event, which is part of the Liwa International Festival.

### Abu Dhabi Corniche

The Corniche Road spreads across an impressive eight kilometers of manicured waterfront that includes children's play areas, separate cycle and pedestrian pathways, cafés and restaurants, and the Corniche Beach - a lifeguarded beach park. A fun and healthy way to tour the Corniche is to hire a bicycle. Fun Ride Sports hires out a selection of cycles - from mountain bikes to city bikes which can fit two or three passengers on the →



The Yas Island's development project was initiated in 2006 by Abu Dhabi-based Aldar Properties (master developer)

### الصحراء والربع الخالي

لا يوجد أجمل وأبقى من صحراء أبوظبي، فهي رحلة عبر الزمن بآليات عصرية، فتستطيع أن ترتب رحلة سفاري وتستكشف أجمل بقاع الصحراء في الجزيرة العربية ومنها الربع الخالي وهو أكبر منبسط صحراوي رملي متواصل في العالم، مساحاته الرملية خلّابة، فيها أكبر الكثبان الرملية في العالم. وقد بني على أطراف الربع الخالي فندق "قصر السراب" مشكلاً ما يشبه الأسطورة في هذه البقعة، فهو عبارة عن واجهة مترفة ومنتجع من فئة الخمس نجوم يتيح فرصة تجربة الكثير من الأنشطة الصحراوية. أيضاً استثمرت الصحراء بالكثير من المشاريع السياحية مثل قرية تراث الليالي العربية والتي تعود بنا إلى نمط البداوة القديم، وتمنح مشاهدة جمال الصحراء والحياة الإماراتية التقليدية. من خيم وبيوت شعر وإبل وغيرها ولا تحتوي على أي جهاز حديث كالتلفزيون والكمبيوتر وخلافه. أو يمكنك الحجز في عيون البادية، المخيم الصحراوي الفريد.

### كورنيش أبوظبي

يمتد طريق الكورنيش ←

” في سنة 1761، بعد حادثة

الظبي، نزحت مجموعة من قبيلة بني ياس إلى جزيرة أبوظبي من الظفرة مكونين أول إمارة بقيادة الشيخ ذياب بن عيسى بن نهيان آل نهيان

hotels and picturesque gardens. It is certainly very different from what it was 50 years ago, but its history still remains a prominent factor in its path to success.

### Numerous landmarks Yas Island

Yas Island is a man-made island in Abu Dhabi that can be reached by car, plane or boat. The island's development project was initiated in 2006 by Abu Dhabi-based Aldar Properties (master developer), with the aim of turning the island into a multi-purpose leisure, shopping and entertainment center at an estimated total cost of over \$40 billion. It occupies a total land area of 25 km<sup>2</sup>. The Island holds the Yas Marina Circuit, which has hosted the Formula One Etihad Airways Abu Dhabi Grand Prix since 2009.

Yas Island features a variety of world-class leisure and entertainment attractions including a world-class motor sports racetrack, the Ferrari World Abu Dhabi theme park, and a water park. In addition to these attractions, the island is home to 300,000 square meters of retail space, parkland, golf courses, lagoon hotels, marinas, apartments,



ETIHAD-TOWERS  
ABU DHABI-UAE

villas and numerous food and beverage outlets that make it a unique international tourist destination. Yas Island was named the world's leading tourism project at the World Travel Awards in November 2009.

### Saadiyat Island

Just seven minutes from downtown Abu Dhabi and 20 minutes from Abu Dhabi International Airport, the 27 square kilometer Saadiyat Island has been transformed into a world class leisure, residential, business and cultural hub of global proportions, housing the world's largest single concentration of premier cultural assets. These include the Zayed National Museum, Louvre Abu Dhabi and Guggenheim Abu Dhabi - all designed by Pritzker prize winners. The island's purpose built visitor center - Manarat Al Saadiyat (which translates from Arabic as 'a place of enlightenment'), brings the Saadiyat's vision to life. Two galleries are open to the public: 'The Saadiyat Story', on permanent display, gives visitors an interactive narrative on the history and cultural vision behind the island, and the 'Arts Abu Dhabi Gallery', hosts a series

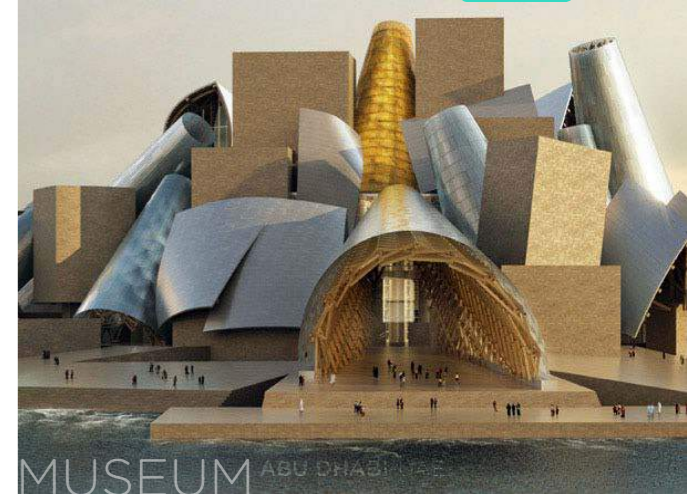
of exhibitions and educational programs. Saadiyat Beach Golf Club is the region's first ocean course; the Gary Player-designed masterpiece respectfully harnesses the natural beauty of Saadiyat Island's magnificent white sand beaches for a truly unique playing experience.

### Reem Island

This residential and commercial project of Abu Dhabi Island's coast is home to one of the emirate's architectural landmarks – the linked, Stonehenge-style Gate Towers. In the heart of the island, with an imposing central dome, Paris-Sorbonne University Abu Dhabi was the first French higher-education institution to open in the Gulf, and the university's first international campus.

### Sheikh Zayed Grand Mosque

This architectural work of art is one the world's largest mosques, with a capacity for an astonishing 40,000 worshippers. It features 82 domes, over a 1,000 columns, 24 carat gold gilded chandeliers and the world's largest hand knotted carpet. The main prayer hall is dominated by one of the world's largest →



### أبراج الاتحاد

مجمع مؤلف من ٥ أبراج شاهقة بشكل معلماً هندسياً رائعاً، ويدفع السكان والزوار للعيش والعمل والتسوق وتناول الطعام فيه، ويضم المجمع ٢ أبراج سكنية وفندق جميرا في أبراج الاتحاد المصنف ضمن فئة الخمس نجوم والذي يصل ارتفاعه إلى ٢٨٠ متراً. كما يحتوي على منصة مراقبة "أوبرفايشون ديك آت ٣٠٠" في الطابق ٧٤ من البرج الثاني التي تمكنك من كشف كل أرجاء المدينة، بالإضافة الى مركز "افنيو في أبراج الاتحاد" الذي يعتبر أحد أعلى وأرقى تجمعات الماركات العالمية.

### مدينة الأسواق

تزخر أبوظبي بأسواقها الشعبية والعصرية في تمازج بديع ينظر بعين إلى المستقبل وبأخرى إلى التاريخ العريق، فلمحيي التاريخ والتراث يمكن التسوق في سوق الزعفرانة الذي يعكس الثقافة الإماراتية التقليدية ويحتوي على العباءات التقليدية والبخور والتوابل والحنة والعود والدلة. وفيه مكان مخصص ←

### تحتل مباني المدينة

وملامحها منذ نشأتها باللامح الإسلامية والطراز المعماري الإسلامي

في المدينة على مسافة ٨ كيلومترات، مشكلاً مشهداً جالياً رائعاً بتصميمه وتخطيطه المختلف، ويضم مساحات للعب الأطفال وممرين منفصلين للمشاة والدراجات الهوائية، ومقاهي ومطاعم، بالإضافة إلى "شاطئ الكورنيش".

### قصر الحصن

يعتبر قصر الحصن المعلم السياحي الأعرق في أبوظبي، فهو أقدم مبنى تاريخي في الإمارة على الإطلاق. كما كان منزل أسرة آل نهيان الحاكمة في الإمارة. ويحتوي مركز قصر الحصن على معرض دائم يروي حكاية أبوظبي وتاريخ شعبها من خلال تقنيات عرض ووسائل توضيحية مختلفة.



the oil exports began, leading Abu Dhabi on the road to unbelievable wealth.

In 1966 Sheik Zayed bin Sultan Al Nahyan became the new ruler of Abu Dhabi and two years later he formed the federation of the United Arab Emirates. Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan was elected as the first

president and started to carry out his vision of developing the country with the advantage of increased oil revenues. Sheikh Zayed was known as the 'Father of the Nation' due to his great developments of the city of Abu Dhabi. Sadly he passed away in 2004 and his son Sheik Khalifa bin Zayed Al Nahyan was elected as president and made sure he would continue his father's legacy.

Abu Dhabi, the capital of the UAE, has come a long way; rapidly re-constructing itself into a flawless city, with extraordinary skyscrapers, shopping malls, top quality →

Abu Dhabi, the capital of the UAE, has come a long way; rapidly re-constructing itself into a flawless city, with extraordinary skyscrapers

للنساء فقط حيث تُدار المحال من قبل نساء أيضاً. وهناك سوق الدار المركزي والمصمم بالخشب القديم والطريقة التقليدية.

كما يمكنك التسوق بأسماء عديدة من أسواق أبوظبي مثل أبوظبي مول ومارينا مول والخلدية مول وأسواق شاطئ الراحة والبوادي والمشرف.. وغيرها.

### مدينة بنكهة الثقافة

إن كنا نريد أن نسمي مملحاً واحداً لمدينة أبوظبي فلا شك أنه الملمح الثقافي، فهي التي استقطبت متحف اللوفر ومتحف جوجنهايم، وجامعة السوربون، إلى جنب رحلات صيد اللؤلؤ واستخراجه وتجربة الرسم بالحناء، ورحلة الصيد بالصقور والكلاب السلوقية، كل هذا بأبوظبي جنباً إلى جنب.. مجلة "طيران ناس" زارت

هيئة أبوظبي للسياحة والتراث والتقت الأستاذ محمد إبراهيم التميمي، الذي شرح لنا مهام الهيئة بالمحافظة على "تراث وثقافة وتقاليد أبوظبي وإعلائها وترسيخها على المستوى العالمي، وقد تم تكليفها بتطوير المشهد الثقافي للإمارة والذي من خلاله ستصبح أبوظبي مقصداً عالمياً مستداماً ومتميزاً، بينما تحافظ في الوقت ذاته على هويتها الثقافية الأصيلة ونظامها البيئي".

الأستاذ التميمي أوضح لنا أن الهيئة تدير قطاع السياحة في الإمارة وتسوقه عالمياً من خلال مجموعة واسعة من الأنشطة والفعاليات الرئيسية التي تهدف إلى استقطاب الزوار وتعزيز تدفق الاستثمارات. وفي الوقت الذي تعمل فيه على بناء علاقات جديدة في جميع

the tribal headquarters from Liwa to Abu Dhabi. Thus, Sheikh Shakhbut bin Dhiyab became the first ruler of Abu Dhabi and with him the history of the Bani Yas tribe became intertwined with that of Qasr Al Hosn, as every ruler up to Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan ran the western emirate from this very fort, later to become a palace. With the fort a community was built as well, but these were not entirely peaceful times so the walls of the fort went higher and

they became "adorned" with canons. The initial watch tower was rebuilt, this time using corals and sea stones, materials also used in the fort's construction. Despite political disputes, these were happy times for Abu Dhabi economically.

The pearl industry was at its peak, and trade and fishing brought good income too. Whilst Abu Dhabi's wealth was looking on the upside, it was badly hit by the intervention of Japan's pearl industry and also

by the 1930's global recession. However, this was not the end of Abu Dhabi's fortunes. In 1939 Sheikh Shakhbut bin Sultan Al Nahyan granted a petroleum concession to the Trucial Coast Development Oil Company, (renamed the Abu Dhabi Petroleum Company, ADPC, in 1962) in a bid to search for large oil reserves. In 1958, huge offshore oil reserves were discovered and a year later onshore reserves were also found. It was not until 1962 that

أنحاء العالم، تركز الهيئة أيضاً على المشاريع التطويرية في الإمارة. وتحرص على المحافظة على التراث الثقافي وتضعه على رأس أولوياتها بما في ذلك حماية المواقع الأثرية والتاريخية. إن الحديث عن أبوظبي يطول ولا ينتهي، هذه الإمارة المدهشة، التي يميزها مزيج هائل من التراث والحضارة والفنون والترفيه أصبحت أيقونة عالمية في جميع المجالات. ■

وإن الزائر اليوم لمدينة أبوظبي لديه من الخيارات ما لا يحصى للتمتع بروح المدينة



# ABU DHABI

THE  
FATHER  
OF THE  
GAZELLE

According to legend, in the year 1760 AD a hunter from the Bani Yas tribe was wandering around in the island when he came across a very beautiful gazelle ("dhabi" in local dialect).

He aimed his weapon, wounded it, and when he came nearer to his prey he found a natural spring of water. As the area was suffering severe drought and water shortage at that time, he returned to his tribe carrying the gazelle and the good news, so it became a blessed day for the Bani Yas tribe and they called the island Abu Dhabi (Father of the Gazelle).

Abu Dhabi needs no one to describe it; its glory and beauty say everything

## History of Abu Dhabi

It is said that it was Sheikh Dhiyab bin Isa who first moved to the island, although he would only reside there during the pearling season in summer time. News of water travelled fast and the barren coast was soon to become a small fishing village. One of the first things Sheikh Dhiyab did was to protect the newly dug well, so a small, round watch tower made of mud was built near the water source. This is believed to have happened in 1763, making the birth of Qasr Al Hosn, Abu Dhabi's only historical building still standing, home to the ruling Al Nahayan family for two centuries.

For nearly a hundred years the watch tower of Qasr Al Hosn stood alone above the water source of the island, until the end of the 18th century when a small fort was built and a second tower, a square one this time, known as a "muraba", its architecture being influenced by the Portuguese who were in the region back then.

It all happened under Sheikh Shakhbut, the son of Abu Dhabi's first inhabitant, Sheikh Dhiyab bin Isa, who was the first to set up permanent residence on the island and move →

with festive colors and symbols of good luck.”

### Art and Doors

Many artists are inspired by doors in their art, such as the Czech artist Milan Karadzic who painted fancy drawings on doors, as well as the Indian Krishna Karfidar, and other artists around the world.

The door also captured the interest of writers who wrote novels and plays that hold the door as a sign of a fundamental meaning, such as: The Open Door by Helen Keller, Single Door to Heaven by Diane Kuntz, and the novel Doors by Danny Sgeirman, a well as Al Bab by Ghassan Kanafani, and Al Bab theatrical play for Iraqi artist Yousef Al Sayegh.

Doors were also prominent in the Arab and international cinema, There are, for example, The Doors movie directed by Oliver Stone, the movie Door by Matthew Arnold, and Door to Door by Bill Karen. As for Arabic movies, we mention the following: Bab Al Hadid by Farid Shawki, Khamsa Bab by Nadia Al Jundi, Bab Al Falla Tunisian movies, Bab Al Hara famous Syrian series, Bawabat Halawani and many others. ■

.....  
Egyptian Author  
and Journalist

شعوب وباب ستران وباب السبيحة، كما يوجد غير هذه الأبواب الرئيسية أبواب أخرى تردفها كباب الشقاديف وباب القاع وباب خزيمة. وتعد مدينة القاهرة أكثر مدينة عربية فيها أبواب فندج منها: باب الفتوح وباب زويلة وباب النصر وباب الشعرية وباب البرقية وباب سعادة وباب القنطرة وباب خوخة، وباب السر وباب دهيشة وباب الوزير وباب القلعة وباب جديد. أما دمشق فمن أشهر أبوابها باب توما وباب كيسان وباب شرقي وباب الجابية وباب الصغير وباب الفراديس وباب السلام. وفي فاس نحصى أيضاً عدداً كبيراً من الأبواب، منها: باب المحروق وباب الدكاكين وباب الحديد وباب الفتوح وباب أبي الجنود وباب السمارين وباب رمانة. ←



الباب يحمل  
من المعاني  
والرموز ما لا  
ينتهي

The door  
carries an  
endless  
amount of  
meanings  
and symbols

معظم حالاتها، فالقاهرة وبغداد وحلب وفاس ومكناس ودمشق تشتهر بأبوابها. ويقال أن باب توما في دمشق هو أقدم باب مدينة في العالم، ويقال بل هو باب رمانة في فاس. ويروي عن كل باب سبب تسميته وحوادث جرت عنده. في داخل كل مدينة عربية اليوم، مدينة أخرى، تسمى المدينة العتيقة، في القاهرة والرياح وديي ودمشق وبغداد وتونس.. وتعتبر تلك المدن العتيقة روح المكان وخصائصه، والرابط دوماً في هذه المدن هي الأبواب! في كل مدينة عربية عتيقة تمشي بها يلفت نظرك الباب، الباب بزخارفه ونقوشه كونه الاتصال البصري الأول مع الفنون الإسلامية. ولكل مدينة أبوابها، فأبواب صنعاء هي: باب اليمن وباب

إن الجاذبية التي تكون بالأبواب، وخاصة العربية منها، تأتي من أن الباب هو أكثر من مجرد طريقة معمارية لدخول المنزل والخروج منه. بل له العديد من الإشارات والدلائل، إنه أول معنى لامتلاك المرء منزلاً ومفتاحاً وأول ما يواجهنا في عمارة المنزل فمته ندخل ومنه نخرج، وهو انعكاس حقيقي لأهل الدار، يعرفون به ويعرف بهم. ويذهب المفكر والكاتب العراقي وارد بدر السالم أبعد في كتابته عن الباب فيقول: ”ينفتح «الباب» على عدد من المعاني والدلالات والإشارات. فهو دال ومدلول معاً. يتسع إلى معانٍ كبيرة ودلالات عميقة، فالحياة فيها أبواب غير أبواب البيوت، وللسماء بابها الواسع و«على باب الله» تنبج الصباحات عن الكثير من الحكمة والرزق والصبر والطمأنينة، فالسماء بابها فسيح للبشرية جمعاء وهو من أكبر الأبواب الرمزية التي عرفت الإنسانية والذي يلتجئ إليه الناس في مختلف الظروف النفسية.

أما الحياة فلها أكثر من باب. فثمة «باب السعادة» و«باب الرزق» و«باب الصبر» و«باب الأمل» و«باب الحب» وغيرها من الأبواب المختلفة التي تلجأ إليها البشرية في مسعاها اليومي، لتكون على صلة معها، وتحقق حضورها النفسي والاجتماعي في شبكة الحياة المعقدة بأمل أن تكون هذه المسميات الرمزية أبواب شروع نحو أمل يومي مرتجى.

فللمدينة أبوابها وللإنسان أبوابه وللدول أبوابها وللبحار أبوابها وللكتاب أبوابه، كل شيء له باب؛ حتى الطبيعة تمتلك آلاف الأبواب.”

### المدن العتيقة والأبواب

كانت المدينة العربية القديمة مسورة بسور له أبواب في

# الأبواب العربية

تحتل الأبواب في الثقافة العربية على أهمية بالغة ومفهوم خاص، فالباب، إضافة إلى هدفه المعماري، يرمز إلى مؤشرات اجتماعية عدة، الكرم والجاه والعز والخير. وله كتب الأغاني وألفت القصائد والأشعار. وهو الاتصال الأول بأهل الدار، وهو المشيع الأخير..

عبدالله المازني

eyes, and the third on the left.

### Damascene Doors

The people of the Levant consider the door as the first member of the family, and someone must always be present to respond. This door has two knockers, one for men and the other for women, as each has a distinctive sound, so that the women inside can differentiate if the visitor is a man or woman, in case they were alone at home. The Damascene door is known for its uneven sides and decorations. It was built from walnut wood in a modest design, no matter how rich the owners were.

### Asiri doors

The Asiri House is generally renowned for its brilliant inscriptions and bright colors, as it became an integral part of the region's scenery. The southern poet Abdullah Asiri says: "We color our homes and doors to celebrate the visitor and banish away sadness. Our visitor is delighted to see the beauty and vivid colors of our doors. He will feel comfortable to ask for a favor, or complain about anything and we will relieve his distress."

The West's fascination with Arabian doors

European Orientalists admired the aesthetics of the Arabian doors, most

notably George Marceau, the French architect who was interested in Arabic engineering culture.

In his book Tunisia and al-Qayrawan published in 1937, Marceau studied the Tunisian doors and their distinctive marks.

Gaston Mitjon in his book Cairo issued in 1909, allocated a special chapter on the doors of old Cairo.

In his book The Nile, German author Emil Ludwig, makes several observations on this exquisite Arab art, as well as a French historian who wrote a book titled Morocco, that sheds the light on old Moroccan doors, comparing them to European doors.

It is not surprising that the British Museum displays an ancient Arabian door from the city of Samarra.

The door carries a symbolic meaning in the Arab heritage: it indicates moving from one status to another, as mentioned in a Hadith saying: "Wealth is a wall with a door. Everything around the door is easy... everything beside the wall is hard and useless."

Another Hadith says: "A father is the best door to heaven."

Italian historian Vittoria Alliata describes the importance of the Arab doors in one of her studies saying: "In Oman, Hadramaut

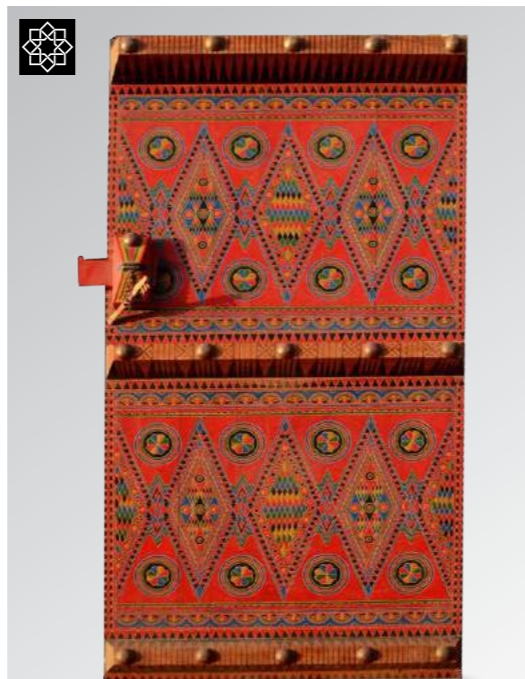
and the Islamic side of eastern Africa, doors carry a great value and they are built even before the home. It is as if Arabs were obsessed with doors and their architectural features as a sacred symbol; the importance of these doors is not in the material used to manufacture them, but in its spirit and social significance. The door of the Arabs is not concerned with visitors entering or leaving, but with the spirit of its people and social homologues and religious and cultural status. This is why we find many colorful and ornate doors, →

من باب الدار أو ما يسمى بالمداخل، وباب الصفة، وباب الدرجة، وباب القهوة، والحوش والخوخة..الخ. ونجد أن أكثر زخارف الأبواب النجدية فيها المثلث أو الدائرة والمربعات، وقد تكون من النخيل والورود. ومن أجمل ما يميزها هي ألوانها الفاقعة مثل الأصفر والأزرق والأخضر والأحمر والتي كانت تصبغ بصباغ محلي أو بقشر الرمان اليابس .

وكان يصنع الباب قديماً من الأثل ومن جذوع النخل حيث تشرح بالمشذاب إلى شرائح تسمى الفلوج، ثم تصف جنباً إلى جنب على ثلاث عوارض من خشب الأثل، ويسمى حامل الباب بالصاير ويرتكر الباب على نقيبه من الحجر لكي لا تتآكل. وبعد إكمال الباب يتم مهره باسم صانعه ←

The Najd region is famous for its doors renowned for the art of carving and decoration, making each door a piece of art

ما زالت الأبواب النجدية تلقى طلباً كبيراً عليها  
The traditional Najdi doors still receive continuing demand



وفي الكويت القديمة كان هناك خمسة أبواب، وهي باب الفداع وباب المدير وباب قبلة وباب بن بطي وباب القروية. وكانت تلك الأبواب جميعها تغلق ليلاً خوفاً من الغزو أو الزحف.

### الأبواب العربية وصفاتها

لا يبالغ العرب في حجم أبواب بيوتهم إذ يعدون ذلك نوعاً من الفخر الذي ليس له داع، بل يتواضعون في أبوابهم من باب المساواة والترحيب الدافئ دون رهبة أو تعالي، وهي غالباً ما تكون من الخشب والمسامير الحديد، وهذا ينطبق على الوطن العربي تقريباً بالكامل، وقد نجد في العديد من الأبواب القديمة نظام "الفرخة" أو الخوخة وهو الباب الصغير داخل الباب الكبير، حيث يفتح الصغير للناس بينما الكبير يفتح ليمر العلف والبهاائم والأشياء الكبيرة.

وتولي المملكة العربية السعودية صناعة الأبواب التراثية مكانة كبيرة نظراً لتنوعها وراثتها، فتقام دورات بين الحين والآخر تنظمها الهيئة العامة للسياحة والآثار لإتقان حرفة صناعة الأبواب التراثية، وتحضر تلك الصناعة في كل المهرجانات التراثية المحلية. كما تهتم بتلك الصناعة تونس والمغرب وبلاد الشام والبحرين.

وتختلف الأبواب العربية في نقوشها وطريقة عملها رغم تشابهها الكبير في المواد، ونجد من بين الأبواب الأكثر شهرة في الوطن العربي:

### الأبواب النجدية

تشتهر منطقة نجد بنوع خاص من الأبواب، تعتمد على فن الحفر والزخرفة والنقش مما يجعل كل باب قطعة فنية خالصة، ولكل باب في البيت النجدي طريقة تصنيع ونقش، بدءاً





يتفاعل الكثير  
بألوان الباب  
الزاهية

Many people  
see a good  
omen in  
the bright  
colours of  
the door

### Arabian doors and features

Arabs do not exaggerate the size of the doors to their homes, as they consider it unnecessary arrogance. They are keen on having modest doors, reflecting equality, humility, warm feelings, and welcoming guests. Such doors are often made of wood and iron nails, and this almost completely applies to the whole Arab world. We also find that many of the old doors were built using fledgling techniques, or what is called the "Khokha", which is a small door inside the big gate, as the small door is open to receive people, while the large one was for fodder, cattle and large objects.

The Kingdom of Saudi Arabia gives great attention to its antique doors, stemming from their prestigious status as a symbol of national

heritage and history. The Saudi Arabian General Investment Authority (SAGIA) organizes sessions to master the craft of manufacturing heritage doors, as this industry is present in all local heritage festivals. This industry is also of interest to Tunisia, Morocco, Bahrain and the Levant.

Arabian doors vary in their carvings and techniques, despite the great similarity in the material used. Among the most famous doors in the Arab world are:

### Najdi Doors

The Najd region is famous for its doors renowned for the art of carving and decoration, making each door a piece of art. Each door in the Najdi house boasts a special method of manufacturing and carving, starting from the gate of the court or the "entrance"

المعماري الفرنسي وأحد المهتمين بالثقافة الهندسية العربية، حيث درس الأبواب التونسية بدقة وحدد فروقاتها في كتابه "تونس والقيروان" الصادر سنة ١٩٣٧، بينما كتب جاستون ميجون كتاب "القاهرة" الصادر سنة ١٩٠٩، فضلاً كبيراً عن أبواب القاهرة القديمة، وفي كتابه "النيل" يضع الألماني إميل لودفيج ملاحظات عدة على هذا الفن العربي الخاص، أيضاً المؤرخ الفرنسي في كتابه "المغرب" قدم مجموعة ←

إننا نلون بيوتنا وأبوابنا حتى نحتفل بال القادم ونبعد عنا الأحران، إن زائرنا يجد بهجة حينما يصل أبوابنا لأنها أبواب ملونة ومزينة، فإن كانت له حاجة لا يتردد بطلبها، وإن كان مهموماً ساعدناه على تفريح همه وكربته.

### الغرب والأبواب العربية

لقد التفت المستشرقون الأوروبيون لجماليات الباب العربي وأهميته التشكيلية، ومن أبرزهم جورج مارسيه،



The Kingdom of **Saudi Arabia** gives great attention to its antique doors, stemming from their prestigious status as a symbol of national heritage and history

(Madakhil) then on to Bab Al Khokha, Bab Al Saffa, Bab Al Qahwa (coffee) and Bab Al Hosh.

The majority of Najdi doors are decorated with triangles, circles and square forms, and images of palm trees and roses. The most beautiful aspect distinguishing these doors is the vivid colors such as yellow, blue, green and red, which were colored traditionally with local pigment or dried pomegranate.

Ancient doors were made of old trunks of palm trees and tamarisk cut into slices with a traditional chopper, and then lined together on three beams of wood tamarisk. The door bearer was based on a stone so as not to erode. After the completion of the door, the skilled craftsman engraves the date of manufacture and a quote or a phrase from a poem, such as: "God is the Almighty; justice is the base of governance."

### Tunisian doors

Tunisian doors are versatile, mostly known for their rectangular, squared, curved or circular half. But they all have one thing in common, which is the mesmerizing architectural features and bright colors, especially marine blue, which has become a

symbol of all Tunisia. The doors of Tunisia are renowned for having two parts (door inside a door), or what is known as Khokha (secondary door). It is believed that the Khokha was the invention or method brought by a Spanish princess who married the son of Musa bin Nasir Abdul Aziz, the governor of Andalusia. The story says that the princess was displeased with her husband's modest behavior so she made a small door inside the gate, forcing everyone who wishes to see the governor to bend on entering!

Tunisian doors are festooned with a variety of carvings such as the eight-pointed star, Phoenician inscriptions and Islamic motifs (crescent and quintet stars). These doors consist of three knockers, two at the top ending with a spherical shape resembling the →

تعتمد الأبواب العربية على زخارف عديدة، أهمها النجوم

Arab doors depend on several decorations; the most important of them are the stars



وتاريخ الصناعة وبعض الأشعار والحكم، مثل: الملك لله، أو من عدل ملك ومن ظلم هلك، وغيره.

### الباب التونسي

تنوع الأبواب التونسية تنوعاً جميلاً فمنها المستطيل ومنها المقوس ومنها المربع أو النصف دائري، إلا أنها جميعها تتفق على الجمال والألوان الزاهية، خاصة اللون الأزرق البحري الذي صار رمزاً لكل تونس.

وتتميز أبواب تونس بالعموم بأنها تحتوي على باب ثانوي فيها، لا تفتح كلها بل جزء منها، ويسمونه التونسيون "الخوخة"، ويقال أن أول من فكر به واستخدمه كانت أميرة إسبانية اقترنت بابن موسى بن نصير عبد العزيز، والي الأندلس ولم يقنعها تواضعه مع رعاياه فابتغت من هذه الباب الصغيرة إرغام كل داخل على الوالي على الانحناء!

### الباب العسيري

وتزين الأبواب التونسية بنقوش متعدد كالنجمة الثمانية والنقوش الفينيقية والزخارف الإسلامية كالهلال والنجمات الخماسية، كم يحتوي الباب على ثلاثة مطارق، المطرقتان - الدقاقتان - العلويتان تنتهيان

بدائرة، وهما أشبه بالعينين البارزتين- الباب في اللغة "موضع" كما في اللسان- والكرتان حذف البارزتان فيه هما عينا الموضع على الخارج، ترأبب القادم والطريق، بينما تكون الثالثة على جزء من شطر الباب الأيسر.

### الأبواب الدمشقية

يعتبر أهل الشام أن الباب هو أول فرد من أفراد الدار!، وعليه أن يكون دائماً حاضر الرد، فتوضع عليه مطرقتان، واحدة للرجال وأخرى للنساء، فإن كان الرجل هو الطارق فيستخدم مطرقة الرجال حتى تعرف النساء داخل الدار أن الطارق رجل إن كن وحيدات، ويتميز بدرفتيه المتساويتين وزخارفه المحفورة، ويستخدمون له خشب الجوز أكثر ما يستخدمون كما يهتمون بأن يكون متواضعاً مهماً علا شأن أصحاب المنزل.

holds thousands and thousands of doors.”

### Ancient cities and doors

The majority of ancient Arab cities were surrounded by a wall with locked doors, such as Cairo, Baghdad, Aleppo, Fez, Meknes and Damascus that were famous for their gates and ancient doors.

“Bab Touma” neighborhood in Damascus is believed to be the oldest door or city gate in the whole world, so was “Bab Rummaneh” in Fez. Each door has a story behind its name and major historical events that took place on its doorstep.

Within each modern Arab city today, is another old city, which still carries the essence of the old times, such as Cairo, Riyadh, Dubai, Damascus, Baghdad and Tunis. These old cities have one major thing in common, and that is doors! Each city you wander in will welcome you to walk through its ancient doors, carrying historical symbols and inscriptions, as a vivid testimony of the first Islamic Arts.

Each city has its own famous doors, for example, the doors of Sana’a: Bab al Yemen, Bab Shoub, Satran Gate, Bab Al Sabah, as well as



.....  
انتشرت  
الأبواب  
المغربية في  
كل العالم  
لجمالها

The  
Moroccan  
doors are  
distributed  
all over the  
world for its  
beauty

other doors such as Bab al-Shaqadif, Bab Al Qaa and Bab Al Khuzaymah.

The city of Cairo has the largest numbers of old Arabian doors such as: Bab al-Futuh and Bab Zuweila and Bab al-Nasr and Bab Al Shariah, Bab Al Barqiya, Bab Saadah, Bab Al Qantara, Bab Khokha, Bab El Sirr,

ففي التشكيل عمل الفنان التشيكي ميلان كارادزيك Milan Karadzic على الأبواب وتفنن برسمها وعرضها، كما رسمها الهندي كريشنا كارفيدار، وغيرهما من الفنانين في العالم. كما حظي الباب باهتمام الأدباء والسينمائيين، فكتبت الروايات والمسرحيات التي تحمل الباب كدلالة أساسية، مثل رواية الباب المفتوح لهيلين كيلر، ورواية “باب وحيد للجنة” لديان كوتنر، ورواية ←

Bab Dheisha, Bab El Wazir, Bab Al Qalaa and Bab Al Jadid.

The most renowned doors in Damascus are Bab Touma, Bab Kisan, Bab Sharqi (The Eastern Gate), Bab Al Jabiya, Bab Al Saghir, Bab Al Faradis and Bab Al Salam.

In Fez, we count a number of doors, namely: Bab Al

Mahrouq, Bab Al Futuh, Bab Boujloud, Bab Sammarine, and Bab Rummaneh.

In Kuwait, there are five ancient doors: Bab Al Fadah, Bab Al Muderis, Bab Qibla, Bab Bin Butti and Bab Al Qurayyah.

All these doors were closed at night for fear of invasion or outsiders sneaking in. →

The attractiveness of doors, **especially Arabian doors**, stems from the concept that a door is more than just an architectural entrance into a house

الأبواب المغربية الجميلة. وقارن بينها وبين الأبواب الأوروبية.

وليس غريباً أن نجد المتحف البريطاني يعرض باباً عربياً من مدينة سامراء أية مدلولات ؟

يشكل الباب مفردة رمزية أساسية في الموروث العربي: حالة الانتقال من وضع إلى وضع جاء في الحديث النبوي مثل الرزق كممثل الحائط له باب فما حول الباب سهولة وما حول الحائط وعث ووعر، وفي الحديث كذلك “الوالد أوسط أبواب الجنة، أي أفضلها”.

وتصف المؤرخة الإيطالية “فيتوريا الليباتا” أهمية الأبواب العربية بالنسبة للعرب بقطعة أدبية جميلة حيث تقول فيها: “في عمان وحضرموت والجهة الإسلامية لأفريقيا الشرقية تعتبر الأبواب من الأهمية بمكان بحيث يجرى بناء المنازل بدءاً من إنشاء الأبواب قبل كل شيء، وكان الكائن العربي مسكون بهاجس آخر سابق على الهاجس المعماري وهو الرمزي والمقدس، وهذا يؤكد أن الباب لديهم ليس من مادته المكونة من الخشب أو المعدن ولكنه من الروح ومن النصوص الاجتماعية، الشعر والحكايا وخلافه، إن الباب لدى

العرب غير معني بالناس الغادين والرائحين، إنما هو العتبة الرمزية لروح ساكنيه ومقامهم الاجتماعي والديني والثقافي، لهذا نجد العديد من الأبواب الملونة والمزركشة، الأبواب الاحتفالية MONIMONTAL بألوان ورموز تجلب الحظ السعيد”.

### الفن والأبواب

استوحى الكثير من الفنانين الأبواب في أعمالهم الفنية،

# a thousand and one doors

A  
GATEWAY  
INTO  
**WONDER  
AND  
ANCIENT  
TIMES**



.....  
كل باب له  
قصة، ومن  
ورائه قصص

Each door  
has a story,  
and hides a  
lot of stories  
behind

**D**oors have been the theme of many Arabic songs and poems. It is the first sight for visitors when entering a house and the last thing they see when leaving.

The attractiveness of doors, especially Arabian doors, stems from the concept that a door is more than just an architectural entrance into a house. It carries many references and indicators, especially the sense of owning a house with a key to its door, and choosing its design as a reflection of the owner, which identifies him from any other person or owner.

Iraqi author Warde Badr Al-Salem says in one of his writings: "A door opens on a number of meanings and connotations and references. It is an announcement and a meaning, embracing great and deep connotations: life has many doors, and heaven has doors (a connotation to pathways), not to forget to mention the metaphor that says that the door of God is used to denote wisdom, livelihood, patience and tranquility. The sky is the door to heaven for all mankind, and is one of the largest doors known to humanity and their resort in troubles and difficulties. Life itself has many doors

ARABIAN DOORS:

## A world of beauty, culture and history

Abdullah \*  
Al Mazeni

Doors occupy a very important place in Arab culture as they **embrace architectural functions and symbolize** several social indicators such as generosity and wealth, splendor and goodness.

symbolizing human needs, such as the "door to happiness", "door to wealth", "door to patience", "door to hope", the "door to love" and many other doors that humans need in their daily quest to achieve psychological and social presence in the complex spiral of life. Finally one must also mention that cities have doors in the form of gates, as well as oceans...even books! Everything and anything has a door, even nature which →

"الأبواب" لداني سغيرمان، ورواية "الباب" لغسان كنفاني، ومسرحية الباب للعراقي يوسف الصائغ، والعديد غيرها. أما الأفلام فقد استخدمت الأبواب كثيراً في السينما العالمية والعربية، فهناك على سبيل المثال فيلم "الأبواب" للمخرج العالمي أوليفر ستون، وفيلم الباب لماتيو ارنولد، والباب للباب لبيل كارن، وفيلم باب الحديد لفريد شوقي وخمسة باب لدانيا الجندي، وباب القلة التونسي، والمسلسل السوري الشهير "باب الحارة" و"بوابة الحلواني" وغيرها الكثير. ■

.....  
كاتب وصحافي  
مصري

**H**assan Fahad Al-Balawi is a role model for industrious and ambitious young Saudis. He was dispatched to the USA to get a doctorate degree from the Carnegie Mellon University in Pennsylvania in the field of brain-computer interface and there he was exposed to an accident that changed the course of his life, which was about to expire because of drowsiness while driving!

After a night full of anxiety, anticipation and waiting in the maternity hospital where his wife was giving birth to her first child, Hassan came out with his new family filled with joy, elation and...tiredness!

He drove his car on the highway and as he became fatigued, he slept momentarily then woke up on the scream of his wife at the last minute before his car crashed into a truck parked on one of the high bridges in the city of Pittsburgh.

Thanks to the bounty of Allah, Al-Balawi survived this accident, but the incident did not leave him by night or by day: he says: "That moment was always on my mind; I was just starting the doctoral study in the field of brain-computer interface but hadn't chosen the subject of my doctoral thesis, so I decided that it will be finding a way to identify the presence or existence

**Hassan woke up at the appropriate moment, to give the world his useful product "wake up!"**

of drowsiness in order to save the lives of drivers.

"I wanted to detect drowsiness in a different way from the usual methods such as the driver's question or reading his facial expressions or controlling his movements during driving. Indeed, I found that scientific researches in this field agree that the best way to detect sleepiness is to use the electrical signals of the brain itself, I found that the idea is not new, but previous attempts lacked speed in the treatment and underwent a lot of difficulties and restrictions, so I had

to work on something different to avoid all these restrictions. Thus, the beginning of my idea was a device for detecting drowsiness while driving a vehicle using the electrical signals of the brain by putting on a hat or helmet. "

With his EEG Cap Analyzer, Hassan came first in the first design episode of Stars of Science on MBC4, reaching the finale of the "edutainment reality" TV program initiated by the Qatar Foundation for Education, Science and Community Development (QF).

Launched in 2009, Stars of Science is dedicated to scientific innovation, and aims to shine a spotlight on the next generation of young Arab innovators. The initiative brings to fruition QF's overarching vision of unlocking human potential by creating an environment

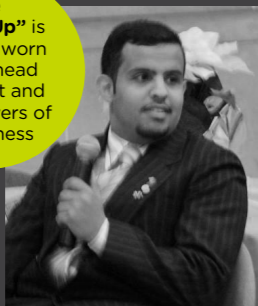
that facilitates learning and knowledge acquisition.

Hassan has worked relentlessly to perfect his EEG Cap Analyzer, named Wake Cap, a device worn on the head that detects and warns of drowsiness. As a competitor, he has used the knowledge gained through his PhD studies in electrical engineering as well as everyday experiences as a source for inspiration. Hassan is passionate and driven to prove that the Arab world can be a hub for innovation once more.

Hassan woke up at the appropriate moment and gave the world his innovative "wake up" product to benefit drivers, since most of the traffic accidents in the world are caused by sleepiness.

Hassan Al-Balawi is that awesome young Saudi who achieved what he wanted by virtue of his determination and patience; he has converted a very negative incident into a positive act, as all great individuals do. ■

The "Wake Up" is a device worn on the head to detect and warn drivers of drowsiness



## HASSAN AL-BALAWI: A CAR ACCIDENT THAT CHANGED HIS LIFE

"This universe has been changed by virtue of painful incidents" a phrase that serves as an introduction to our story, yes, **accidents occur every day but few of us turn them into a new start like the hero of this story**; he is the young Saudi, Hassan Al-Balawi.

حسن البلوي:

## حادث سيارة غير حياته

لقد تغيرَ هذا الكون بفضل الحوادث الأليمة، هذه العبارة التي قالها "شيلفت" تصلح لأن تكون عنوان هذه القصة، نعم، الحوادث تحدث يومياً إنما القليل منا من يحولها إلى انطلاقة جديدة كما فعل بطل هذه القصة، الشاب السعودي حسن البلوي.

لكشف النعاس هو استخدام الإشارات الكهربائية للدماغ نفسه، ووجدت أن الفكرة ليست جديدة ولكن المحاولات السابقة ينقصها السرعة في المعالجة ويعتريها الكثير من الصعوبات والقيود، فكان لابد من العمل على شيء مختلف يتفادى كل هذه القيود، ومن هنا كانت بداية فكريتي وهي عبارة عن جهاز لكشف النعاس أثناء قيادة السيارة باستخدام اشارات الدماغ الكهربائية عن طريق وضع قبعة أو خوذة".

ظل البلوي في بحثه هذا طوال عام ٢٠١٤، يجرب ويبحث حتى تقدم به إلى برنامج نجوم العلوم الذي تعرضه قناة MBC٤، والذي يقدم رعاية للمخترعين ويحقق ما ينقصهم من دعم وتنفيذ، وكما هو متوقع حقق اختراع حسن الجديد كلياً نجاحاً باهراً، وتم دعمه ليصبح منتجاً حقيقياً يخدم البشرية جمعاء تحت اسم "ويك أب".

وهو قبعة سهلة الارتداء تحلل بيانات النشاط الكهربائي للدماغ لتحديد مستوى اليقظة والانتباه. وتحدد هذه المستويات مدى يقظة مستخدم القبعة، بما يتيح للجهاز إصدار صوت تحذيري عندما يغالب المستخدم النعاس.

لقد استيقظ حسن بال اللحظة المناسبة، ليهدي للعالم منتجاً المفيد "استيقظ"، حيث أن معظم حوادث السير في العالم سببها النعاس. حسن البلوي ذلك الشاب السعودي المبرر، حقق ما أراد بفضل إصراره وصبره، وحول حادثة سلبية جداً إلى فعل إيجابي، كما يفعل الكبار جميعاً. ■

فهد البلوي  
حقيقي للشباب السعودي المجتهد والطموح، ابتعته الدولة للحصول على شهادة الدكتوراة من جامعة "كارنيجي ميلون" في بنسلفانيا بالولايات المتحدة الأمريكية، في مجال واجهة الدماغ والحاسب الالكتروني، وهناك حدث معه حادثة غيرت مجرى حياته التي كادت أن تنتهي بسبب النعاس أثناء القيادة!

بعد ليلة مجهدة قضاها بالقلق والترقب والانتظار في مستشفى الولادة حيث كانت زوجته تضع مولودها الأول، خرج حسن مع عائلته الجديدة ملؤه الفرح والغبطة و..التعب! قاد سيارته على الطريق السريع واستبد به التعب ففعلت عيناه للحظات أفاق على صراخ زوجته في اللحظة الأخيرة قبل أن يرتطم بشاحنة متوقفة على أحد الجسور العالية في مدينة بيتسبرغ...

لقد نجا البلوي من هذه الحادثة بفضل الله، إلا أن الحادثة لم تفارق حسن لا بنومه ولا يبقظته: يقول: "تلك اللحظة لم تفارق تفكيري وكنت للتو بدأت في دراسة الدكتوراة في مجال واجهة الدماغ والحاسوب ، ولم اختر بعد موضوع رسالتي، فقررت أن تكون رسالتي اكتشاف طريقة لكشف النعاس لإنقاذ أرواح السائقين بإذن الله، وبطريقة مختلفة عن الطرق المعتادة مثل سؤال السائق أو قراءة تعابير وجهه أو مراقبة حركاته في قيادته للسيارة، وبالفعل وجدت أن الأبحاث العلمية في هذا المجال تجمع على أن أفضل طريقة

خوذة النعاس تعمل على تحديد مستوى يقظة الإنسان



# أنيقة بتصميمها ذكية بقيمتها



**CRETA**

الجديدة كلياً

- محرك اقتصادي سعة 1.6 لتر
- ناقل حركة أوتوماتيكي من 6 سرعات

## هل تعلم؟ DID YOU KNOW?



### اختيار المقاعد Seat Selection

Select your preferred seat in advance of your trip. Ensure friends and family are seated together, or choose a premium seat with extra legroom.

- Choose a window seat for a better view
- Select an aisle seat for easy access
- Upgrade to a premium seat for extra legroom

- يمكنك الآن اختيار المقعد الذي تفضله قبل السفر. حيث يمكنك أن تختار مقاعد قريبة من أصدقائك وعائلتك أو اختيار مقعد يتميز بمساحة أوسع للأرجل
- قم باختيار مقعد بقرب النافذة لمنظر أفضل
- اختر مقعد الممر لحركة أسهل
- قم بتغيير درجتك لمقعد ذي مساحة أوسع للأرجل



### أمتعة إضافية Excess Baggage

Save up to 50% on airport fees by adding your excess baggage at the time of booking. One bag of up to 20kg costs from only SAR50.

- وفر لغاية 50% من رسوم المطارات من خلال إضافة خاصية الأمتعة الزائدة عند قيامك بحجز رحلتك حيث تبلغ تكلفة حقيبة السفر الواحدة بوزن 20 كغ ، 50 ريال فقط!



### خاصية دخول صالات رجال الأعمال Executive Lounge Access

Relax in style by adding Executive Lounge access to your flight booking from just SAR55 per person.

\*Available in Dubai, Kuwait, Sharm El Sheikh and Abha.

إستمتع بالراحة أثناء تواجذك في المطار بإضافة خاصية الدخول لصالات رجال الأعمال قبل موعد الرحلة، ويمكنك إضافة هذه الخاصية عند الحجز ، حيث تبلغ قيمة دخول المسافرين الواحد 55 ريال فقط \*متوفرة في دبي، الكويت، شرم الشيخ، وأبها.



### تأجير السيارات Car Rental

Save time and hassle at the airport by renting a car through flynas.com. We offer the choice of all major and local suppliers so you can choose the best deal, plus you can now read customer reviews and ratings for each rental office.

وقر وقتك في المطار وقم باستئجار سيارتك عبر موقعنا flynas.com. نقدم لكم أفضل العروض من الشركات المحلية وكبرى شركات تأجير السيارات لكي تختار منها ما يناسبك، كما يمكنك الآن قراءة آراء العملاء وتصنيفاتهم لكل مكتب تأجير.



### وجبات خلال الرحلة On-Board Meals

Pre-order up to 24 hours before you fly and choose from our selection of hot meals, sandwiches, wraps and salads at flynas.com.

- Fresh Fruit Salad with water
- Tuna Nicoise or Chicken Caesar Salad with water
- Mexican Chicken, Tuna or Vegetarian Wrap, or Chicken or Cream Cheese Ciabatta with juice, salad and a dessert
- Vegetarian or Chicken Biryani, or Mixed Grill with juice, salad and a dessert
- Omelette breakfast with juice and a fruit salad

Add one of our on-board meals to your next flight booking for only SAR 25.

اطلب وجبتك المفضلة قبل 24 ساعة من موعد رحلتك، يمكنك الاختيار من قائمة الطعام التي تضم الوجبات الساخنة، والساندويشات، واللفافات، والسلطة عبر flynas.com

- سلطة الفواكه الطازجة تقدم مع مياه معدنية
- سلطة النيسواز بالتونا أو سلطة السيزر بقطع الدجاج تقدم مع مياه معدنية
- الدجاج على الطريقة المكسيكية، لفائف التونا أو الخضار ، قطع الدجاج مع جينة كريمة على رغيف التشيباتا الإيطالي تقدم مع عصير،



### الفنادق Hotels

Save up to 30% by adding a hotel to your flight booking on flynas.com. Choose from one of our carefully selected properties with exclusive discounts only available if booked with your flight.

وقر لغاية 30% عند اختيارك للفندق أثناء حجز رحلتك عبر موقعنا www.flynas.com. نقدم لكم خيارات إقامة متنوعة بخصومات حصرية. تتوفر هذه الخدمة فقط عند اختيارها أثناء حجز رحلتك



# فرعك على مدار الساعة

يمكنك التحكم بجميع خدمات جوالك والاطلاع على فواتيرك دون الحاجة للذهاب إلى أحد مكاتب STC وذلك عبر تحميل تطبيق MySTC على جوالك.

حمل التطبيق أو تفضل بزيارة [stc.com.sa](http://stc.com.sa)

